

**Hebt u PROBLEMEN met de bediening?**

**Stel het apparaat terug**

Zie de pagina met de paragraaf Het apparaat terugstellen

**¿Tiene PROBLEMAS con la operación?**

**Por favor reinicialice su unidad**

Consulte la página de Cómo reposicionar su unidad

**PROBLEMI di funzionamento?**

**Inizializzare l'apparecchio**

Fare riferimento alla pagina di Come inizializzare l'apparecchio

**Está a ter PROBLEMAS com a operação?**

**Reinicialize o aparelho**

Consulte a página "Como reiniciar o aparelho"

Geachte klant,  
Dit apparaat voldoet aan de geldende Europese normen en richtlijnen inzake elektromagnetische compatibiliteit en elektrische veiligheid.

De Europese vertegenwoordiger van Victor Company of Japan, Limited is:  
JVC Technical Services Europe GmbH  
Postfach 10 05 04  
61145 Friedberg  
Duitsland

Apreciado cliente,  
Este aparato cumple con las normativas y normas europeas respecto a la seguridad eléctrica y a la compatibilidad electromagnética.

El representante europeo de Victor Company of Japan, Limited es:  
JVC Technical Services Europe GmbH  
Postfach 10 05 04  
61145 Friedberg  
Alemania

Gentile Cliente,  
Questa apparecchiatura è conforme alle direttive e alle norme europee relative alla compatibilità elettromagnetica e alla sicurezza elettrica.

Il rappresentante europeo di Victor Company of Japan, Limited è:  
JVC Technical Services Europe GmbH  
Postfach 10 05 04  
61145 Friedberg  
Germania

Caro Cliente,  
Este aparelho encontra-se em conformidade com as directivas Europeias válidas e padrões referentes à compatibilidade magnética e segurança eléctrica.

O representante europeu da Victor Company of Japan, Limited é:  
JVC Technical Services Europe GmbH  
Postfach 10 05 04  
61145 Friedberg  
Alemanha

# JVC

NETHERLANDS

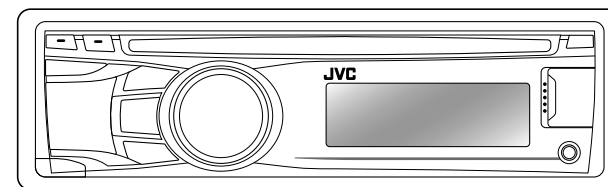
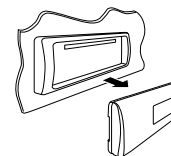
ESPAÑOL

ITALIANO

PORTUGUÊS

## KD-R521/KD-R422/ KD-R421/KD-R45

CD RECEIVER / CD-RECEIVER / RECEPTOR  
CON CD / SINTOAMPLIFICATORE CON  
RIPRODUTTORE DI CD / RECEPTOR CD



KD-R521:



**Radio Data System**

Zie bladzijde 4 voor het annuleren van de displaydemonstratie. / Para cancelar la demostración en pantalla, consulte la página 4. / Per annullare la demo del display, vedere a pagina 4. / Para cancelar a demonstração do visor, consulte a página 4.

Bijzonderheden over de installatie en aansluiting van het apparaat vindt u in de desbetreffende handleiding. / Para la instalación y las conexiones, refiérase al manual separado. / Per le istruzioni d'installazione e di collegamento, vedere il manuale a parte. / Para obter mais informações sobre a instalação e ligações, consulte o manual em separado.

# JVC

NL, SP, IT, PR

© 2010 Victor Company of Japan, Limited

1010DTSMDTJEIN

## INSTRUCTIONS

GEBRUIKSAANWIJZING  
MANUAL DE INSTRUCCIONES  
ISTRUZIONI  
INSTRUÇÕES

GET0705-002A

[E]

Hartelijk dank voor de aanschaf van dit JVC-product!

Wij verzoeken u de gebruiksaanwijzing goed door te lezen voordat u het apparaat gaat gebruiken.

Zo krijgt u een volledig inzicht in de functies van het apparaat en kunt u de mogelijkheden optimaal benutten.

## **BELANGRIJK VOOR LASERPRODUKTEN**

1. KLASSE 1 LASERPRODUKT

2. **VOORZICHTIG:** Open de bovenste afdekking niet. Er zijn geen door de gebruiker te repareren onderdelen in het toestel; laat onderhoud en reparatie over aan erkend onderhoudspersoneel.

3. **VOORZICHTIG:** Zichtbare en/of onzichtbare klasse 1M laserstralen indien geopend. Bekijk niet direct met optische instrumenten.

4. REPRODUCTIE VAN LABEL: WAARSCHUWINGSLABEL OP BUITENKANT VAN TOESTEL AANGEBRACHT.

|   |  |  |   |  |   |
|---|--|--|---|--|---|
| <b>CAUTION</b><br>VISIBLE AND/OR<br>INVISIBLE CLASS 1M<br>LASER RADIATION<br>WHEN OPEN. DO NOT<br>VIEW DIRECTLY WITH<br>OPTICAL INSTRUMENTS.<br>(E260025-1-2001)<br>(ENG) | <b>ATTENTION</b><br>RAYONNEMENT LASER<br>VISIBLE ET/OU<br>INVISIBLE DE CLASSE<br>1M UNE FOIS OUVERT.<br>NE PAS REGARDER<br>DIRECTEMENT AVEC<br>DES INSTRUMENTS<br>OPTIQUES.<br>(FRA) | <b>AVISO</b><br>RADIACIÓN LASER<br>DE CLASE 1M<br>VISIBLE Y/O INVISIBLE.<br>CUANDO ESTA<br>ABIERTO, NO MIRAR<br>DIRECTAMENTE<br>CON INSTRUMENTAL<br>ÓPTICO.<br>(ESP) | <b>VARNING</b><br>SYNLIG OCH/ELLER<br>OSYNLIG<br>LASERSTRÅLNING,<br>KLASS 1M, NÄR DENNA<br>DEL ÄR ÖPPNAD.<br>BETRÄKTA EJ<br>STRÅLEN MED OPTISKA<br>INSTRUMENT.<br>(SWE) | <b>注意</b><br>ここに書くと可視<br>及び不可視の等級<br>のクラス1M<br>レーザー放射が<br>あります。<br>光学機器で直接<br>見ないでください。<br>(JPN) | <b>CAUTION</b><br>VISIBLE AND/OR<br>INVISIBLE CLASS 1M<br>LASER RADIATION<br>WHEN OPEN. DO NOT STARE<br>INTO BEAM.<br>FDM 21 CFR<br>(ENG) |
|---|--|--|---|--|---|



**Batterij**

**Producten**

### **Informatie voor gebruikers over het verwijderen van oude apparatuur en batterijen**

**[Alleen de Europese Unie]**

Deze symbolen geven aan dat het product en de batterij met dit symbool bij het einde van de gebruiksduur niet met het normale huishoudelijk afval mogen worden weggegooid.

Wanneer u dit product en de batterij wilt weggooid, houdt u dan aan de geldende nationale wetgeving of andere regels in uw land en gemeente.

Door dit product naar het inzamelingspunt te brengen, werkt u mee aan het behoud van natuurlijke hulpbronnen en met het voorkomen van potentiële negatieve effecten op het milieu en de volksgezondheid.

#### **Opmerking:**

Het teken Pb onder het batterijsymbool geeft aan dat deze batterij lood bevat.

JVC is niet aansprakelijk voor het verlies van data in de iPod/iPhone en/of USB-opslagapparatuur tijdens of door het gebruik van dit systeem.

## **WAARSCHUWING:**

Stop de auto alvorens het toestel te bedienen.

### **Let op:**

Stel het volume zodanig in dat u nog goed geluiden van buiten kunt horen. Het autorijden met een te hoog volume, kan ongelukken veroorzaken.

### **Let op met het instellen van het volume:**

Digitale apparatuur (CD/USB) produceren weinig ruis in vergelijking met andere bronnen. Verlaag derhalve het volume alvorens de weergave van deze digitale bronnen te starten zodat beschadiging van de luidsprekers door een plotselinge sterke volumeverhoging wordt voorkomen.

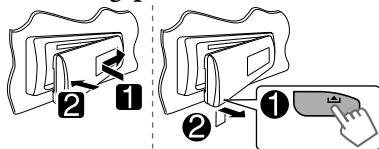
### **Waarschuwing voor weergave van een DualDisc:**

De niet-DVD kant van een "DualDisc" komt niet overeen met de "Compact Disc Digital Audio" standaard. Het gebruik van de niet-DVD kant met dit toestel wordt derhalve afgeraden.

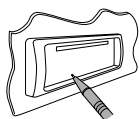
**Condensvorming :** Er wordt mogelijk condens op de laserlens afgezet wanneer de airconditioning van de auto aanstaat. De disc wordt dan mogelijk niet goed afgelezen. Verwijder in dat geval de disc en wacht totdat het vocht is verdampt.

**Temperatuur in de auto :** Als de auto gedurende lange tijd in de kou of in de warmte heeft gestaan, mag u het apparaat pas gebruiken nadat de temperatuur in de auto weer normaal waarden heeft bereikt.

## Bevestigen/verwijderen van het bedieningspaneel



## Het apparaat terugstellen



De door u gemaakte instellingen worden tevens gewist.

## Geforceerd verwijderen van een disc



[Houd ingedrukt]

- Wees voorzichtig en zorg dat de disc niet valt bij het verwijderen.
- Stel de receiver terug indien dit niet werkt.

## Onderhoud

### Reinigen van het toestel

Verwijder vuil met een droge siliconen doek of zachte doek van het paneel. Het toestel wordt mogelijk beschadigd indien u deze aanwijzing niet opvolgt.

### Reinigen van de aansluiting

Verwijder vuil van de aansluiting van het toestel en paneel. Gebruik een wattestokje of doekje.

## Meer over discs

Dit toestel is geschikt voor weergave van CD's met:



### Discs die niet kunnen worden gebruikt:

- Discs die niet rond zijn.
- Discs met gekleurde opnamekanten en vuile discs.
- U kunt geen opneembare/herschrijfbaar disc afspelen indien deze niet is afgerond. (Zie de software van de discbrander en handleiding van de discrecorder voor details aangaande het afronden.)
- 3-inch CD's kunnen niet worden gebruikt. Het gebruik van een adapter voor dergelijke discs kan problemen veroorzaken.

## INHOUD

- 3 Bevestigen/verwijderen van het bedieningspaneel
- 3 Het apparaat terugstellen
- 3 Geforceerd verwijderen van een disc
- 3 Onderhoud
- 3 Meer over discs
- 4 Annuleren van de displaydemonstratie
- 4 Instellen van de klok
- 5 Basisbediening
- 6 Luisteren naar de radio
- 8 Luisteren naar een disc
- 9 Verbinden van overige externe componenten
- 9 Luisteren naar andere externe apparatuur
- 10 Luisteren naar USB-apparatuur
- 11 Luisteren naar een iPod/iPhone (Mogelijk met de KD-R521)
- 12 Kiezen van een vastgelegde geluidsfunctie
- 13 Menu-bediening
- 15 Gebruik van de afstandsbediening (Voor de KD-R521/KD-R422/KD-R421: los verkrijgbaar)
- 16 Oplossen van problemen
- 18 Gebruik van Bluetooth® apparatuur
- 19 Technische gegevens

### Meer over discs:

- Raak de opnamekant van een disc niet aan.
- Plak geen plakband, etc. op een disc en gebruik geen disc waarop plakband is geplakt.
- Gebruik geen accessoires voor discs.
- Veeg een disc vanaf het midden naar de buitenrand schoon.
- Reinig de disc met een droge siliconen doek of zacht doekje. Gebruik geen oplosmiddelen.
- Verwijder een disc in horizontale richting uit het toestel.
- Verwijder eventuele bramen van de middenrand en buitenrand alvorens een nieuwe disc te plaatsen.

# Annuleren van de displaydemonstratie

De displaydemonstratie wordt automatisch geactiveerd indien u gedurende ongeveer 20 seconden geen bediening uitvoert.

## 1 Inschakelen van de stroom.



## 4 Kies <DEMO OFF>.



## 6 Voltooi de procedure.

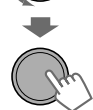


# Instellen van de klok

## 1 Inschakelen van de stroom.



## 3 Kies <CLOCK>.



## 4 Kies <CLOCK SET>.



## 5 Stel het uur in.



(Fabrieksinstelling)

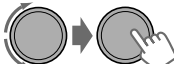
## 6 Instellen van de minuut.



## 7 Kies <24H/12H>.



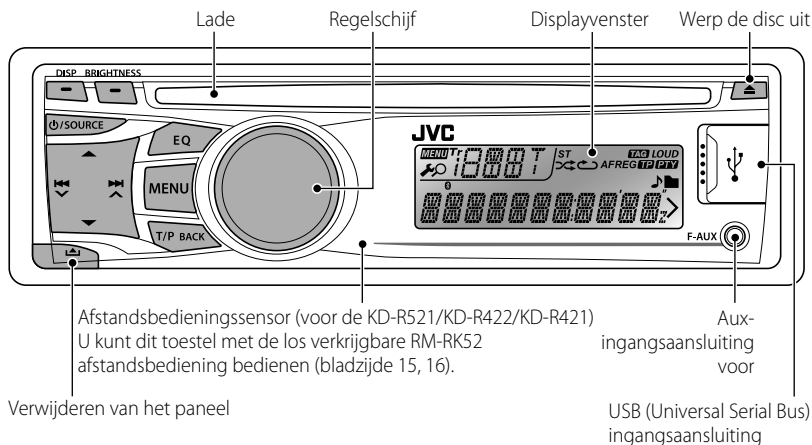
## 8 Kies <24 HOUR> of <12 HOUR>.



## 9 Voltooi de procedure.



# Basisbediening



Verwijderen van het paneel

USB (Universal Serial Bus) ingangsaansluiting

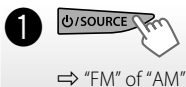
Wanneer u op de volgende toets(en) drukt of deze even ingedrukt houdt...

| Toets                 | Algemene bediening   |
|-----------------------|--|
| <b>⏻ / SOURCE</b>     | <ul style="list-style-type: none"> <li>In- en uitschakelen [Houd ingedrukt].</li> <li>Kiezen van de bron (FM, CD, USB of USB-IPOD, F-AUX, BT AUDIO of R-AUX of BT PHONE, AM). "CD" of "USB" kan alleen worden gekozen wanneer een disc is geplaatst of USB-apparatuur is aangesloten.</li> </ul>   |
| Regelschijf (draai)   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Voor het instellen van het volume.</li> <li>Kiezen van onderdelen.</li> </ul>   |
| Regelschijf (druk op) | <ul style="list-style-type: none"> <li>Dempen van het geluid tijdens weergave. De weergave wordt gepauzeerd indien "CD" of "USB/USB-IPOD" als bron is gekozen. Druk nogmaals op de toets om het geluid te herstellen of de weergave voort te zetten.</li> <li>Bevestigen van de keuze.</li> </ul>  |
| <b>EQ</b>             | <ul style="list-style-type: none"> <li>Voor het kiezen van geluidsfuncties.</li> <li>Direct instellen van de toon [Houd ingedrukt]. (bladzijde 12)</li> </ul>  |
| <b>BRIGHTNESS</b>     | Direct oproepen van het <BRIGHTNESS> menu. (bladzijde 13)  |
| <b>T/P BACK</b>       | <ul style="list-style-type: none"> <li>Activeren/annuleren van TA-standbyontvangst.</li> <li>Activeren van de PTY-zoekfunctie [Houd ingedrukt].</li> <li>KD-R521: Kiezen van de bedieningsaansluiting van een iPod/iPhone [Houd ingedrukt]. (bladzijde 11)</li> <li>Terugkeren naar het voorgaande menu.</li> <li>Verlaten van het menu [Houd ingedrukt].</li> </ul> |
| <b>DISP</b>           | <ul style="list-style-type: none"> <li>Veranderen van de display-informatie.</li> <li>Rollen tonen van de display-informatie [Houd ingedrukt].</li> </ul>  |

De KD-R521/KD-R422/KD-R421 heeft een functie voor een stuur-afstandsbediening.

• Zie tevens de bij de afstandsbedieningsadapter geleverde gebruiksaanwijzing voor details.

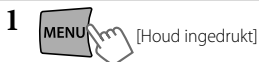
# Luisteren naar de radio



- [Druk] Automatisch opzoeken van zenders.
- [Houd ingedrukt] Handmatig opzoeken van zenders. Druk herhaaldelijk op de toets wanneer "M" knippert.

"ST" licht op tijdens ontvangst van een stereo FM-uitzending met voldoende signaalsterkte.

## Verbeteren van de FM-ontvangst

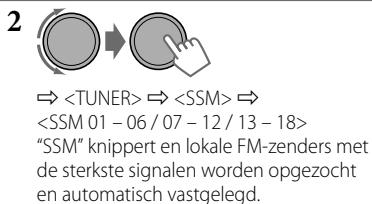


**Voor het weer herstellen van het stereo-effect**, herhaalt u de procedure om <MONO OFF> te kiezen.

## Automatisch vastleggen (FM)—SSM (Geheugen voor vastleggen van sterke zenders)

U kunt maximaal 18 FM-zenders als voorkeurzenders vastleggen.

Tijdens het luisteren naar een zender...



**Voor het vastleggen van 6 andere zenders**, moet u de hierboven beschreven procedure herhalen en een van de andere SSM-instelbereiken kiezen.

## Handmatig vastleggen (FM/AM)

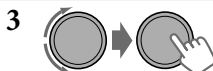
U kunt maximaal 18 FM-zenders en 6 AM-zenders vastleggen.



⇒ Stem op de vast te leggen zender af.

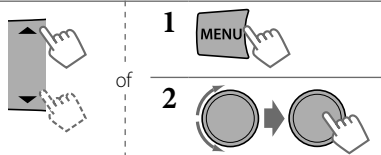


"PRESET MODE" knippert.

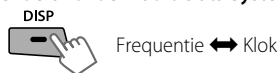


⇒ Kiezen van voorkeurnummer. Het voorkeurnummer knippert en "MEMORY" verschijnt.

## Kiezen van een voorkeurzender



## Veranderen van displayinformatie (voor zenders zonder Radio Data System)



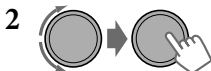
**De volgende functies kunnen alleen voor FM Radio Data System-zenders worden gebruikt.**

## Opzoeken van uw favoriete FM Radio Data System-programma—PTY-zoeken

U kunt met gebruik van PTY-codes gemakkelijk op een zender afstemmen die uw favoriete programma uitzendt.



De laatst gekozen PTY-code verschijnt.



⇒ Kies een favoriet programmatype of een PTY-code en start het zoeken.

Indien er een zender is die een programma van dezelfde PTY-code uitzendt, wordt op deze zender afgestemd.

**PTY-codes:** NEWS, AFFAIRS, INFO, SPORT, EDUCATE, DRAMA, CULTURE, SCIENCE, VARIED, POP M (popmuziek), ROCK M (rockmuziek), EASY M (easy listening muziek), LIGHT M (lichte muziek), CLASSICS (klassiek), OTHER M (overige muziek), WEATHER, FINANCE, CHILDREN, SOCIAL, RELIGION, PHONE IN, TRAVEL, LEISURE, JAZZ, COUNTRY, NATION M (nationale muziek), OLDIES, FOLK M (folkmuziek), DOCUMENT

## Standbyontvangst

### TA-standbyontvangst

Met TA-standbyontvangst schakelt de receiver van een andere bron dan AM tijdelijk over naar verkeersinformatie (TA).

### Activeren van TA-standbyontvangst



Indien de TP indicator is opgelicht, is TA-standbyontvangst geactiveerd. Indien de TP indicator knippert, is TA-standbyontvangst nog niet geactiveerd.

- Voor het activeren van TA-standbyontvangst, moet u op een andere zender afstemmen die wel Radio Data System signalen levert.
- Voor het uitschakelen van standbyontvangst, drukt u nogmaals op **T/P BACK**.

### NEWS-standbyontvangst

Met NEWS-standbyontvangst schakelt het toestel van een andere bron dan AM tijdelijk over naar een nieuwsprogramma.

**Voor het activeren van NEWS-standbyontvangst**, zie <NEWS-STBY>. (bladzijde 14)

## Volgen van hetzelfde programma—Ontvangst van netwerkvolgen

Indien u in een gebied rijdt waar de FM-ontvangst niet sterk genoeg is, zal de receiver automatisch op een andere FM Radio Data System-zender van hetzelfde netwerk afstemmen, die mogelijk hetzelfde programma maar met sterkere signalen uitzendt.

**Voor het veranderen van ontvangst van netwerkvolgen**, zie <AF-REG>. (bladzijde 14)

## Automatisch kiezen van zenders—Programmazoeken

Wanneer u een voorkeurnummer kiest, wordt normaliter op de overeenkomende voorkeurzender afgestemd. Wanneer de signalen van een FM-voorkeurzender van het Radio Data System te zwak voor een goede ontvangst zijn, gebruikt dit toestel AF-data om op een andere frequentie af te stemmen waarop mogelijk hetzelfde programma als de oorspronkelijke voorkeurzender wordt uitgezonden.

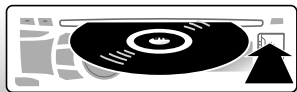
**Voor het activeren van Programmazoeken**, zie <P-SEARCH>. (bladzijde 14)

### Veranderen van display-informatie



Zendernaam (PS) → Zenderfrequentie → Programmatype (PTY) → Klok → (terug naar het begin)

# Luisteren naar een disc



De weergave start automatisch.

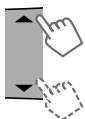
Alle fragmenten worden herhaald afgespeeld totdat u van bron verandert of de disc uitwerpt.

## Stoppen van de weergave en verwijderen van de disc



Indien een uitgeworpen disc niet binnen 15 seconden wordt verwijderd, wordt de disc automatisch weer in de lade getrokken.

## Basisbediening



Kiezen van een map van de MP3/WMA-disc.



[Druk op] Kiezen van een fragment.  
[Houd ingedrukt] Snel-voorwaarts of achterwaarts in het fragment.

## Veranderen van display-informatie



Discitel/Albumnaam/Zanger(es) (mapnaam)\*  
→ Fragmenttitel (bestandsnaam)\* →  
Huidige fragmentnummer met de verstreken weergavetijd → Huidige fragmentnummer met de kloktijd → (terug naar het begin)  
\* "NO NAME" verschijnt voor normale CD's of indien er geen naam is opgenomen.

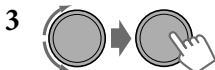
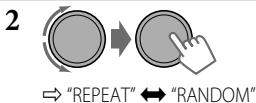
## Kiezen van een fragment/map uit de lijst



- Indien een MP3/WMA-disc veel fragmenten heeft, kunt u de disc snel doorlopen ( $\pm 10$ ,  $\pm 100$ ) door de regelschijf snel even te draaien.
- Voor het terugkeren naar het voorgaande menu, drukt u op **T/P BACK**.

## Kiezen van de weergavefuncties

U kunt tegelijkertijd slechts één van de volgende weergavefuncties kiezen.



**REPEAT**

TRACK RPT : Herhalen van het huidige fragment

FOLDER RPT : Herhalen van de huidige map

**RANDOM**

FOLDER RND : Willekeurige weergave van alle fragmenten in de huidige map, en vervolgens de fragmenten van de volgende mappen

ALL RND : Willekeurige weergave van alle fragmenten

Kies "RPT OFF" of "RND OFF" om de **herhaalde weergave of willekeurige weergave uit te schakelen**.



# Verbinden van overige externe componenten

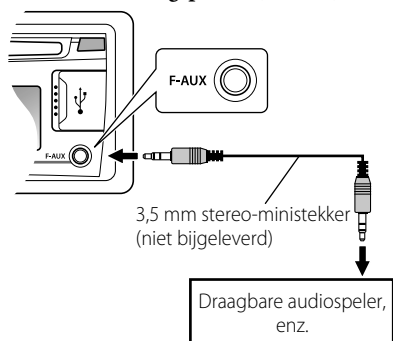
U kunt een extern component met de aux-ingangsaansluiting op het voorpaneel (F-AUX) en/of op het achterpaneel (R-AUX) van het toestel verbinden.

Overzicht voor het gebruik van externe componenten die met de aux-ingangsaansluitingen zijn verbonden:

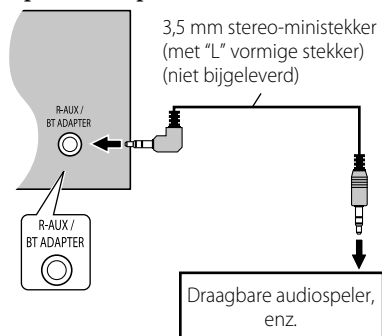
| Extern component      | Aux-ingangsaansluiting | Vorbereiding                 |               |            | Bronnaam               | Aansluiten van kabel/apparatuur (niet bijgeleverd) |
|-----------------------|------------------------|------------------------------|---------------|------------|------------------------|--|
|                       |                        | In te stellen menu-onderdeel | Sub-categorie | Instelling |                        |  |
| Draagbare audiospeler | Voor                   | SRC SELECT                   | F-AUX         | ON         | F-AUX                  | Zie hieronder.                                     |
|                       | Achter                 | SRC SELECT                   | R-AUX         | ON         | R-AUX                  |  |
| Bluetooth apparatuur  | Achter                 | SRC SELECT                   | R-AUX         | BT ADAPTER | BT AUDIO/<br>BT PHONE* | KS-BTA100<br>(bladzijde 18)                        |

\* "BT PHONE" verschijnt wanneer een Bluetooth telefoon wordt gebruikt.

## Met het bedieningspaneel (F-AUX):



## Op het achterpaneel (R-AUX):



Gebruik bij voorkeur een 3-polige stereoministekker voor een optimaal geluid.

# Luisteren naar andere externe apparatuur

Zie tevens de bij de externe componenten geleverde gebruiksaanwijzingen voor details.

1



⇒ "F-AUX" of "R-AUX"

2

Schakel het aangesloten component in en start de weergave van de bron.

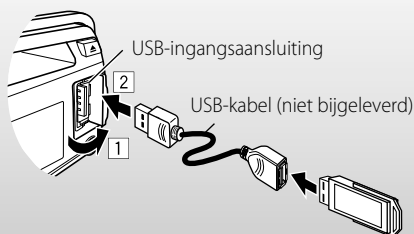
# Luisteren naar USB-apparatuur

**Bediening voor de USB-apparatuur is hetzelfde manier als in geval voor bestanden op een disc. (bladzijde 8)**

• Dit toestel is geschikt voor weergave van MP3/WMA-bestanden die op USB-opslagapparatuur zijn opgeslagen (bijvoorbeeld USB-geheugen of digitale audiospeler).



⇒ Inschakelen van de stroom.



Alle fragmenten worden herhaald afgespeeld totdat u van bron verandert of de USB-apparatuur verwijdt.

## Let op:

- Maak bestlist een back-up van alle belangrijke data.
- U kunt geen computer of draagbare HDD met de USB-ingangsaansluiting van het toestel verbinden.
- Gebruik de USB-apparatuur niet indien het veilig rijden zou kunnen worden gehinderd.
- De weergave wordt mogelijk gestoord door elektrostatische schokken bij het verbinden van USB-apparatuur. Ontkoppel in dat geval de USB-apparatuur even, stel dit toestel terug en sluit de USB-apparatuur weer aan.
- Voorkom vervorming of beschadiging van de apparatuur en laat de USB-apparatuur derhalve niet in de auto achter, stel niet aan het directe zonlicht bloot en vermijd hoge temperaturen.
- Het toestel kan op USB-apparatuur opgeslagen bestanden mogelijk niet afspelen indien de apparatuur via een USB-verlengsnoer is verbonden.
- USB-apparatuur met speciale functies, bijvoorbeeld databeveiligingsfuncties, kan niet met dit toestel worden gebruikt.
- Gebruik indien van toepassing de USB 2.0 kabel voor het verbinden.
- Gebruik geen USB-apparatuur met 2 of meerdere partities.
- Afhankelijk van de vorm van de USB-apparatuur en aansluitingen, kan bepaalde USB-apparatuur mogelijk niet juist worden bevestigd of kan geen goede verbinding worden gemaakt.
- Dit toestel herkent geen USB-apparatuur die een ander voltage dan 5 V heeft en de 500 mA overschrijdt.
- Verwijder of bevestig USB-geheugen niet herhaaldelijk terwijl "READING" op het display wordt getoond.
- Dit toestel herkent mogelijk geen geheugenkaart die in een USB-kaartlezer is geplaatst.
- Verbind tegelijkertijd slechts één USB-apparaat met dit toestel. Gebruik geen USB-spoel.
- Met bepaalde USB-apparatuur is de bediening en stroomtoevoer mogelijk anders.
- Het maximale aantal tekens voor:
  - Mapnamen : 63 tekens
  - Bestandsnamen : 63 tekens
  - MP3 Tag : 60 tekens
  - WMA Tag : 60 tekens
- Dit toestel kan in totaal 65 025 bestanden, 255 mappen (255 bestanden per map, inclusief mappen met ongeschikte bestanden) en 8 lagen herkennen.

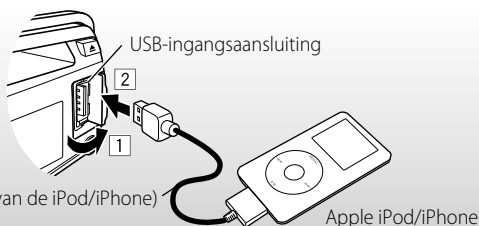
# Luisteren naar een iPod/iPhone

Mogelijk met de KD-R521



⇒ Inschakelen van de stroom.

**2**



Alle fragmenten worden herhaald afgespeeld totdat u van bron verandert of de iPod/iPhone verwijdt.

## Let op:

- Gebruik de iPod/iPhone niet indien het veilig rijden zou kunnen worden gehinderd.
- Voorkom dat u belangrijke data verliest en maak derhalve een back-up van belangrijke data.

## Kiezen van de bedieningsaansluiting

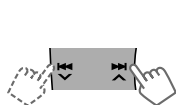


⇒ <HEAD MODE / IPOD MODE / EXT MODE>

- Zie instellen van <IPOD SWITCH> op bladzijde 15 voor details.

## Basisbediening

Niet van toepassing met <EXT MODE>.



[Druk] Kiezen van fragment/hoofdstuk.  
[Houd ingedrukt] Snel-voorwaarts of achterwaarts in het fragment.

## Kiezen van een fragment van het menu

Niet van toepassing met <IPOD MODE / EXT MODE>.



⇒ Kies het gewenste menu.

PLAYLISTS ↔ ARTISTS ↔ ALBUMS  
↔ SONGS ↔ PODCASTS ↔ GENRES  
↔ COMPOSERS ↔ (terug naar het begin)



⇒ Kies het gewenste fragment.

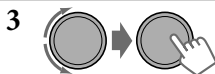
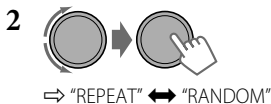
Herhaal deze stap totdat het gewenste fragment is gekozen.

- Indien het gekozen menu veel fragmenten heeft, kunt u het menu snel doorlopen ( $\pm 10$ ,  $\pm 100$ ,  $\pm 1000$ ,  $\pm 10000$ ) door de regelschijf snel even te draaien.
- Voor het terugkeren naar het voorgaande menu, drukt u op **T/P BACK**.

Wordt vervolgd...

## Kiezen van de weergavefuncties

- U kunt tegelijkertijd slechts één van de volgende weergavefuncties kiezen.
- Niet van toepassing met <IPOD MODE / EXT MODE>.



### REPEAT

ONE RPT : Functioneert hetzelfde als "Herhaal Eén" van de iPod  
ALL RPT : Functioneert hetzelfde als "Herhaal Alle" van de iPod

### RANDOM

ALBUM RND : Functioneert hetzelfde als "Shuffle Albums" van de iPod  
SONG RND : Functioneert hetzelfde als "Shuffle Nummers" van de iPod.

- **Voor het annuleren van willekeurige weergave**, kiest u "RND OFF".
- "ALBUM RND" kan met bepaalde iPods/iPhones niet worden gebruikt.
- Voor het terugkeren naar het voorgaande menu, drukt u op **T/P BACK**.

## Veranderen van display-informatie



Albumnaam/zanger(es) → Fragmenttitel →  
Huidige fragmentnummer met de verstreken weergavetijd → Huidige fragmentnummer met de kloktijd → (terug naar het begin)

### Extra informatie

- Gemaakt voor iPod touch (1ste, 2de en 3de generatie)  
iPod classic  
iPod met Video\*  
iPod nano (1ste\*, 2de, 3de, 4de en 5de generatie)  
iPhone 4  
iPhone 3GS  
iPhone 3G  
iPhone
- \* <IPOD MODE / EXT MODE> kunnen niet worden gebruikt.
- Update de iPod/iPhone software naar de laatste versie. Bezoek <<http://www.apple.com>> voor details.
- Videobestanden van het "Videos" menu kunnen niet tijdens <HEAD MODE> worden doorlopen.
- De volgorde van liedjes op het keuzemenu van dit toestel is mogelijk anders dan de volgorde van de iPod.
- Bepaalde bedieningen worden mogelijk onjuist of anders uitgevoerd bij gebruik van een iPod/iPhone. Ga in dat geval naar de volgende JVC website: <<http://www.jvc.co.jp/english/car/>> (uitsluitend in het Engels).

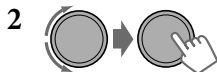
## Kiezen van een vastgelegde geluidsfunctie

U kunt een voor het muziekgenre passende vastgelegde geluidsfunctie kiezen.



**FLAT** → **NATURAL** → **DYNAMIC** → **VOCAL BOOST** → **BASS BOOST** → **USER** → (terug naar het begin)

Tijdens weergave kunt u het subwooferniveau en de tonen van de gekozen geluidsfunctie instellen.



Instellen van het niveau:

SUB.W\*: 00 t/m 08

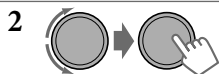
BASS/ MID/ TRE: -06 t/m +06

De geluidsfunctie wordt automatisch onder "USER" vastgelegd.

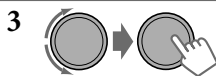
\* *Het subwooferniveau kan alleen worden ingesteld wanneer <L/O MODE> op <SUB.W> is gesteld. (bladzijde 14)*

## Vastleggen van uw eigen geluidsfunctie

U kunt uw instellingen in het geheugen vastleggen.



⇒ <PRO EQ> ⇒ <BASS/ MIDDLE/ TREBLE>



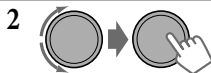
Stel de geluidselementen (zie de tabel hieronder) van de gekozen toon in.

- 4** Herhaal stappen **2** en **3** voor het instellen van de andere tonen.  
De gemaakte instelling wordt automatisch onder "USER" vastgelegd.

Frequentie / Niveau / Q [Basisinstelling: Onderstreep]

|               |                                    |                    |                         |
|---------------|------------------------------------|--------------------|-------------------------|
| <b>BASS</b>   | 60/ 80/ 100/ 200 Hz                | -06 t/m +06 [ 00 ] | Q1.0/ 1.25/ 1.5/ 2.0    |
| <b>MIDDLE</b> | 0.5/ <u>1.0</u> / 1.5/ 2.5 kHz     | -06 t/m +06 [ 00 ] | Q0.75/ 1.0/ <u>1.25</u> |
| <b>TREBLE</b> | <u>10.0</u> / 12.5/ 15.0/ 17.5 kHz | -06 t/m +06 [ 00 ] | Q <u>FIX</u>            |

## Menu-bediening



- 3** Herhaal stap **2** indien nodig.
- Voor het terugkeren naar het voorgaande menu, drukt u op **T/P BACK**.
  - Druk op **DISP** of **MENU** om het menu te verlaten.

| Menu-onderdeel | Kiesbare instelling, [Fabrieksinstelling: <u>Onderstreep</u> ] |   |
|----------------|--|---|
| <b>DEMO</b>    | Zie bladzijde 4 voor het instellen.                            |   |
| <b>CLOCK</b>   | <b>CLOCK SET</b>   | Zie bladzijde 4 voor het instellen.   |
|                | <b>24H/12H</b>   | Zie bladzijde 4 voor het instellen.   |
|                | <b>CLOCK ADJ*1</b>   | <b>AUTO</b> : De ingebouwde klok wordt automatisch op basis van de CT (kloktijd) data van het Radio Data System-sigitaal ingesteld. / <b>OFF</b> : Geannuleerd.   |
| <b>DIMMER</b>  | <b>DIMMER SET</b>  | <b>AUTO</b> : De verlichting van het display en de toetsen verandert automatisch naar de dag-/nachtsfunctie met de <BRIGHTNESS> instelling wanneer u de koplampen van de auto aan-/uitzet. *2. / <b>ON</b> : De nachtfunctie met de <BRIGHTNESS> instelling voor de verlichting van het display en de toetsen wordt gekozen. / <b>OFF</b> : De dagfunctie met de <BRIGHTNESS> instelling voor de verlichting van het display en de toetsen wordt gekozen. |
|                | <b>BRIGHTNESS</b>  | <b>DAY [ 25 ] / NIGHT [ 11 ]</b> : Kiezen van het helderheidsniveau voor het display en de toetsverlichting [00 — 31] voor overdag en s' nachts.  |
| <b>DISPLAY</b> | <b>SCROLL *3</b>   | <b>ONCE</b> : De informatie wordt eenmaal rollend getoond. / <b>AUTO</b> : Het rollen van tekst wordt herhaald (met intervallen van 5 seconden). / <b>OFF</b> : Geannuleerd. (Druk de <b>DISP</b> toets langer dan een seconde in om de informatie, ongeacht de instelling, rollend over het display te tonen.)   |
|                | <b>TAG DISPLAY</b>   | <b>ON</b> : Toont de tag-informatie tijdens weergave van MP3/WMA-fragmenten. / <b>OFF</b> : Geannuleerd.  |

\*1 Utluitend effectief wanneer CT-data (kloktijd) worden ontvangen.

\*2 Het verlichtingsdraad moet worden verbonden. (Zie de "Handleiding voor installatie/aansluiting"). Deze instelling werkt mogelijk niet met bepaalde auto's (vooral niet met auto's die een dimmer-regelschijf hebben). Kies in dat geval een andere instelling dan <DIMMER AUTO>.

\*3 Bepaalde tekens en symbolen worden niet juist op het display getoond (of er verschijnt een blanco voor in de plaats).

Wordt vervolgd...

| Menu-onderdeel     | Kiesbare instelling, [Fabrieksinstelling: <u>Onderstreept</u> ]   |   |
|--------------------|---|---|
| <b>PRO EQ</b>      | Zie bladzijde 13 voor het instellen.  |   |
| <b>AUDIO</b>       | <b>FADER</b> *4, *5   | <b>R06 — F06 [ 00 ]</b> : Stel het balans van de voor- en achterluidsprekers in.  |
|                    | <b>BALANCE</b> *5   | <b>L06 — R06 [ 00 ]</b> : Stel het balans van de linker- en rechterluidsprekers in.   |
|                    | <b>LOUD</b>   | <b>ON</b> : Versterkt de lage en hoge frequenties voor een goed-gebalanceerd geluid bij een laag volumeniveau. / <b>OFF</b> : Geannuleerd.  |
|                    | <b>VOL ADJUST</b>   | <b>-05 — +05 [ 00 ]</b> : Stel het volume voor iedere bron (uitgezonderd "FM") van te voren in overeenstemming met het FM-volume in. Het volumeniveau wordt automatisch verhoogd of verlaagd wanneer u van bron verandert. Kies alvorens de instelling te maken eerst de gewenste bron. ("VOL ADJ FIX" verschijnt op het display indien "FM" als bron is gekozen.)  |
|                    | <b>L/O MODE</b> *6  | <b>SUB.W</b> : Kies indien de REAR/SW aansluitingen worden gebruikt voor het verbinden van een subwoofer (via een externe versterker). / <b>REAR</b> : Kies indien de REAR/SW aansluitingen worden gebruikt voor het verbinden van luidsprekers (via een externe versterker).   |
|                    | <b>SUB.W LPF</b> *7   | <b>LOW 55Hz / LOW 85Hz / LOW 120Hz</b> : Frequenties lager dan 55 Hz/85 Hz/120 Hz worden naar de subwoofer gestuurd.  |
|                    | <b>SUB.W LEVEL</b> *7   | <b>00 — 08 [ 04 ]</b> : Instellen van het subwooferuitgangsniveau.  |
|                    | <b>HPF</b> *6   | <b>ON</b> : Activeren van het hoogdoorlaatfilter. De lage frequentiesignalen worden niet naar de voor-/achterluidsprekers gestuurd. / <b>OFF</b> : Uitgeschakeld (alle signalen worden naar de voor-/achterluidsprekers gestuurd).  |
|                    | <b>BEEP</b>   | <b>ON / OFF</b> : Activeren of annuleren van de pieptoon na een toetsdruk.  |
|                    | <b>TEL MUTING</b> *8  | <b>ON</b> : Dempen van het geluid bij gebruik van een mobiele telefoon (die niet via de KS-BTA100 is verbonden). / <b>OFF</b> : Geannuleerd.  |
| <b>AMP GAIN</b> *9 | <b>LOW POWER</b> : VOLUME 00 – VOLUME 30 (Kies indien het maximale vermogen van iedere luidspreker lager dan 50 W is, zodat de luidsprekers niet wordt overbelast.) / <b>HIGH POWER</b> : VOLUME 00 – VOLUME 50 |   |
| <b>TUNER</b>       | <b>SSM</b>  | Wordt uitsluitend getoond wanneer "FM" als bron is gekozen. Zie bladzijde 6 voor het instellen.   |
|                    | <b>AF-REG</b> *10   | <b>AF ON</b> : Het toestel schakelt naar een andere zender over (en het programma zal mogelijk verschillen van het huidige ontvangen programma) indien de signalen van de huidige zender zwak worden. (De AF indicator licht op.) / <b>AF-REG ON</b> : Indien de huidige ontvangen signalen zwak worden, schakelt het toestel naar een andere zender die hetzelfde programma uitzendt over. (De AF en REG indicators lichten op.) / <b>OFF</b> : Geannuleerd. |
|                    | <b>NEWS-STBY</b> *10  | Wordt uitsluitend getoond wanneer "FM" als bron is gekozen. <b>NEWS ON / NEWS OFF</b> : Activeren of annuleren van NEWS-standbyontvangst.   |
|                    | <b>P-SEARCH</b> *10   | <b>SEARCH ON / SEARCH OFF</b> : Activeren van programmazoeken (indien AF-REG is ingeschakeld) of annuleren.   |
|                    | <b>MONO</b>   | Wordt uitsluitend getoond wanneer "FM" als bron is gekozen. Zie bladzijde 6 voor het instellen.   |
|                    | <b>IF BAND</b>  | <b>AUTO</b> : Verhoogt de gevoeligheid van de tuner voor minder, door in de buurt liggende zenders veroorzaakte storing. (Het stereo-effect gaat mogelijk verloren.) / <b>WIDE</b> : Onderhevig aan ruis van in de buurt liggende zenders maar de geluidskwaliteit wordt niet verslechterd en het stereo-effect blijft behouden.  |

\*4 Stel het faderniveau op "00" indien u slechts twee luidsprekers gebruikt.

\*5 Voor de KD-R521/KD-R422/KD-R421: De instelling heeft geen effect op de subwooferuitgang.

\*6 Voor de KD-R521/KD-R422/KD-R421.

\*7 Voor de KD-R521/KD-R422/KD-R421: Wordt alleen getoond wanneer <L/O MODE> op <SUB.W> is gesteld.

\*8 Deze instelling werkt niet indien <BT ADAPTER> is gekozen voor <R-AUX> van <SRC SELECT>.

\*9 Het volumeniveau verandert automatisch naar "VOLUME 30" indien u <LOW POWER> kiest met een hoger volume dan "VOLUME 30" ingesteld.

\*10 Alleen voor FM Radio Data System-zenders.

| Menu-onderdeel |          | Kiesbare instelling, [Fabrieksinstelling: <b>Onderstreept</b> ]  |
|----------------|----------|--|
| IPOD SWITCH*11 |          | <b>HEAD MODE</b> : Voor het regelen van de weergave van de iPod via dit toestel. / <b>IPOD MODE</b> : Voor het regelen van de weergave van de iPod via de iPod/iPhone. / <b>EXT MODE</b> : Het geluid (van muziek, spelletjes, programma's, etc.) van de aangesloten iPod/iPhone wordt via de met dit toestel verbonden luidsprekers weergegeven. Het display toont altijd "EXT MODE". |
| SRC SELECT     | AM*12    | <b>ON / OFF</b> : Activeren of annuleren van "AM" als bronkeuze.   |
|                | F-AUX*12 | <b>ON / OFF</b> : Activeren of annuleren van "F-AUX" als bronkeuze.  |
|                | R-AUX*12 | <b>ON / OFF</b> : Activeren of annuleren van "R-AUX" als bronkeuze. / <b>BT ADAPTER</b> : Kies indien de achterste aux-ingangsaansluiting is verbonden met de KS-BTA100 Bluetooth adapter. (bladzijde 9) De bron verandert naar "BT AUDIO".  |

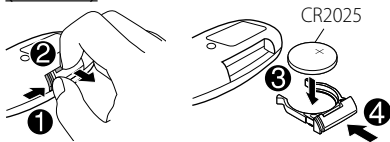
\*11 Voor de KD-R521: Verschijnt alleen wanneer "USB-IPOD" is gekozen.

\*12 Wordt uitsluitend getoond indien een andere bron dan "AM/ F-AUX/ R-AUX/ BT AUDIO" afzonderlijk is gekozen.

## Gebruik van de afstandsbediening

De KD-R521/KD-R422/KD-R421 kan als hier beschreven op afstand worden bediend (met gebruik van een los verkrijgbare afstandsbediening). Gebruik bij voorkeur de RM-RK52 afstandsbediening met deze receiver.

### Plaatsen van de lithium-knoopp batterij (CR2025)



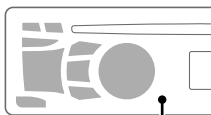
#### Let op:

- De batterij kan ontploffen indien deze verkeerd is geplaatst. Vervang uitsluitend door een batterij van hetzelfde of gelijkwaardige type.
- Batterij mag niet worden blootgesteld aan extreme hitte, zoals zonnestraling vuur of dergelijke.

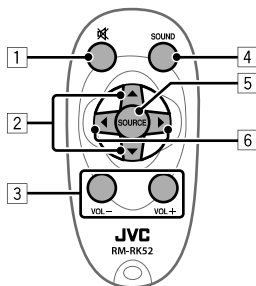
#### Vervang de batterij indien het bereik voor het gebruik van de afstandsbediening aanzienlijk kleiner wordt.

#### Gebruik van de afstandsbediening:

- Richt de afstandsbediening direct naar de afstandsbedieningssensor op het toestel.
- Stel de afstandbedieningssensor NIET aan schel licht bloot (direct zonlicht of lamplicht).



Afstandsbedieningssensor




- 1 • Dempen van het geluid tijdens weergave. De weergave wordt gepauzeerd indien "CD" of "USB/USB-IPOD" als bron is gekozen. Druk nogmaals op de toets om het geluid te herstellen of de weergave voort te zetten.
- 2 • Voor het kiezen van voorkeurzenders.
  - Veranderen van map van MP3/WMA-disc.
- 3 Voor het instellen van het volume.
- 4 Voor het kiezen van geluidsfuncties.
- 5 Voor het kiezen van de bron.
- 6 • [Druk] Automatisch opzoeken van zenders.
  - [Houd ingedrukt] Handmatig opzoeken van zenders.
  - [Houd ingedrukt] Snel-voorwaarts of achterwaarts in het fragment.
  - [Druk] Veranderen van fragmenten/ hoofdstukken.

Wordt vervolgd...

## Waarschuwingen (ter voorkoming van ongelukken en beschadiging):

- Plaats geen andere batterij dan een CR2025 of gelijkwaardige batterij.
- Laat de afstandsbediening niet langdurig op plaatsen liggen die aan het directe zonlicht onderhevig zijn (bijvoorbeeld op het dashboard).
- Bewaar de batterij buiten het bereik van kleine kinderen.
- Laad niet op, sluit niet kort, demonteer niet en verwarm de batterij niet en gooi niet in een vuur.
- Bewaar de batterij niet met andere metalen materialen.
- Steek niet met een tangetje of dergelijk gereedschap in de batterij.
- Wikkel de batterij met band om en isoleer goed alvorens weg te gooien of langdurig op te slaan.

## Oplossen van problemen

|                  | Symptoom  | Oplossing/Oorzaak  |
|------------------|---|--|
| Algemeen         | Geen geluid via de luidsprekers.  | Stel het volume op het optimale niveau in. / Controleer dat het geluid niet is gedempt/gepauzeerd. (bladzijde 5) / Controleer de snoeren en verbindingen.  |
|                  | "MISWIRING CHK WIRING THEN RESET UNIT" verschijnt op het display en er kan geen bediening worden uitgevoerd.                      | Controleer dat de aansluitingen van de luidsprekerdraden goed met isoleerband zijn bedekt en stel vervolgens het toestel terug. (bladzijde 3)<br>Raadpleeg uw JVC auto-audiohandelaar of een ander verkooppunt voor accessoires indien de mededeling niet verdwijnt. |
|                  | Receiver werkt helemaal niet.   | Stel het toestel terug. (bladzijde 3)  |
|                  | "F-AUX" of "R-AUX" kan niet worden gekozen.   | Controleer de <SRC SELECT> → <F-AUX / R-AUX> instelling. (bladzijde 15)  |
|                  | Het geluid wordt soms onderbroken tijdens het luisteren naar een extern component dat met de aux-ingangsaansluiting is verbonden. | Controleer of werkelijk de aanbevolen stereoministekker voor de verbinding is gebruikt. (bladzijde 9)  |
| FM/AM            | Juiste tekens worden niet getoond (bijv. albumnaam).  | Dit toestel kan uitsluitend letters (hoofdletters), cijfers en een beperkt aantal symbolen tonen.  |
|                  | SSM automatisch vastleggen werkt niet.  | Leg de zenders handmatig vast.   |
|                  | Statische ruis tijdens het luisteren naar de radio.   | Sluit de antenne goed aan.   |
| Discweergave     | "AM" kan niet worden gekozen.   | Controleer de <SRC SELECT> → <AM> instelling. (bladzijde 15)   |
|                  | Disc kan niet worden afgespeeld.  | Plaats de disc juist.  |
|                  | CD-R/CD-RW kan niet worden afgespeeld en fragmenten kunnen niet worden overgeslagen.  | Plaats een afgeronde CD-R/CD-RW (rond de disc af met de voor opname gebruikte apparatuur).   |
|                  | Geluid van disc wordt soms onderbroken.   | Stop de weergave wanneer u over zeer slechte wegen rijdt. / Verander van disc. / Controleer de snoeren en verbindingen.  |
|                  | "NO DISC" verschijnt op het display.  | Plaats een af speelbare disc in de lade.   |
| MP3/WMA-weergave | "PLEASE" en "EJECT" worden afwisselend op het display getoond.  | Druk op  en plaats vervolgens juist een disc.   |
|                  | "IN DISC" verschijnt op het display.  | Disc kan niet normaal worden uitgeworpen. Controleer dat de lade niet wordt geblokkeerd.   |
|                  | Disc kan niet worden afgespeeld.  | Gebruik een disc waarop MP3-/WMA-fragmenten zijn vastgelegd die met het aan ISO 9660 Level 1, Level 2, Romeo of Joliet overeenkomende formaat voldoen. / Voeg de <.mp3> of <.wma> extensiecode achter de bestandsnaam toe.   |
|                  | U hoort ruis.   | Ga naar een ander fragment of vervang de disc.   |
|                  | "READING" blijft op het display knipperen.  | Een langere afleestijd is vereist. Gebruik niet te veel niveau's en mappen.  |



|   | <b>Symptoom</b>  | <b>Oplossing/Oorzaak</b>  |
|---|--|---|
| MP3/WMA-weergave                              | Fragmenten worden niet in de gewenste volgorde afgespeeld.   | De weergavevolgorde werd bepaald bij het opnemen van de bestanden.  |
|   | Verstrekten tijd is niet correct.  | Dit gebeurt soms tijdens weergave. Dit wordt veroorzaakt door hoe de fragmenten op de disc zijn opgenomen.  |
| Weergave van USB                              | "READING" blijft op het display knipperen.   | Een langere afleestijd is vereist. Gebruik niet te veel niveau's en mappen. / Schakel de stroom even uit en dan weer in. / Bevestig de USB-apparatuur opnieuw.  |
|   | "NO FILE" verschijnt op het display.   | Controleer of het apparaat afspeelbare bestanden heeft.   |
|   | U hoort ruis.  | Ga naar een ander bestand.  |
|   | "NOT SUPPORT" verschijnt en het fragment wordt overgeslagen.   | Controleer of het bestandsformaat van het fragment juist is.  |
|   | Fragmenten/mappen worden niet in de gewenste volgorde afgespeeld.  | De weergavevolgorde wordt aan de hand van de bestandsnaam bepaald. Mappen met nummers aan het begin van de naam, worden op volgorde van nummer geordend. Mappen zonder nummers aan het begin van de naam worden echter op basis van het bestandsstelsel van de USB-apparatuur geordend. |
|   | "CANNOT PLAY" knippert op het display. / "NO USB" verschijnt op het display. / Het toestel kan de USB-apparatuur niet herkennen. | Controleer of de aangesloten USB-apparatuur met dit toestel kan worden gebruikt. / Bevestig de USB-apparatuur opnieuw.  |
|   | Geluid wordt soms onderbroken tijdens weergave van een fragment.   | De fragmenten zijn niet goed naar de USB-apparatuur gekopieerd. Kopieer de fragmenten opnieuw naar de USB-apparatuur en probeer nogmaals.   |
| Weergave van iPod/iPhone<br>(Voor de KD-R521) | De iPod kan niet worden ingeschakeld of werkt niet.  | Controleer de aansluitkabel en de verbinding. / Update de firmware-versie van de iPod/iPhone. / Laad de batterij van de iPod/iPhone op. / Stel de iPod/iPhone terug. / Controleer of de <IPOD SWITCH> instelling juist is. (bladzijde 15)   |
|   | Geluid is vervormd.  | Schakel de equalizer van dit toestel of van de iPod/iPhone uit.   |
|   | U hoort ruis.  | Annuleer (verwijder het vinkje) de "VoiceOver" functie van de iPod. Bezoek < <a href="http://www.apple.com">http://www.apple.com</a> > voor details.  |
|   | Weergave stopt.  | De hoofdtelefoon werd tijdens weergave ontkoppeld. Start de weergave opnieuw. (bladzijde 11)  |
|   | "NO FILE" verschijnt op het display.   | Controleer of het apparaat afspeelbare bestanden heeft.   |
|   | "CANNOT PLAY" knippert op het display.   | Controleer of de aangesloten iPod/iPhone geschikt is voor gebruik met dit toestel. (bladzijde 12)   |

### **Extra informatie**

- Deze receiver kan multi-sessie discs afspelen; de niet-gesloten sessies worden echter tijdens weergave overgeslagen.
- Dit toestel kan bestanden met de <.mp3> en <.wma> (ongeacht de combinatie van hoofdletters en kleine letters) extensiecode afspelen.
- Het toestel is geschikt voor weergave van bestanden die aan de volgende voorwaarden voldoen:
  - Bitwaarde: MP3/WMA: 8 kbps — 320 kbps
  - Bemonsteringsfrequentie:
    - MP3: 48 kHz, 44,1 kHz, 32 kHz, 24 kHz, 22,05 kHz, 16 kHz, 12 kHz, 11,025 kHz, 8 kHz
    - WMA: 48 kHz, 44,1 kHz, 32 kHz, 22,05 kHz
- Dit toestel kan WMA Tag en ID3 Tag Versie 1,0/1,1/2,2/2,3/2,4 (voor MP3) tonen.
- De zoekfunctie werkt maar de zoeksnelheid is niet constant.
- Deze receiver kan bestanden afspelen die met VBR (variabele bitwaarde) zijn opgenomen. (Er is een verschil in de aanduiding van de verstrekten tijd wanneer de bestanden met VBR zijn opgenomen.)
- Het maximale aantal tekens voor namen van bestanden/mappen verschilt afhankelijk van het gebruikte discformaat (inclusief 4 verlengingstekens—<.mp3> of <.wma>). ISO 9660 level 1 en 2, Romeo: 64 tekens, Joliet: 32 tekens, Windows lange bestandsnaam: 64 tekens
- Deze receiver is niet geschikt voor de volgende bestanden:
  - MP3-bestanden: gecodeerd met MP31 en MP3 PRO formaat; een fout formaat; layer 1/2.
  - WMA-bestanden: gecodeerd met lossless, professional en voice formaat; niet gebaseerd op Windows Media® Audio; DRM-kopieerbescherming.
  - Bestanden met data als AIFF, ATRAC3, enz.

# Gebruik van Bluetooth® apparatuur

Voor gebruik van Bluetooth, moet u de Bluetooth adapter KS-BTA100 (niet bijgeleverd) met de aux-ingangsaansluiting (R-AUX/BT ADAPTER) op het achterpaneel van het toestel verbinden. (bladzijde 9)

- Zie tevens de bij de Bluetooth adapter en Bluetooth apparatuur geleverde handleidingen voor details.
- De bediening is mogelijk anders afhankelijk van het verbonden apparaat.

## Vorbereiding

### 1 Registreer (koppelen) de Bluetooth apparatuur met de KS-BTA100.

Zie de bij de KS-BTA100 geleverde gebruiksaanwijzing.

### 2 Verander de <SRC SELECT> instellingen van dit toestel.



## Gebruik van de Bluetooth mobiele telefoon



KS-BTA100

Microfoon



#### • Ontvangst van een telefoontje

Indien een gesprek binnenkomt...

#### • Bellen

Bellen naar het laatst verbonden nummer van uw telefoon.

#### • Kiezen van handsfree of telefoon

Tijdens een gesprek...



#### • Eindigen/negeren van een gesprek

#### • Bellen op basis van stemcommando

Het bellen van een nummer op basis van een stemcommando is alleen mogelijk indien de verbonden mobiele telefoon het stemherkenningsysteem heeft.

[Houd ingedrukt]

## Gebruik van Bluetooth audio-apparatuur



Indien de weergave niet start, moet u de weergave met de Bluetooth audiospeler starten.



[Druk op]

Kiezen van een fragment.

[Houd ingedrukt] Snel-voorwaarts of achterwaarts in het fragment.

### Meer over het microfoonvolume:

- Wanneer u de CD-receiver uitschakelt, wordt het normale volumenniveau ingesteld.

# Technische gegevens

## AUDIOVERSTERKER-GEDEELTE

**Maximaal uitgangsvermogen :**

*Voor/Achter* : 50 W per kanaal

**Doorlopend uitgangsvermogen (RMS) :**

*Voor/Achter* : 20 W per kanaal in 4  $\Omega$ , 40 Hz t/m 20 000 Hz met niet meer dan 1% totale harmonische vervorming.

**Lastimpedantie :** 4  $\Omega$  (4  $\Omega$  t/m 8  $\Omega$  toelaatbaar)

**Frequentierespons :** 40 Hz t/m 20 000 Hz

**Signaal-tot-ruis ratio :** 70 dB

**Lijnuitgang- of subwooferuitgangsniveau/ impedantie (voor de KD-R521/KD-R422/ KD-R421) :** 2,5 V/20 k $\Omega$  last (volledige schaal)

**Uitgangsimpedantie :**  $\leq$  600  $\Omega$

**Overige aansluiting :** USB-ingangsaansluiting, extra voor-ingangsaansluiting, extra-achter-ingangsaansluiting/Bluetooth adapteringangsaansluiting, antenne-ingang

## TUNER-GEDEELTE

**Frequentiebereik :**

**FM :** 87,5 MHz t/m 108,0 MHz

**AM :** MG : 531 kHz t/m 1 611 kHz

LG : 153 kHz t/m 279 kHz

**FM-tuner :**

**Bruikbare gevoeligheid :** 9,3 dBf (0,8  $\mu$ V/75  $\Omega$ )

**50 dB Quieting gevoeligheid :** 16,3 dBf (1,8  $\mu$ V/75  $\Omega$ )

**Alternatieve kanaalgevoeligheid (400 kHz) :** 65 dB

**Frequentierespons :** 40 Hz t/m 15 000 Hz

**Stereoscheiding :** 40 dB

**MG-tuner :**

**Gevoeligheid/Selectiviteit :** 20  $\mu$ V/40 dB

**LG-tuner :**

**Gevoeligheid :** 50  $\mu$ V

## CD-SPELER-GEDEELTE

**Type :** Compactdisc-speler

**Signaalaftaststelsysteem :** Contactloos optische aftasting (halfgeleider-laser)

**Aantal kanalen :** 2 kanalen (stereo)

**Frequentierespons :** 5 Hz t/m 20 000 Hz

**Signaal-tot-ruis ratio :** 98 dB

**Wow en flutter :** Lager dan meetbare limiet

**MP3 (MPEG1/2 Audio Layer 3) :** Max. bitwaarde: 320 kbps

**WMA (Windows Media® Audio)**

**decoderingsformaat :** Max. bitwaarde: 192 kbps

## USB GEDEELTE

**USB standaard :** USB 1.1, USB 2.0

**Data-overdrachtwaarde (volledige snelheid) :**

Max. 12 Mbps

**Compatibele apparatuur :** Mass storage class

**Compatibel bestandssysteem :** FAT 32/16/12

**Af speelbaar audioformaat :** MP3/WMA

**Max. stroomverbruik :** 5 V gelijkstroom  $\equiv$  500 mA

## ALGEMEEN

**Stroomvereisten :** Bedrijfsvoltage: 14,4 V gelijkstroom (11 V t/m 16 V toelaatbaar)

**Aarding :** Negatieve aarding

**Toelaatbare bedrijfstemperatuur :** 0°C t/m +40°C

**Afmetingen (B x H x D) : (bij benadering)**

– Installatie-afmetingen :

182 mm x 52 mm x 159 mm

– Paneel-afmetingen :

188 mm x 59 mm x 9 mm

**Gewicht :** 1,2 kg (exclusief accessoires)

Zonder voorafgaande kennisgeving wijzigbaar.

Microsoft en Windows Media zijn ofwel geregistreerde handelsmerken of handelsmerken van Microsoft Corporation in de Verenigde Staten en/of andere landen.

### **KD-R521:**

- "Made for iPod," and "Made for iPhone" mean that an electronic accessory has been designed to connect specifically to iPod, or iPhone, respectively, and has been certified by the developer to meet Apple performance standards. Apple is not responsible for the operation of this device or its compliance with safety and regulatory standards. Please note that the use of this accessory with iPod, or iPhone may affect wireless performance.
- iPhone, iPod, iPod classic, iPod nano, and iPod touch are trademarks of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries.

Muchas gracias por la compra de un producto JVC.

Como primer paso, por favor lea detenidamente este manual para comprender a fondo todas las instrucciones y obtener un máximo disfrute de esta unidad.

## **IMPORTANTE PARA PRODUCTOS LÁSER**

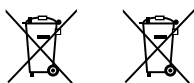
1. PRODUCTO LÁSER CLASE 1

2. **PRECAUCIÓN:** No abra la tapa superior. En el interior de la unidad no hay piezas que pueda reparar el usuario; encargue el servicio a personal técnico cualificado.

3. **PRECAUCIÓN:** Radiación láser de clase 1M visible y/o invisible cuando ésta abierto. No mirar directamente con instrumental óptico.

4. REPRODUCCIÓN DE LA ETIQUETA: ETIQUETA DE PRECAUCIÓN, COLOCADA EN EL EXTERIOR DE LA UNIDAD.

|   |   |  |   |   |   |
|---|---|--|---|---|---|
| <b>CAUTION</b><br>VISIBLE AND/OR<br>INVISIBLE CLASS 1M<br>LASER RADIATION<br>WHEN OPEN. DO NOT<br>VIEW DIRECTLY WITH<br>OPTICAL INSTRUMENTS.<br>RC02025-1/2001<br>(ENG) | <b>ATTENTION</b><br>RAYONNEMENT LASER<br>VISIBLE ET/OU<br>INVISIBLE DE CLASSE<br>1M LORS QU'ELLE<br>NE PAS REGARDER<br>DIRECTEMENT AVEC<br>DES INSTRUMENTS<br>OPTIQUES. (FRA) | <b>AVISO</b><br>RADIACIÓN LASER<br>DE CLASE 1M<br>VISIBLE Y/O INVISIBLE<br>CUANDO ESTA<br>ABIERTO. NO MIRAR<br>DIRECTAMENTE<br>CON INSTRUMENTAL<br>OPTICO. (ESP) | <b>VARNING</b><br>SYNLIG OCH/ELLER<br>ÖSYNLIG<br>LASERSTRÅLNING<br>KLASS 1M, NÄR DENNA<br>DEL ÄR ÖPPNAD.<br>BETRÄKTA EJ<br>STRÅLEN MED OPTISKA<br>INSTRUMENT. (SWE) | <b>注意</b><br>ここを開くと可視<br>及び/または不可視<br>のクラス 1M<br>レーザー放射が<br>出ます。<br>光学顕微鏡で直視<br>しないでください。 (JPN) | <b>CAUTION</b><br>VISIBLE AND/OR<br>INVISIBLE CLASS 1<br>LASER RADIATION<br>WHEN OPEN.<br>DO NOT STARE<br>INTO BEAM.<br>FMA 21 CFR<br>(ENG) |
|---|---|--|---|---|---|



**Baterías/pilas**

**Productos**

### **Información para los usuarios sobre la eliminación de equipos y baterías/pilas usados**

**[Sólo Unión Europea]**

Estos símbolos indican que el producto y la batería que llevan este símbolo no deben desecharse junto con la basura doméstica al final de su vida útil.

Si desea desechar este producto y la batería, hágalo de conformidad con la legislación nacional vigente u otras normativas de su país y municipio.

Si desecha el producto correctamente, estará contribuyendo a conservar los recursos naturales y a prevenir los posibles efectos negativos en el medio ambiente y en la salud de las personas.

#### **Atención:**

La indicación Pb debajo del símbolo de batería/pila indica que ésta contiene plomo.

JVC no se hará responsable de ninguna pérdida de datos en un iPod/iPhone y/o dispositivo de clase de almacenamiento masivo USB mientras se utiliza este sistema.

## **ADVERTENCIA:**

Detenga el automóvil antes de operar la unidad.

### **Precaución:**

Ajuste el volumen a un nivel que permita escuchar el ruido del tráfico y otros sonidos ambientales. La conducción con el volumen demasiado alto puede causar un accidente.

### **Precaución sobre el ajuste de volumen:**

Los dispositivos digitales (CD/USB) producen muy poco ruido al compararse con otras fuentes. Baje el volumen antes de reproducir estas fuentes digitales para evitar daños en los altavoces resultantes de un repentino aumento del nivel de salida.

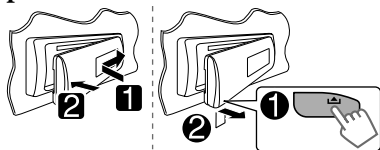
### **Precaución sobre la reproducción de DualDisc:**

El lado no DVD de un "DualDisc" no es compatible con la norma "Compact Disc Digital Audio". Por consiguiente, no se recomienda usar el lado no DVD de un DualDisc en este producto.

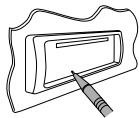
**Condensación :** Cuando se está usando el aire acondicionado, se puede condensar humedad en la lente láser. Esto puede ocasionar errores de lectura del disco. En este caso, extraiga el disco y espere hasta que se evapore la humedad.

**Temperatura dentro del automóvil :** Si ha dejado el automóvil estacionado durante largo tiempo en un sitio cálido o frío, no opere la unidad hasta que se normalice la temperatura del habitáculo.

## Cómo montar/desmontar el panel de control



## Cómo reposicionar su unidad



También se borrarán los ajustes preestablecidos por usted.

## Cómo expulsar el disco por la fuerza



[Sostener]

- Tenga cuidado de no dejar caer el disco al ser expulsado.
- Si esto no funciona, intente reposicionar su receptor.

## Mantenimiento

### Limpieza de la unidad

Limpie la suciedad del panel con un paño de silicona seco o un paño suave. La negligencia en la observación de esta precaución puede causar daños a la unidad.

### Limpieza del conector

Elimine la suciedad del conector de la unidad y del panel. Utilice un paño o un palillo de algodón.

## Acerca de los discos

Esta unidad puede reproducir sólo discos CD



### Discos que no se pueden utilizar:

- Discos que no sean redondos.
- Discos con coloración en la superficie de grabación o discos sucios.
- No es posible reproducir discos grabables/reescribibles no finalizados. (Para obtener información sobre el proceso de finalización, consulte su software de escritura de discos o el manual de instrucciones de su grabador de discos).
- No es posible utilizar un CD de 3 pulgadas. Cualquier intento de usar un adaptador puede causar un mal funcionamiento.

## CONTENIDO

- 3 Cómo montar/desmontar el panel de control
- 3 Cómo reposicionar su unidad
- 3 Cómo expulsar el disco por la fuerza
- 3 Mantenimiento
- 3 Acerca de los discos
- 4 Cancelación de las demostraciones en pantalla
- 4 Puesta en hora del reloj
- 5 Operaciones básicas
- 6 Para escuchar la radio
- 8 Escuchando un disco
- 9 Conexión de otros componentes externos
- 9 Escuchando otros componentes externos
- 10 Escuchando un dispositivo USB
- 11 Escuchando un iPod/iPhone (Disponible para KD-R521)
- 12 Selección de un modo de sonido preajustado
- 13 Operaciones de los menús
- 15 Uso del control remoto (Para KD-R521/KD-R422/KD-R421: adquirido opcionalmente)
- 16 Localización de averías
- 18 Uso de dispositivos Bluetooth®
- 19 Especificaciones

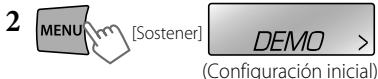
### Manejo de los discos:

- No toque la superficie de grabación del disco.
- No pegue cintas, etc. en el disco, ni utilice un disco que lleve una cinta adherida.
- No utilice accesorios para discos.
- Limpie el disco desde el centro hacia fuera.
- Limpie el disco con un paño de silicona seco o un paño suave. No utilice ningún tipo de solvente.
- Cuando extraiga el disco de la unidad, hágalo en sentido horizontal.
- Antes de insertar un disco, elimine las rebabas del orificio central y del borde del disco.

# Cancelación de las demostraciones en pantalla

La demostración en pantalla se activará automáticamente si no se efectúa ninguna operación durante unos 20 segundos.

## 1 Encienda la unidad.



## 4 Seleccione <DEMO OFF>.

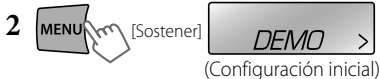


## 6 Finalice el procedimiento.

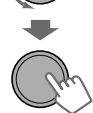


# Puesta en hora del reloj

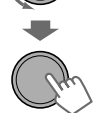
## 1 Encienda la unidad.



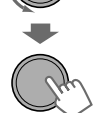
## 3 Seleccione <CLOCK>.



## 4 Seleccione <CLOCK SET>.



## 5 Ajuste la hora.



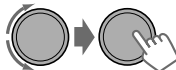
## 6 Ajuste los minutos.



## 7 Seleccione <24H/12H>.



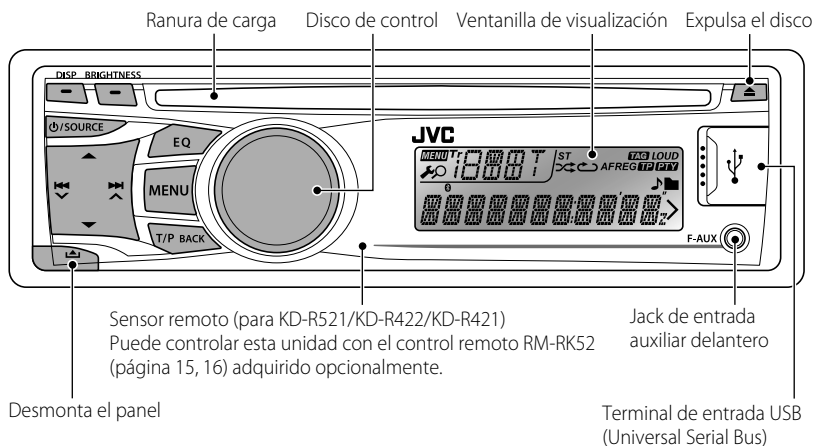
## 8 Seleccione <24 HOUR> o <12 HOUR>.



## 9 Finalice el procedimiento.



# Operaciones básicas



Si pulsa o mantiene pulsado(s) el(los) siguiente(s) botón(es)...

| Botón                    | Operaciones generales   |
|--------------------------|---|
| <b>⏻/SOURCE</b>          | <ul style="list-style-type: none"> <li>Se enciende/apaga [Sostener].</li> <li>Selecciona las fuentes (FM, CD, USB o USB-IPOD, F-AUX, BT AUDIO o R-AUX o BT PHONE, AM). Sólo se podrá seleccionar "CD" o "USB" cuando se cargue un disco o se conecte un dispositivo USB.</li> </ul>   |
| Disco de control (girar) | <ul style="list-style-type: none"> <li>Ajusta el nivel de volumen.</li> <li>Selecciona las opciones.</li> </ul>   |
| Disco de control (pulse) | <ul style="list-style-type: none"> <li>El sonido se emudece durante la reproducción. Si la fuente es "CD" o "USB/USB-IPOD", la reproducción entra en pausa. Pulse de nuevo el botón para cancelar el silenciamiento o reanudar la reproducción.</li> <li>Confirma la selección.</li> </ul>                                      |
| <b>EQ</b>                | <ul style="list-style-type: none"> <li>Selecciona el modo de sonido.</li> <li>Accede directamente al ajuste de nivel de tono [Sostener]. (página 12)</li> </ul>   |
| <b>BRIGHTNESS</b>        | Accede directamente al menú <BRIGHTNESS>. (página 13)   |
| <b>T/P BACK</b>          | <ul style="list-style-type: none"> <li>Activa/desactiva la recepción de espera de TA.</li> <li>Ingresa en el modo de búsqueda de PTY [Sostener].</li> <li>KD-R521: Selecciona un terminal de control de un iPod/iPhone [Sostener]. (página 11)</li> <li>Vuelve al menú anterior.</li> <li>Salga del menú [Sostener].</li> </ul> |
| <b>DISP</b>              | <ul style="list-style-type: none"> <li>Cambia la información en pantalla.</li> <li>Desplaza la información en la pantalla [Sostener].</li> </ul>  |

El KD-R521/KD-R422/KD-R421 está equipado con la función de control remoto en el volante de dirección.

- Si desea más información, consulte también el manual de instrucciones entregado con el adaptador para control remoto.

# Para escuchar la radio



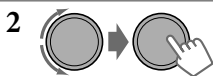
⇒ "FM" o "AM"



- [Pulse] Efectúa automáticamente la búsqueda de emisoras.
- [Sostener] Efectúa manualmente la búsqueda de emisoras. "M" parpadea, a continuación, pulse el botón repetidamente.

"ST" se enciende cuando se recibe una radiodifusión FM estéreo con una intensidad de señal suficiente.

## Mejora de la recepción FM



⇒ <TUNER> ⇒ <MONO> ⇒ <MONO ON>

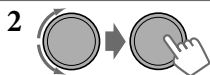
Se consigue mejorar la recepción, pero se pierde el efecto estéreo.

**Para restablecer el efecto estéreo,** repita el procedimiento para seleccionar <MONO OFF>.

## Preajuste automático (FM)—SSM (Memoria secuencial de las emisoras más fuertes)

Se pueden preajustar hasta 18 emisoras para FM.

Mientras escucha una emisora...



⇒ <TUNER> ⇒ <SSM> ⇒  
<SSM 01 - 06 / 07 - 12 / 13 - 18>  
"SSM" parpadea y las emisoras locales con las señales más fuertes serán exploradas y guardadas automáticamente.

**Para presintonizar otras 6 emisoras,** repita el procedimiento anterior seleccionando uno de los otros rangos de ajuste SSM.

## Preajuste manual (FM/AM)

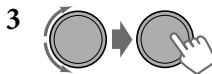
Es posible preajustar hasta 18 emisoras para FM y 6 emisoras para AM.



⇒ Sintonice la emisora que desea preajustar.

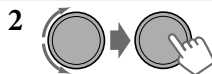
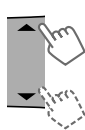


Parpadea "PRESET MODE".



⇒ Selecciona el número de preajuste. El número de preajuste parpadea y aparece "MEMORY".

## Selección de emisoras preajustadas



## Cambio de la información en la pantalla (para emisoras que no sean Radio Data System)



Frecuencia ↔ Reloj



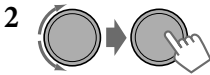
**Las siguientes funciones se encuentran disponibles sólo para emisoras FM Radio Data System.**

## Búsqueda de su programa FM Radio Data System favorito— Búsqueda PTY

Mediante la búsqueda de un código PTY, podrá sintonizar la emisora que está difundiendo su programa favorito.



Aparece el código PTY seleccionado en último término.



⇒ Seleccione uno de los tipos de programas favoritos o un código PTY y comience la búsqueda.

Si hay una emisora que esta difundiendo un programa que tenga el mismo código PTY que el seleccionado por usted, se sintonizará esa emisora.

**Códigos PTY:** NEWS, AFFAIRS, INFO, SPORT, EDUCATE, DRAMA, CULTURE, SCIENCE, VARIED, POP M (música), ROCK M (música), EASY M (música), LIGHT M (música), CLASSICS, OTHER M (música), WEATHER, FINANCE, CHILDREN, SOCIAL, RELIGION, PHONE IN, TRAVEL, LEISURE, JAZZ, COUNTRY, NATION M (música), OLDIES, FOLK M (música), DOCUMENT

## Recepción de espera

### Recepción de espera de TA

La recepción de espera de TA permite al receptor cambiar temporalmente a Anuncio de Tráfico (TA) desde cualquier fuente, a excepción de AM.

### Para activar la recepción de espera de TA



Si el indicador TP se enciende, significa que la recepción de espera de TA está activada. Si el indicador TP se parpadea, significa que la recepción de espera de TA aún no está activada.

- Para activar la recepción, sintonice otra emisora que emita señales de Radio Data System requeridas para la recepción de espera de TA.
- Para desactivar la recepción de espera, pulse T/P BACK otra vez.

## Recepción de espera de “NEWS (NOTICIAS)” (NOTICIAS)”

La recepción de espera de “NEWS (NOTICIAS)” permite a la unidad cambiar temporalmente a su programa de “NEWS (NOTICIAS)” favorito desde cualquier fuente, a excepción de AM.

**Para activar la Recepción de espera de “NEWS (NOTICIAS)”**, consulte <NEWS-STBY>. (página 14)

## Seguimiento del mismo programa—Recepción de seguimiento de redes de radio

Cuando conduce el automóvil en una zona donde la recepción de FM no sea satisfactoria, este receptor sintonizará automáticamente otra emisora FM Radio Data System de la misma red, que posiblemente esté transmitiendo el mismo programa con señales más potentes.

**Para cambiar la configuración para recepción con seguimiento de redes**, consulte <AF-REG>. (página 14)

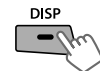
## Selección automática de emisoras—Búsqueda de programa

Por lo general, cuando se selecciona un número de preajuste, se sintoniza la emisora memorizada en ese número.

Si las señales enviadas por la emisora preajustada de FM Radio Data System no son lo suficientemente fuertes para una buena recepción, esta unidad utilizará los datos AF para sintonizar otra frecuencia que pueda estar difundiendo el mismo programa que la emisora preajustada original.

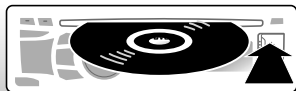
**Para activar la Búsqueda de programa**, consulte <P-SEARCH>. (página 14)

## Cambio de la información en pantalla



Nombre de la emisora (PS) →  
Frecuencia de la emisora →  
Tipo de programa (PTY) → Reloj  
→ (vuelta al comienzo)

# Escuchando un disco



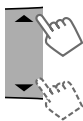
La reproducción se inicia automáticamente.  
Todas las pistas se reproducen repetidamente hasta que usted cambie la fuente o extraiga el disco.

## Para detener la reproducción y expulsar el disco



Si no extrae el disco expulsado en el lapso de 15 segundos, el disco será reinsertado automáticamente en la ranura de carga.

## Operaciones básicas



Selecciona la carpeta de MP3/WMA.



[Pulse] Seleccionar la pista.  
[Sostener] Avanzar o retroceder rápidamente la pista.

## Cambio de la información en pantalla



Título del disco/Nombre del álbum/ejecutante (nombre de la carpeta)\* → Título de la pista (nombre del archivo)\* → Número de la pista actual con el tiempo de reproducción transcurrido → Número de la pista actual con la hora del reloj → (vuelta al comienzo)  
\* Aparece "NO NAME" para los CDs convencionales, o en caso de que no esté grabado.

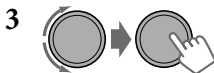
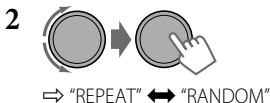
## Selección de una pista/carpeta de la lista



- Si el disco MP3/WMA contiene numerosas pistas, puede efectuar una búsqueda rápida ( $\pm 10$ ,  $\pm 100$ ) a través de los discos girando rápidamente el control giratorio.
- Para volver al menú anterior, pulse **T/P BACK**.

## Cómo seleccionar los modos de reproducción

Podrá utilizar solamente uno de los siguientes modos de reproducción a la vez.



### REPEAT

TRACK RPT : Repetir la pista actual  
FOLDER RPT : Repetir la carpeta actual

### RANDOM

FOLDER RND : Reproducir aleatoriamente todas las pistas de la carpeta actual y luego las pistas de las siguientes carpetas  
ALL RND : Reproducir aleatoriamente todas las pistas

**Para cancelar la reproducción repetida o aleatoria**, seleccione "RPT OFF" o "RND OFF".

# Conexión de otros componentes externos

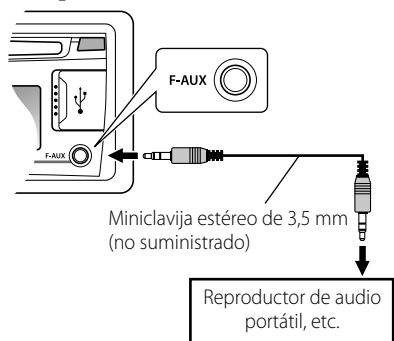
Puede conectar un componente externo al jack de entrada auxiliar en el panel de control (F-AUX) y/o en el lado trasero de la unidad (R-AUX).

Ejemplos de uso de los componentes externos a través de los jacks de entrada auxiliar:

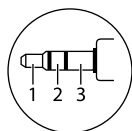
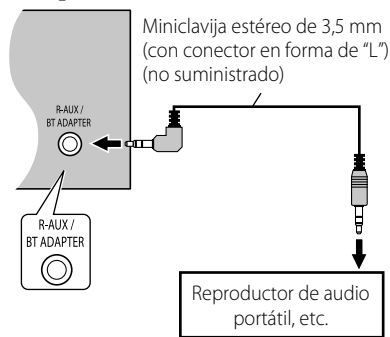
| Componente externo            | Toma de entrada auxiliar | Preparativos                |                     |            | Nombre de la fuente    | Cable/dispositivo de conexión (no suministrado) |
|-------------------------------|--------------------------|-----------------------------|---------------------|------------|------------------------|---|
|                               |                          | Elemento de ajuste del menú | Elemento secundario | Ajuste     |                        |   |
| Reproductor de audio portátil | Delantera                | SRC SELECT                  | F-AUX               | ON         | F-AUX                  | Véase debajo.                                   |
|                               | Trasero                  | SRC SELECT                  | R-AUX               | ON         | R-AUX                  |   |
| Dispositivo Bluetooth         | Trasero                  | SRC SELECT                  | R-AUX               | BT ADAPTER | BT AUDIO/<br>BT PHONE* | KS-BTA100 (página 18)                           |

\* Aparece "BT PHONE" cuando hay un teléfono Bluetooth en uso.

## En el panel de control (F-AUX):



## En el panel trasero (R-AUX):



Para una óptima salida de audio, se recomienda utilizar una miniclavija estéreo para enchufe de 3 terminales.

# Escuchando otros componentes externos

Para mayor información, consulte también las instrucciones suministradas con los componentes externos.

1



⇒ "F-AUX" o "R-AUX"

2

Encienda el componente conectado y comience a reproducir la fuente.

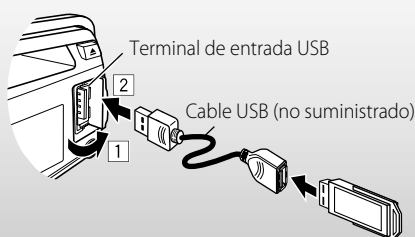
# Escuchando un dispositivo USB

**Puede accionar el dispositivo USB tal como lo hace con los archivos de un disco. (página 8)**

• Esta unidad puede reproducir archivos MP3/WMA guardados en un dispositivo de clase de almacenamiento masivo USB (como una memoria USB, un reproductor de audio digital, etc.)

**1**  [Sostener] **2**

⇒ Encienda la unidad.



Todas las pistas se reproducen repetidamente hasta que usted cambie la fuente o desconecte el dispositivo USB.

## **Precauciones:**

- Asegúrese de tener una copia de respaldo de todos los datos importantes.
- No es posible conectar una computadora o un HDD portátil al terminal de entrada USB de la unidad.
- Evite usar el dispositivo USB si puede amenazar la seguridad de conducción.
- La descarga electrostática en el momento de conectar el dispositivo USB puede provocar que el dispositivo no reproduzca de la manera normal. Si este fuera el caso, desconecte el dispositivo USB y, a continuación, reinicie esta unidad y el dispositivo USB.
- No deje el dispositivo USB en el coche expuesto a la luz directa del sol o a altas temperaturas pues se podrá producir deformación o daños en el dispositivo.
- Puede suceder que esta unidad no pueda reproducir correctamente archivos en un dispositivo USB cuando se utilice un cable prolongador USB.
- Los dispositivos USB equipados con funciones especiales, como por ejemplo, funciones de seguridad de datos, no se pueden usar con esta unidad.
- Al efectuar la conexión con un cable USB, utilice un cable USB 2.0.
- No utilice un dispositivo USB con 2 o más particiones.
- Dependiendo de la forma de los dispositivos USB y de los puertos de conexión, puede suceder que algunos de ellos no puedan conectarse correctamente o que haya flojedad en la conexión.
- Esta unidad no puede reconocer ningún dispositivo USB que tenga un régimen distinto de 5 V y que exceda de 500 mA.
- No extraiga ni conecte repetidamente el dispositivo USB mientras parpadea "READING" en la pantalla.
- Esta unidad puede no reconocer una tarjeta de memoria insertada en un lector de tarjetas USB.
- Conecte a la unidad un solo dispositivo por vez. No utilice un hub USB.
- El funcionamiento y la fuente de alimentación pueden no funcionar como es deseado con algunos dispositivos USB.
- Número máximo de caracteres para:
  - Nombres de las carpetas : 63 caracteres
  - Nombres de los archivos : 63 caracteres
  - Etiqueta MP3 : 60 caracteres
  - Etiqueta WMA : 60 caracteres
- Esta unidad puede reconocer un total de 65 025 archivos, 255 carpetas (255 archivos por carpeta incluyendo carpeta sin archivos no compatibles) y 8 jerarquías.

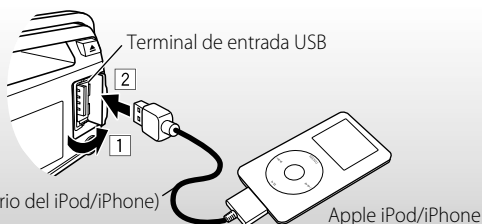
# Escuchando un iPod/iPhone

Disponible para KD-R521

**1**  [Sostener]

⇒ Encienda la unidad.

**2**



Cable USB 2.0 (accesorio del iPod/iPhone)

Todas las pistas se reproducen repetidamente hasta que usted cambie la fuente o desconecte el iPod/iPhone.

## Precauciones:

- Evite usar el iPod/iPhone si puede amenazar la seguridad de conducción.
- Para evitar el borrado accidental, asegúrese de sacar copia de respaldo de todos los datos importantes.

## Selección del terminal de control



⇒ <HEAD MODE / IPOD MODE / EXT MODE>

- Para conocer detalles, consulte <IPOD SWITCH> en la página 15.

## Operaciones básicas

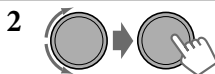
No aplicable en <EXT MODE>.



[Pulse] Selecciona la pista/capítulo.  
[Sostener] Avanzar o retroceder rápidamente la pista.

## Seleccionar una pista en el menú

No aplicable en <IPOD MODE / EXT MODE>.

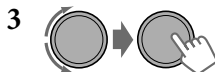


⇒ Seleccione el menú deseado.

PLAYLISTS ↔ ARTISTS ↔ ALBUMS

↔ SONGS ↔ PODCASTS ↔

GENRES ↔ COMPOSERS ↔ (vuelta al comienzo)



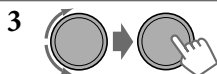
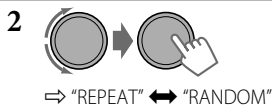
⇒ Seleccione la pista que desea.

Repita este paso hasta que se seleccione la pista que desee.

- Si el menú seleccionado contiene numerosas pistas, puede efectuar la búsqueda rápida ( $\pm 10$ ,  $\pm 100$ ,  $\pm 1\ 000$ ,  $\pm 10\ 000$ ) a través del menú girando rápidamente el control giratorio.
- Para volver al menú anterior, pulse **T/P BACK**.

## Cómo seleccionar los modos de reproducción

- Podrá utilizar solamente uno de los siguientes modos de reproducción a la vez.
- No aplicable en <IPOD MODE / EXT MODE>.



### REPEAT

ONE RPT : Funciona de igual manera que "Repetir Una" del iPod  
ALL RPT : Funciona de igual manera que "Repetir Todas" del iPod

### RANDOM

ALBUM RND : Funciona de igual manera que "Aleatorio Álbumes" del iPod  
SONG RND : Funciona de igual manera que "Aleatorio Canciones" del iPod

- **Para cancelar la reproducción aleatoria,** seleccione "RND OFF".
- "ALBUM RND" no está disponible para algunos iPod/iPhone.
- Para volver al menú anterior, pulse **T/P BACK**.

## Cambio de la información en pantalla



Nombre del álbum/ejecutante → Título de la pista → Número de la pista actual con el tiempo de reproducción transcurrido → Número de la pista actual con la hora del reloj → (vuelta al comienzo)

### Información adicional

- Fabricado para iPod touch (1ra., 2da. y 3ra. generación) iPod classic iPod con Vídeo\* iPod nano (1ra. \*, 2da., 3ra., 4ta. y 5ta. generación) iPhone 4 iPhone 3GS iPhone 3G iPhone
- \* <IPOD MODE / EXT MODE> no está disponible.
- Actualice su iPod/iPhone a la versión más reciente. Para obtener más información, visite <<http://www.apple.com>>.
- No se puede navegar a través de archivos de video en el menú "Videos" en <HEAD MODE>.
- El orden de canciones mostrado en el menú de selección de esta unidad puede diferir del que se encuentra en el iPod.
- Cuando opera un iPod/iPhone, algunas operaciones pueden no funcionar correctamente o como se desea. En tal caso, visite el siguiente sitio web de JVC: <<http://www.jvc.co.jp/english/car/>> (Sitio web sólo en inglés).

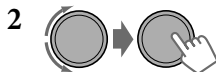
## Selección de un modo de sonido preajustado

Podrá seleccionar un modo de sonido preajustado adecuado al género musical.



**FLAT** → **NATURAL** → **DYNAMIC** → **VOCAL BOOST** → **BASS BOOST** → **USER** → (vuelta al comienzo)

Durante la audición, podrá ajustar el nivel del subwoofer y el nivel de tono del modo de sonido seleccionado.

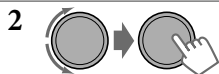


Ajuste el nivel:  
SUB.W\*: 00 a 08  
BASS/ MID/ TRE: -06 a +06  
El modo de sonido se guarda automáticamente y cambia a "USER".

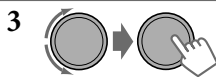
\* El nivel del subwoofer se puede ajustar sólo cuando <L/O MODE> está en <SUB.W>. (página 14)

## Cómo guardar su propio modo de sonido

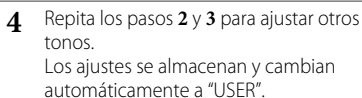
Es posible almacenar sus propios ajustes en la memoria.



⇒ <PRO EQ> ⇒ <BASS / MIDDLE / TREBLE>



Ajuste los elementos de sonido (vea la tabla de abajo) del tono seleccionado.



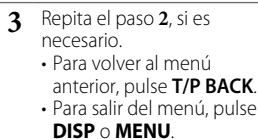
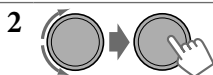
Frecuencia / Nivel / Q [Inicial: Subrayado]

|               |                                    |                         |                                 |
|---------------|------------------------------------|-------------------------|---------------------------------|
| <b>BASS</b>   | 60/ <u>80</u> / 100/ 200 Hz        | -06 a +06 [ <u>00</u> ] | <u>Q1.0</u> / 1.25/ 1.5/ 2.0    |
| <b>MIDDLE</b> | 0.5/ <u>1.0</u> / 1.5/ 2.5 kHz     | -06 a +06 [ <u>00</u> ] | <u>Q0.75</u> / 1.0/ <u>1.25</u> |
| <b>TREBLE</b> | <u>10.0</u> / 12.5/ 15.0/ 17.5 kHz | -06 a +06 [ <u>00</u> ] | <u>Q.FIX</u>                    |

## Operaciones de los menús



La operación se cancela si no se efectúa ninguna operación durante aproximadamente 60 segundos.



| Opción del menú | Ajuste seleccionable, [Inicial: <u>Subrayado</u> ]   |
|-----------------|--|
| <b>DEMO</b>     | Para los ajustes, consulte la página 4.  |
| <b>CLOCK</b>    | <b>CLOCK SET</b> Para los ajustes, consulte la página 4.   |
|                 | <b>24H/12H</b> Para los ajustes, consulte la página 4.   |
|                 | <b>CLOCK ADJ</b> *1 <b>AUTO</b> : El reloj incorporado se ajusta automáticamente utilizando los datos CT (hora del reloj) de la señal Radio Data System. / <b>OFF</b> : Se cancela.  |
| <b>DIMMER</b>   | <b>DIMMER SET</b> <b>AUTO</b> : Cambia la iluminación de la pantalla y de los botones entre los ajustes diurno/nocturno en <BRIGHTNESS> cuando usted apaga/enciende los faros del vehículo*2. / <b>ON</b> : Selecciona el ajuste nocturno en <BRIGHTNESS> para la iluminación de la pantalla y de los botones. / <b>OFF</b> : Selecciona el ajuste diurno en <BRIGHTNESS> para la iluminación de la pantalla y de los botones. |
|                 | <b>BRIGHTNESS</b> <b>DAY [ 25 ] / NIGHT [ 11 ]</b> : Selecciona el nivel de brillo de la pantalla y la iluminación de los botones [ <u>00</u> — <u>31</u> ] para uso diurno y nocturno.  |
| <b>DISPLAY</b>  | <b>SCROLL</b> *3 <b>ONCE</b> : Desplaza una vez la información visualizada. / <b>AUTO</b> : El desplazamiento se repite (a intervalos de 5 segundos). / <b>OFF</b> : Se cancela. (Pulsando <b>DISP</b> durante más de 1 segundo podrá desplazar la indicación independientemente del ajuste.)  |
|                 | <b>TAG DISPLAY</b> <b>ON</b> : Muestra la información de etiqueta mientras se reproducen pistas MP3/WMA. / <b>OFF</b> : Se cancela.  |

\*1 Sólo tiene efecto cuando se reciben datos CT (hora del reloj).

\*2 Se requiere la conexión del conductor de control. (Consulte el "Manual de instalación/conexión.") Este ajuste podría no funcionar correctamente en algunos vehículos (especialmente en aquellos que disponen de un dial de control). En este caso, cambie el ajuste a cualquier otra opción distinta de <DIMMER AUTO>.

\*3 Algunos caracteres o símbolos no serán mostrados correctamente (o aparecerán en blanco) sobre la pantalla.

| Opción del menú  | Ajuste seleccionable, [Inicial: <u>Subrayado</u> ]   |
|--|--|
| <b>PRO EQ</b>  | Para los ajustes, consulte la página 13.   |
| <b>AUDIO</b>   | <b>FADER</b> *4, *5 <b>R06 — F06 [00]</b> : Ajusta el balance de salida de los altavoces delanteros y traseros.  |
|  | <b>BALANCE</b> *5 <b>L06 — R06 [00]</b> : Ajusta el balance de salida de los altavoces izquierdo y derecho.  |
|  | <b>LOUD</b> <b>ON</b> : Refuerza las frecuencias altas y bajas para producir un sonido bien balanceado a bajos niveles de volumen. / <b>OFF</b> : Se cancela.  |
|  | <b>VOL ADJUST</b> <b>-05 — +05 [00]</b> : Preajuste el nivel de volumen de cada fuente (excepto "FM"), en comparación con el nivel de volumen de FM. El nivel de volumen aumenta o disminuye automáticamente al cambiar la fuente. Antes del ajuste, seleccione la fuente que desea ajustar. (Aparece "VOL ADJ FIX" en la pantalla si se selecciona "FM" como fuente.)   |
|  | <b>L/O MODE</b> *6 <b>SUB.W</b> : Selecciónelo si los terminales REAR/SW se utilizan para conectar un subwoofer (a través de un amplificador externo). / <b>REAR</b> : Selecciónelo si los terminales REAR/SW se utilizan para conectar los altavoces (a través de un amplificador externo).   |
|  | <b>SUB.W LPF</b> *7 <b>LOW 55Hz / LOW 85Hz / LOW 120Hz</b> : Las frecuencias inferiores a 55 Hz/85 Hz/120 Hz se envían al subwoofer.   |
|  | <b>SUB.W LEVEL</b> *7 <b>00 — 08 [04]</b> : Ajusta el nivel de salida del subwoofer.   |
|  | <b>HPF</b> *6 <b>ON</b> : Activa el filtro pasaaltos. Las señales de baja frecuencia se suprimen de los altavoces delanteros/traseros. / <b>OFF</b> : Se desactiva (todas las señales se envían a los altavoces delanteros/traseros).  |
|  | <b>BEEP</b> <b>ON / OFF</b> : Activa o desactiva el tono de pulsación de teclas.   |
|  | <b>TEL MUTING</b> *8 <b>ON</b> : Enmudece el sonido durante el uso del celular (no conectado a través de KS-BTA100). / <b>OFF</b> : Se cancela.  |
| <b>AMP GAIN</b> *9 <b>LOW POWER</b> : VOLUME 00 – VOLUME 30 (Selecciónelo si la potencia máxima de cada altavoz es inferior a 50 W, con el fin de evitar posibles daños en los altavoces.) / <b>HIGH POWER</b> : VOLUME 00 – VOLUME 50   |  |
| <b>TUNER</b>   | <b>SSM</b> Se puede visualizar solamente cuando la fuente sea "FM". Para los ajustes, consulte la página 6.  |
|  | <b>AF-REG</b> *10 <b>AF ON</b> : Cuando se debiliten las señales recibidas, la unidad cambiará a otra emisora (el programa puede ser diferente del que se estaba recibiendo). (El indicador AF se enciende.) / <b>AF-REG ON</b> : Cuando se debiliten las señales recibidas, la unidad cambiará a otra emisora que esté difundiendo el mismo programa. (Los indicadores AF y REG se encienden.) / <b>OFF</b> : Se cancela. |
|  | <b>NEWS-STBY</b> *10 Se puede visualizar solamente cuando la fuente sea "FM". <b>NEWS ON / NEWS OFF</b> : Activa o desactiva la recepción de espera de "NEWS (NOTICIAS)".  |
|  | <b>P-SEARCH</b> *10 <b>SEARCH ON / SEARCH OFF</b> : Activa o desactiva la búsqueda de programa (si está activado AF-REG).  |
|  | <b>MONO</b> Se puede visualizar solamente cuando la fuente sea "FM". Para los ajustes, consulte la página 6.   |
| <b>IF BAND</b> <b>AUTO</b> : Aumenta la selectividad del sintonizador para reducir las interferencias entre emisoras adyacentes. (El efecto estereofónico puede perderse). / <b>WIDE</b> : Sujeto a interferencias de las emisoras adyacentes, pero la calidad del sonido no se degrada y se conserva el efecto estereofónico. |  |

\*4 Si está utilizando un sistema de dos altavoces, ajuste el nivel de fader a "00".

\*5 Para KD-R521/KD-R422/KD-R421: El ajuste no afecta a la salida del subwoofer.

\*6 Para KD-R521/KD-R422/KD-R421.

\*7 Para KD-R521/KD-R422/KD-R421: Se visualiza sólo cuando <L/O MODE> se ajusta a <SUB.W>.

\*8 Este ajuste no se activa si se selecciona <BT ADAPTER> para <R-AUX> de <SRC SELECT>.

\*9 Si usted cambia a <LOW POWER> cuando el nivel de volumen está ajustado a un nivel superior a "VOLUME 30", se cambiará automáticamente a "VOLUME 30".

\*10 Sólo para emisoras FM Radio Data System.



| Opción del menú |          | Ajuste seleccionable, [Inicial: <b>Subrayado</b> ]   |
|-----------------|----------|--|
| IPOD SWITCH*11  |          | <b>HEAD MODE</b> : Controla la reproducción del iPod a través de la unidad. / <b>IPOD MODE</b> : Controla la reproducción del iPod a través del iPod/iPhone. / <b>EXT MODE</b> : El sonido de algunas funciones (música, juegos, aplicaciones, etc.) ejecutadas en el iPod/iPhone conectado se emite a través de los altavoces conectados a esta unidad. En la pantalla se muestra siempre "EXT MODE". |
| SRC SELECT      | AM*12    | <b>ON / OFF</b> : Habilita o deshabilita "AM" en la selección de fuentes.  |
|                 | F-AUX*12 | <b>ON / OFF</b> : Habilita o deshabilita "F-AUX" en la selección de fuentes.   |
|                 | R-AUX*12 | <b>ON / OFF</b> : Habilita o deshabilita "R-AUX" en la selección de fuentes. / <b>BT ADAPTER</b> : Selecciona si el jack de entrada auxiliar trasero está conectado al adaptador Bluetooth, KS-BTA100. (página 9) El nombre de la fuente cambiará a "BT AUDIO".  |

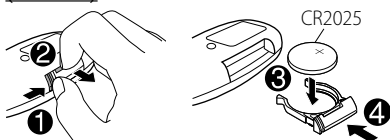
\*11 Para KD-R521: Se visualiza solamente cuando se selecciona "USB-IPOD".

\*12 Se visualiza sólo cuando se selecciona por separado cualquier otra fuente distinta de "AM/F-AUX/R-AUX/BT AUDIO".

## Uso del control remoto

El receptor KD-R521/KD-R422/KD-R421 se puede controlar de forma remota como se explica en este manual (con un control remoto adquirido por separado). Con este receptor se recomienda utilizar el control remoto RM-RK52.

### Instalación de la pila botón de litio (CR2025)



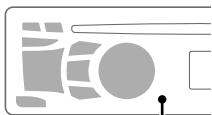
### Precaución:

- Peligro de explosión si se instala la pila de manera incorrecta. Cámbiela solamente por una del mismo tipo o de un tipo equivalente.
- No debe exponer la batería a una fuente de calor intensa como, por ejemplo, a los rayos directos del sol, al fuego, etc.

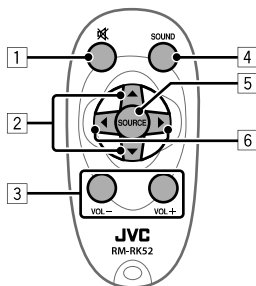
**Si disminuye la efectividad de acción del control remoto, cambie la pila.**

### Antes de utilizar el control remoto:

- Apunte el control remoto directamente hacia el sensor remoto del receptor.
- NO exponga el sensor remoto a una luz brillante (luz solar directa o iluminación artificial).



Sensor remoto



- 1 • El sonido se enmudece durante la reproducción. Si la fuente es "CD" o "USB/USB-IPOD", la reproducción entra en pausa. Pulse de nuevo el botón para cancelar el silenciamiento o reanudar la reproducción.
- 2 • Cambia las emisoras preajustadas.  
• Cambia la carpeta de MP3/WMA.
- 3 • Ajusta el nivel de volumen.
- 4 • Selecciona el modo de sonido.
- 5 • Selecciona la fuente.
- 6 • [Pulse] Efectúa automáticamente la búsqueda de emisoras.  
• [Sostener] Efectúa manualmente la búsqueda de emisoras.  
• [Sostener] Avanzar o retroceder rápidamente la pista.  
• [Pulse] Cambia las pistas/capítulos.

Continúa...

## Advertencia (para evitar accidentes y daños):

- No instale ninguna otra pila distinta de CR2025 o su equivalente.
- No deje el control remoto en un lugar expuesto a la luz directa del sol (como los cubretablero) durante un tiempo prolongado.
- Guarde la pila fuera del alcance de los niños.
- Evite recargar, cortocircuitar, desarmar, calentar la pila, o arrojarla al fuego.
- No deje la pila con otros objetos metálicos.
- No toque la pila con pinzas u otras herramientas similares.
- Enrolle la pila con una cinta y aisléla antes de desecharla o guardarla.

## Localización de averías

|                         | Síntoma  | Soluciones/Causas   |
|-------------------------|--|---|
| General                 | No se puede escuchar el sonido a través de los altavoces.  | Ajuste el volumen al nivel óptimo. / Asegúrese de que la unidad no esté enmudecida/en pausa. (página 5) / Inspeccione los cables y las conexiones.  |
|                         | Aparece "MISWIRING CHK WIRING THEN RESET UNIT" en la pantalla y no se puede realizar ninguna operación.                | Asegúrese de que los terminales de los conductores de altavoz estén correctamente cubiertos con cinta aislante y luego reposicione la unidad. (página 3)<br>Si el mensaje no desaparece, consulte con su concesionario de equipos de audio para automóvil JVC o con una compañía que suministra tales kits. |
|                         | El receptor no funciona en absoluto.   | Reinicialice la unidad. (página 3)  |
|                         | "F-AUX" o "R-AUX" no se pueden seleccionar.  | Verifique el ajuste <SRC SELECT> → <F-AUX / R-AUX>. (página 15)   |
|                         | El sonido se interrumpe algunas veces mientras se escucha un componente externo conectado al jack de entrada auxiliar. | Asegúrese de que se utiliza la miniclavija estéreo recomendada para la conexión. (página 9)   |
| FM/AM                   | No se visualizan los caracteres correctos (por ej.: nombre del álbum).   | Esta unidad sólo puede visualizar letras (mayúsculas), números, y un número limitado de símbolos.   |
|                         | El preajuste automático SSM no funciona.   | Almacene manualmente las emisoras.  |
|                         | Ruidos estáticos mientras se escucha la radio.   | Conecte firmemente la antena.   |
| Reproducción del disco  | "AM" no se puede seleccionar.  | Verifique el ajuste <SRC SELECT> → <AM>. (página 15)  |
|                         | No se puede reproducir el disco.   | Inserte correctamente el disco.   |
|                         | No se pueden reproducir CD-R/CD-RW ni saltar pistas.   | Inserte un CD-R/CD-RW finalizado (finalícelo con el componente utilizado para la grabación).  |
|                         | Algunas veces el sonido del disco se interrumpe.   | Detenga la reproducción mientras conduce por caminos accidentados. / Cambie el disco. / Inspeccione los cables y las conexiones.  |
|                         | Aparece "NO DISC" en la pantalla.  | Inserte un disco reproducible en la ranura de carga.  |
| Reproducción de MP3/WMA | "PLEASE" y "EJECT" aparecen alternativamente en la pantalla.   | Pulse ▲, luego inserte un disco correctamente.  |
|                         | Aparece "IN DISC" en la pantalla.  | El disco no puede expulsarse correctamente. Asegúrese de que no hay ningún obstáculo en la ranura de carga.   |
|                         | No se puede reproducir el disco.   | Utilice un disco con pistas MP3/WMA grabadas en un formato compatible con ISO 9660 Nivel 1, Nivel 2, Romeo o Joliet. / Añada el código de extensión <.mp3> o <.wma> a los nombres de archivos.  |
| Reproducción de MP3/WMA | Se generan ruidos.   | Salte a otra pista o cambie el disco.   |
|                         | "READING" permanece parpadeando en la pantalla.  | Se requiere mayor tiempo de lectura. No utilice demasiados niveles de jerarquías y carpetas.  |

|  | Síntoma   | Soluciones/Causas  |
|--|---|--|
| Reproducción de MP3/WMA                          | Las pistas no se reproducen en el orden de reproducción intentado por usted.  | Se ha determinado el orden de reproducción durante la grabación de los archivos.   |
|  | El tiempo de reproducción transcurrido no es correcto.  | Esto sucede a veces durante la reproducción. Esto depende de cómo fueron grabadas las pistas en el disco.  |
| Reproducción USB                                 | "READING" permanece parpadeando en la pantalla.   | Se requiere mayor tiempo de lectura. No utilice demasiados niveles de jerarquías y carpetas. / Apague la unidad y vuélvala a encender. / Vuelva a conectar el dispositivo USB.   |
|  | Aparece "NO FILE" en la pantalla.   | Verifique si el dispositivo contiene archivos reproducibles.   |
|  | Se generan ruidos.  | Salte a otro archivo.  |
|  | Aparece "NOT SUPPORT" y se omiten las pistas.   | Compruebe que la pista sea de un formato de archivo reproducible.  |
|  | Las pistas/carpetas no se reproducen en el orden que desea.   | El orden de reproducción se determina por los nombres de los archivos. Las carpetas cuyos nombres comienzan con números se clasifican en orden numérico. Sin embargo, las carpetas cuyos nombres no comienzan con números se clasifican de acuerdo con el sistema de archivos del dispositivo USB. |
|  | "CANNOT PLAY" parpadea en la pantalla. / Aparece "NO USB" en la pantalla. / La unidad no puede detectar el dispositivo USB. | Verifique si el dispositivo USB conectado es compatible con esta unidad. / Vuelva a conectar el dispositivo USB.   |
| Reproducción del iPod/iPhone<br>(Para iPod-R521) | El sonido se interrumpe algunas veces mientras se reproduce una pista.  | Las pistas no han sido correctamente copiadas en el dispositivo USB. Copie otra vez las pistas en el dispositivo USB, e intente de nuevo.  |
|  | El iPod no se enciende o no funciona.   | Verifique el cable de conexión y su conexión. / Actualice la versión de firmware del iPod/iPhone. / Cargue la pila del iPod/iPhone. / Reinicie el iPod/iPhone. / Verifique si el ajuste <IPOD SWITCH> es apropiado. (página 15)  |
|  | El sonido está distorsionado.   | Desactive el ecualizador en esta unidad o en el iPod/iPhone.   |
|  | Se generan ruidos.  | Desactive (desmarque) la función "VoiceOver" del iPod. Para obtener más información, visite < <a href="http://www.apple.com">http://www.apple.com</a> >.   |
|  | La reproducción se detiene.   | Los auriculares están desconectados durante la reproducción. Reinicie la operación de reproducción. (página 11)  |
|  | Aparece "NO FILE" en la pantalla.   | Verifique si el dispositivo contiene archivos reproducibles.   |
|  | "CANNOT PLAY" parpadea en la pantalla.  | Verifique si el iPod/iPhone conectado es compatible con esta unidad. (página 12)   |

### Información adicional

- Este receptor puede reproducir discos multisesión; no obstante, las sesiones no cerradas serán omitidas durante la reproducción.
- Esta unidad puede reproducir archivos con el código de extensión <mp3> o <.wma> (sin distinción de caja—mayúsculas/minúsculas).
- Este receptor puede reproducir archivos que cumplan con las siguientes condiciones:
  - Velocidad de bit: MP3/WMA: 8 kbps — 320 kbps
  - Frecuencia de muestreo:
    - MP3: 48 kHz, 44,1 kHz, 32 kHz, 24 kHz, 22,05 kHz, 16 kHz, 12 kHz, 11,025 kHz, 8 kHz
    - WMA: 48 kHz, 44,1 kHz, 32 kHz, 22,05 kHz
- Esta unidad es capaz de mostrar etiquetas WMA y etiquetas ID3 Versión 1,0/1,1/2,2/2,3/2,4 (para MP3).
- La función de búsqueda funciona pero la velocidad de búsqueda no es constante.
- Este receptor puede reproducir archivos grabados en VBR (velocidad variable de bits). (Los archivos grabados en VBR presentan una discrepancia en la indicación del tiempo transcurrido.)
- El número máximo de caracteres para los nombres de archivo/carpetas varía según el formato de disco usado (incluye extensión de 4 caracteres—<mp3> o <.wma>).
  - ISO 9660 Nivel 1 y 2, Romeo: 64 caracteres, Joliet: 32 caracteres, Nombre de archivo largo de Windows: 64 caracteres
- Este receptor no puede reproducir los siguientes archivos:
  - Archivos MP3: codificado en formato MP3i y MP3 PRO, en un formato inadecuado, capa 1/2.
  - Archivos WMA: formato sin pérdida, profesional y de voz; que no se basan en Windows Media® Audio; protegido contra copia con DRM.
  - Archivos que disponen de datos tales como AIFF, ATRAC3, etc.

# Uso de dispositivos Bluetooth®

Para las operaciones Bluetooth, se deberá conectar el adaptador Bluetooth (KS-BTA100) (no suministrado) al jack de entrada auxiliar (R-AUX/BT ADAPTER) en la parte trasera de la unidad. (página 9)

- Si desea más información, consulte también las instrucciones suministradas con el adaptador Bluetooth y el dispositivo Bluetooth.
- La operación puede diferir según el dispositivo conectado.

## Preparativos

### 1 Registre (emparejamiento) un dispositivo Bluetooth con KS-BTA100.

Consulte el manual de instrucciones suministrado con el KS-BTA100.

### 2 Cambie los ajustes <SRC SELECT> de esta unidad.

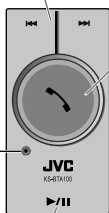


## Uso del teléfono móvil Bluetooth



KS-BTA100

Micrófono



#### • Recibiendo una llamada

Cuando entra una llamada...

#### • Cómo hacer una llamada

Se hace una llamada al último número conectado.

#### • Cambio entre el modo manos libres y teléfono

Mientras habla...



#### • Finaliza/rechaza la llamada

#### • Marcación por voz

Marcación por voz disponible solamente cuando el teléfono móvil conectado dispone del sistema de reconocimiento de voz.

[Sostener]

## Uso del dispositivo de audio Bluetooth



Si la reproducción no se inicia, opere el reproductor de audio Bluetooth para comenzar la reproducción.



[Pulsar] Seleccionar la pista.

[Sostener] Avanzar o retroceder rápidamente la pista.

### Acerca del volumen del micrófono:

- Cuando usted apaga el receptor con CD, el nivel de volumen cambia a Normal.

# Especificaciones

## SECCIÓN DEL AMPLIFICADOR DE

### AUDIO

**Máxima potencia de salida :**

*Delantera/Trasera :* 50 W por canal

**Potencia de salida continua (RMS) :**

*Delantera/Trasera :* 20 W por canal en 4  $\Omega$ ,  
40 Hz a 20 000 Hz con una distorsión  
armónica total no mayor que 1%.

**Impedancia de carga :** 4  $\Omega$  (tolerancia de 4  $\Omega$  a 8  $\Omega$ )

**Respuesta de frecuencias :** 40 Hz a 20 000 Hz

**Relación señal a ruido :** 70 dB

**Nivel/impedancia de salida de línea o salida del**

*subwoofer (para KD-R521/KD-R422/*

*KD-R421) :* 2,5 V/20 k $\Omega$  de carga (plena escala)

**Impedancia de salida :**  $\leq$  600  $\Omega$

**Otro terminal :** Terminal de entrada USB, Jack de entrada auxiliar delantero, Jack de entrada auxiliar trasero/adaptador Bluetooth, Entrada de antena

## SECCIÓN DEL SINTONIZADOR

**Gama de frecuencias :**

*FM :* 87,5 MHz a 108,0 MHz

*AM :* OM : 531 kHz a 1 611 kHz

*OL :* 153 kHz a 279 kHz

**Sintonizador de FM :**

*Sensibilidad útil :* 9,3 dBf (0,8  $\mu$ V/75  $\Omega$ )

*50 dB sensibilidad de silenciamiento :* 16,3 dBf  
(1,8  $\mu$ V/75  $\Omega$ )

*Selectividad de canal alternativo (400 kHz) :*  
65 dB

*Respuesta de frecuencias :* 40 Hz a 15 000 Hz

*Separación estereofónica :* 40 dB

**Sintonizador de OM :**

*Sensibilidad/Selectividad :* 20  $\mu$ V/40 dB

**Sintonizador de OL :**

*Sensibilidad :* 50  $\mu$ V

## SECCIÓN DEL REPRODUCTOR DE CD

**Tipo :** Reproductor de discos compactos

**Sistema de detección de señal :** Captor óptico sin contacto (láser semiconductor)

**Número de canales :** 2 canales (estereofónicos)

**Respuesta de frecuencias :** 5 Hz a 20 000 Hz

**Relación señal a ruido :** 98 dB

**Lloro y trémolo :** Inferior al límite medible

**Formato de decodificación MP3 (MPEG1/2 Audio**

*Layer 3) :* Máx. velocidad de bits: 320 kbps

**Formato de decodificación WMA (Windows**

*Media® Audio) :* Máx. velocidad de bits: 192 kbps

## SECCIÓN USB

**Norma USB :** USB 1.1, USB 2.0

**Velocidad de transferencia de datos**

**(Velocidad máxima) :** Máx. 12 Mbps

**Dispositivo compatible :** Clase de

almacenamiento masivo

**Sistema de archivo compatible :** FAT 32/16/12

**Formato de audio reproducible :** MP3/WMA

**Corriente máx. :** DC 5 V  $\overline{=}$  500 mA

## GENERAL

**Requisitos de potencia :** Voltaje de

funcionamiento : 14,4 V CC (tolerancia de  
11 V a 16 V)

**Sistema de puesta a tierra :** Negativo a masa

**Temperatura de funcionamiento admisible :**  
0°C a +40°C

**Dimensiones (An  $\times$  Al  $\times$  Pr) : (aprox.)**

–Tamaño de instalación :

182 mm  $\times$  52 mm  $\times$  159 mm

–Tamaño del panel :

188 mm  $\times$  59 mm  $\times$  9 mm

**Peso :** 1,2 kg (excluyendo accesorios)

Sujeto a cambios sin previo aviso.

Microsoft y Windows Media son marcas registradas o bien marcas comerciales de Microsoft Corporation en los Estados Unidos y/u otros países.

### **KD-R521:**

- “Made for iPod,” and “Made for iPhone” mean that an electronic accessory has been designed to connect specifically to iPod, or iPhone, respectively, and has been certified by the developer to meet Apple performance standards. Apple is not responsible for the operation of this device or its compliance with safety and regulatory standards. Please note that the use of this accessory with iPod, or iPhone may affect wireless performance.
- iPhone, iPod, iPod classic, iPod nano, and iPod touch are trademarks of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries.

La ringraziamo per aver acquistato un prodotto JVC.

La invitiamo a leggere le presenti istruzioni prima di utilizzare l'apparecchio in modo da poterne sfruttare al meglio le prestazioni.

## **AVVERTENZE IMPORTANTI SUI PRODOTTI LASER**

1. PRODOTTO LASER DI CLASSE 1

2. **ATTENZIONE:** Non aprire il coperchio superiore. Nessuna parte interna dell'unità richiede manutenzione da parte dell'utente; per la manutenzione rivolgersi al personale qualificato.

3. **ATTENZIONE:** Radiazione laser in classe 1M visibile e/o invisibile quando aperto. Non osservare direttamente con strumenti ottici.

4. RIPRODUZIONE DELL'ETICHETTA: ETICHETTA DI AVVERTENZA, POSIZIONATA SULLA SUPERFICIE ESTERNA DELL'UNITÀ.

|   |  |   |   |  |  |
|---|--|---|---|--|--|
| <b>CAUTION</b><br>VISIBLE AND/OR<br>INVISIBLE CLASS 1M<br>LASER RADIATION<br>WHEN OPEN. DO NOT<br>VIEW DIRECTLY WITH<br>OPTICAL INSTRUMENTS.<br>IEC60825-1:2007<br>(EN) | <b>ATTENTION</b><br>RAYONNEMENT LASER<br>VISIBLE ET/OU<br>INVISIBLE DE CLASSE<br>1M UNE FOIS OUVERT.<br>NE PAS REGARDER<br>DIRECTEMENT AVEC<br>DES INSTRUMENTS<br>OPTIQUES. (FR) | <b>AVISO</b><br>RADIACIÓN LASER<br>DE CLASE 1M<br>VISIBLE Y/O INVISIBLE<br>CUANDO ESTA<br>ABIERTO. NO MIRAR<br>DIRECTAMENTE<br>CON INSTRUMENTAL<br>ÓPTICO. (ES) | <b>VARNING</b><br>SYNLIG OCH/ELLER<br>OSYNLIG<br>LASERSTRÅLNING,<br>KLASS 1M, NÄR DENNA<br>DEL ÄR ÖPPNAD.<br>BETRÄCK EJ<br>STRÅLEN MED OPTISKA<br>INSTRUMENT. (SWE) | <b>注意</b><br>ここに書くと可視<br>及び不可視の有害<br>のクラス1M<br>レーザー放射が<br>あります。<br>光学機器で直接<br>見ないでください。<br>(JPN) | <b>CAUTION</b><br>VISIBLE AND/OR<br>INVISIBLE CLASS 1<br>LASER RADIATION<br>WHEN OPEN.<br>DO NOT STARE<br>INTO BEAM.<br>FDA 21 CFR<br>(EN) |
|---|--|---|---|--|--|



**Prodotti**



**Batteria**

**Prodotti**

### **Informazioni per gli utenti sullo smaltimento delle apparecchiature e batterie obsolete**

[Esclusivamente per l'Unione Europea]

Questi simboli indicano che il prodotto e la batteria su cui essi appaiono non devono essere smaltiti tra i rifiuti domestici generici alla fine della loro vita utile.

Qualora si desideri smaltire il prodotto e la batteria, effettuare lo smaltimento in conformità alla normativa nazionale applicabile o alle altre leggi della propria nazione e del proprio comune.

Mediante lo smaltimento corretto di questo prodotto, si contribuirà a preservare le risorse naturali e a prevenire potenziali effetti negativi sull'ambiente e sulla salute umana.

#### **Nota:**

il simbolo Pb sotto il simbolo delle batterie indica che questa batteria contiene piombo.

JVC non accetta alcuna responsabilità per l'eventuale perdita di dati che potrebbe verificarsi in un iPod/iPhone e/o nel dispositivo USB di memoria di massa durante l'utilizzo del sistema.

### **AVVISO:**

Arrestare la vettura prima di usare l'apparecchio.

### **Attenzione:**

Regolare il volume a un livello tale che permetta di udire i rumori esterni. La guida a volume eccessivamente alto può divenire causa d'incidente.

### **Fare attenzione alle impostazioni del volume:**

I dispositivi digitali (CD/USB) emettono un rumore di fondo inferiore a quello di altre sorgenti. Abbassare il volume prima della riproduzione di tali fonti digitali per evitare di danneggiare i diffusori con l'aumento improvviso del livello di uscita.

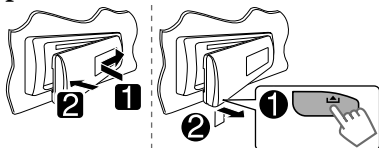
### **Avvertenze per la riproduzione di DualDisc:**

Il lato non DVD di un "DualDisc" non è conforme allo standard "Compact Disc Digital Audio". Pertanto, non è consigliato l'utilizzo di un lato non DVD di un DualDisc con questo prodotto.

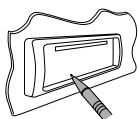
**Condensa:** Quando si accende l'aria condizionata, sulla lente del sensore laser si può formare della condensa a causa della quale si possono verificare errori di lettura del disco. In tal caso si suggerisce di rimuoverlo e attendere che essa evapori.

**Temperatura all'interno della vettura:** In caso di parcheggio prolungato della vettura in zone particolarmente calde o fredde, prima di accendere l'apparecchio attendere che la temperatura all'interno dell'auto si sia stabilizzata.

## Come fissare e rimuovere il pannello di comando



## Come inizializzare l'apparecchio



Verranno cancellate anche le impostazioni predefinite.

## Come espellere un disco



[Tenere premuto]

- Prestare attenzione a non lasciar cadere il disco quando viene espulso.
- Se questo metodo non funziona, provare a inizializzare l'unità.

## Manutenzione

### Pulizia dell'apparecchio

Per pulire il pannello si deve usare un panno morbido o al silicone. Altri modi di pulizia potrebbero danneggiare l'apparecchio.

### Pulizia delle prese

Si suggerisce di pulire la presa del pannello anteriore e quella posteriore usando un bastoncino cotonato o un panno.

## Note sui dischi

Questo apparecchio riproduce esclusivamente i CD che recano uno dei seguenti contrassegni:



### Dischi non utilizzabili:

- Dischi non tondi
- Dischi sporchi o colorati sul lato registrato
- Dischi registrabili/riscrivibili non finalizzati (per informazioni sulla finalizzazione si prega di vedere il proprio programma di registrazione e il manuale del registratore impiegato).
- CD da 3". Qualsiasi tentativo di usarli con un adattatore può causare malfunzionamenti.

### Per l'Italia:

"Si dichiara che il questo prodotto di marca JVC è conforme alle prescrizioni del Decreto Ministeriale n.548 del 28/08/95 pubblicato sulla Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana n.301 del 28/12/95."

## INDICE

- 3 Come fissare e rimuovere il pannello di comando
- 3 Come inizializzare l'apparecchio
- 3 Come espellere un disco
- 3 Manutenzione
- 3 Note sui dischi
- 4 Annullamento della demo del display
- 4 Impostazione dell'orologio
- 5 Operazioni di base
- 6 Ascolto della radio
- 8 Ascolto di un disco
- 9 Collegamento di altri componenti esterni
- 9 Ascolto di altri componenti esterni
- 10 Riproduzione dell'unità USB
- 11 Riproduzione dell'iPod/iPhone  
(Funzionalità del modello KD-R521)
- 12 Selezione di una modalità sonora predefinita
- 13 Operazioni con il menu
- 15 Uso del telecomando  
(Per KD-R521/KD-R422/KD-R421: opzione da acquistare a parte)
- 16 Guida e rimedi in caso di problemi di funzionamento
- 18 Uso di dispositivi Bluetooth®
- 19 Specifiche

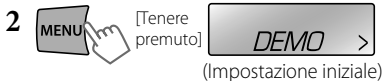
### Cura e maneggio dei dischi:

- Non toccare mai il lato registrato.
- Non applicarvi nastri adesivi né usarli in tale condizione.
- Non usare accessori per dischi.
- Pulirli sempre con movimenti radiali lineari dal centro verso l'esterno.
- Pulirli esclusivamente con un panno asciutto o al silicone. Non usare solventi.
- Rimuoverli dall'apparecchio con un movimento orizzontale.
- Rimuovere la montatura centrale e periferica prima d'inserirli nell'apparecchio.

# Annullamento della demo del display

La demo del display viene attivata automaticamente se non vengono effettuate operazioni per circa 20 secondi.

## 1 Accendere l'unità.



*DEMO* >  
(Impostazione iniziale)



## 4 Selezionare <DEMO OFF>.

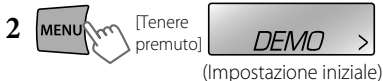


## 6 Terminare la procedura.



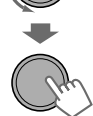
# Impostazione dell'orologio

## 1 Accendere l'unità.

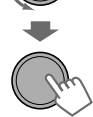


*DEMO* >  
(Impostazione iniziale)

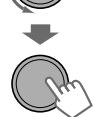
## 3 Selezionare <CLOCK>.



## 4 Selezionare <CLOCK SET>.



## 5 Regolare l'ora.



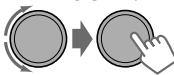
## 6 Regolare i minuti.



## 7 Selezionare <24H/12H>.



## 8 Selezionare <24 HOUR> o <12 HOUR>.

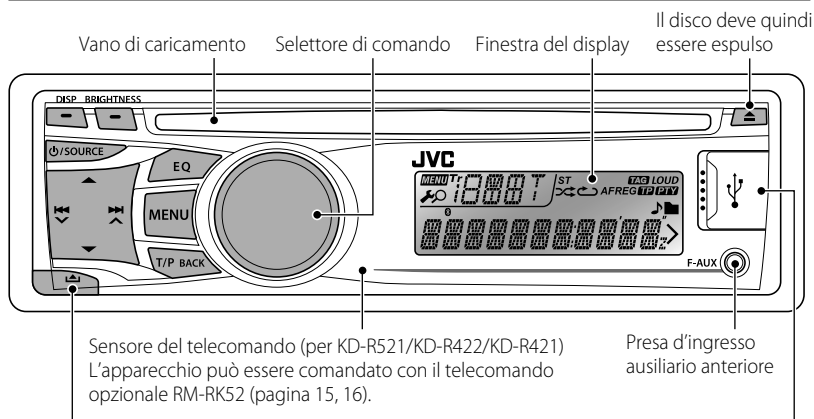


## 9 Terminare la procedura.





# Operazioni di base



Rilascio del pannello

Terminale d'ingresso USB (Universal Serial Bus)

Quando si premono o si tengono premuti questi tasti...

| Pulsante                       | Uso generale  |
|--------------------------------|---|
| <b>⏻/SOURCE</b>                | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Accende e spegne l'apparecchio [Tenere premuto].</li> <li>• Selezionare le sorgenti (FM, CD, USB o USB-IPOD, F-AUX, BT AUDIO o R-AUX o BT PHONE, AM). "CD" o "USB" è selezionabile soltanto quando con un disco inserito o un'unità USB collegata.</li> </ul>  |
| Selettore di comando (ruotare) | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Regolano il livello del volume.</li> <li>• Selezionare le voci.</li> </ul>   |
| Selettore di comando (premere) | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Silenzia il suono durante la riproduzione. Con la sorgente "CD" o "USB/USB-IPOD" ne sospende la riproduzione. Premendo nuovamente il tasto si annulla il silenziamento o si riprende la riproduzione.</li> <li>• Conferma la selezione.</li> </ul>   |
| <b>EQ</b>                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Seleziona la modalità sonora.</li> <li>• Accede direttamente alla funzione di regolazione dei toni [Tenere premuto]. (pagina 12)</li> </ul>  |
| <b>BRIGHTNESS</b>              | Accede direttamente al menu <BRIGHTNESS>. (pagina 13)   |
| <b>T/P BACK</b>                | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Attivazione/disattivazione della ricezione in TA Standby.</li> <li>• Per attivare la modalità di ricerca PTY [Tenere premuto].</li> <li>• KD-R521: Seleziona la presa di controllo dell'iPod/iPhone [Tenere premuto]. (pagina 11)</li> <li>• Consente di tornare al menu precedente.</li> <li>• Uscire dal menù [Tenere premuto].</li> </ul> |
| <b>DISP</b>                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Modifica le informazioni sul display.</li> <li>• Scorre lungo le informazioni visualizzate sul display [Tenere premuto].</li> </ul>  |

Il modello KD-R521/KD-R422/KD-R421 è dotato della funzionalità di telecomando da volante

- Per informazioni particolareggiate a questo riguardo si prega di vedere le istruzioni fornite con l'adattatore.

# Ascolto della radio



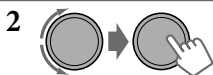
⇒ "FM" o "AM"



- [Premendo] Ricerca le stazioni automaticamente.
- [Tenere premuto] Ricerca le stazioni manualmente.  
"M" lampeggia; premere quindi ripetutamente il tasto.

Quando l'apparecchio riceve una trasmissione FM stereo di segnale sufficientemente forte "ST" s'illumina.

## Miglioramento della ricezione FM



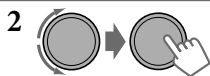
⇒ <TUNER> ⇒ <MONO> ⇒ <MONO ON>  
La ricezione viene migliorata, ma verrà perso l'effetto stereo.

Per ripristinare l'effetto stereo, ripetere la stessa procedura per selezionare <MONO OFF>.

## Preimpostazione automatica (FM) — SSM (Strong-station Sequential Memory)

È possibile impostare fino a 18 stazioni per FM.

Mentre si ascolta una stazione...



⇒ <TUNER> ⇒ <SSM> ⇒  
<SSM 01 - 06 / 07 - 12 / 13 - 18>  
"SSM" lampeggia e l'apparecchio ricerca e salva automaticamente le stazioni locali dal segnale più forte.

Per preimpostare altre 6 stazioni occorre ripetere la medesima procedura selezionando uno degli altri sei gruppi d'impostazione SSM.

## Impostazione predefinita manuale (FM/AM)

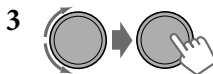
È possibile predefinire fino a 18 stazioni in FM e 6 stazioni in AM.



⇒ Sintonizzare la stazione che si desidera memorizzare.

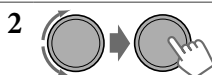
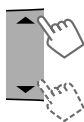


"PRESET MODE" lampeggia.



⇒ Selezionare il numero di predefinizione.  
Il numero preimpostato inizia a lampeggiare e appare "MEMORY".

## Selezione di una stazione predefinita



## Cambio delle informazioni sul display (per le stazioni non Radio Data System)



Frequenza ↔ Orologio

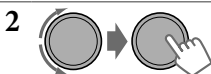
**Le funzionalità seguenti sono disponibili solo per le stazioni Radio Data System FM.**

## Ricerca del programma Radio Data System FM preferito— Ricerca PTY

È possibile sintonizzarsi su una stazione che trasmette il programma preferito effettuando la ricerca di un codice PTY.



Viene visualizzato l'ultimo codice PTY.



⇒ Selezionare uno dei tipi di programmi preferiti o un codice PTY e avviare quindi la ricerca.

Se una stazione trasmette un programma con lo stesso codice PTY selezionato, l'unità viene sintonizzata su tale stazione.

**Codici PTY:** NEWS, AFFAIRS, INFO, SPORT, EDUCATE, DRAMA, CULTURE, SCIENCE, VARIED, POP M (musica), ROCK M (musica), EASY M (musica), LIGHT M (musica), CLASSICS, OTHER M (musica), WEATHER, FINANCE, CHILDREN, SOCIAL, RELIGION, PHONE IN, TRAVEL, LEISURE, JAZZ, COUNTRY, NATION M (musica), OLDIES, FOLK M (musica), DOCUMENT

## Ricezione in standby

### Ricezione in TA Standby

La ricezione in TA Standby consente la commutazione temporanea dell'unità sui notiziari di informazione sul traffico (TA) da qualsiasi sorgente diversa da stazioni AM.

### Per attivare la ricezione in TA Standby



Se la spia TP si accende, la ricezione in TA Standby è attiva.

Se la spia TP lampeggia, la ricezione in TA Standby non è ancora attiva.

- Per attivare la ricezione TA in standby occorre sintonizzare l'apparecchio su un'altra stazione che fornisca i necessari segnali Radio Data System.
- Per disattivare la ricezione è sufficiente premere nuovamente il tasto **T/P BACK**.

### Ricezione NEWS in standby

La funzione di ricezione NEWS (notiziari) in standby commuta temporaneamente l'apparecchio ai programmi NEWS preferiti da qualsiasi sorgente che non sia la banda AM.

**Per istruzioni sull'attivazione della ricezione NEWS in standby** si prega di vedere la sezione <NEWS-STBY>. (pagina 14)

## Tracking dello stesso programma—

### Network-Tracking Reception

Quando si viaggia in un'area in cui la ricezione FM non è sufficientemente forte, l'unità si sintonizza automaticamente su un'altra stazione Radio Data System FM della stessa rete che trasmetta lo stesso programma ma con segnali di intensità maggiore.

**Per istruzioni sulla modifica dell'impostazione della funzione Network-Tracking Reception** si prega di vedere <AF-REG>. (pagina 14)


## Selezione automatica della stazione—Ricerca di programmi

In genere, quando viene selezionato un numero predefinito viene effettuata la sintonizzazione alla stazione predefinita per quel numero. Se i segnali della stazione predefinita FM Radio Data System non sono sufficientemente forti per una buona ricezione, attraverso i dati AF (Alternative Frequency) l'unità si sintonizza su un'altra frequenza che trasmette lo stesso programma della stazione predefinita originaria.

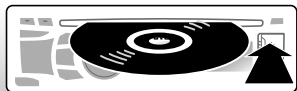
### Per istruzioni sull'attivazione della funzione

**Ricerca programma** si prega di vedere la sezione <P-SEARCH>. (pagina 14)

### Modifica delle informazioni sul display

**DISP**  
 Nome della stazione (PS) → Frequenza della stazione → Tipo di programma (PTY) → Orologio → (torna all'inizio)

# Ascolto di un disco



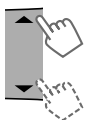
La riproduzione viene avviata automaticamente. Tutte le tracce verranno riprodotte ripetutamente finché non si cambia sorgente o si espelle il disco.

## Arresto della riproduzione ed espulsione del disco



Se non si rimuove entro 15 secondi il disco espulso l'apparecchio lo reinserirà automaticamente.

## Operazioni di base



Seleziona la cartella nei dischi MP3/WMA.



[Premere] Selezionare una traccia.  
[Tenere premuto] Avanzamento/riavvolgimento rapido della traccia.

## Modifica delle informazioni sul display



Titolo del disco/Nome dell'album/esecutore (nome della cartella)\* → Titolo della traccia (nome del file)\* → Tempo di riproduzione trascorso con il numero della traccia corrente → Ora con il numero della traccia corrente → (torna all'inizio)

\* Con i CD convenzionali e quelli non registrati l'apparecchio visualizza "NO NAME".

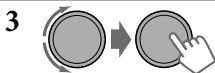
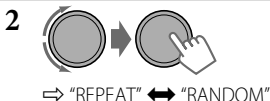
## Selezione di una traccia/cartella dall'elenco



- Se il disco MP3 o WMA contiene molte tracce se ne può eseguire la ricerca ( $\pm 10$ ,  $\pm 100$ ) ruotando rapidamente il selettore di comando.
- Per tornare al menu precedente, premere **T/P BACK**.

## Selezione delle modalità di riproduzione

È possibile utilizzare solo una delle seguenti modalità di riproduzione alla volta.



**REPEAT** ↻

TRACK RPT : Ripete la traccia attualmente selezionata

FOLDER RPT : Ripete la cartella attualmente selezionata

**RANDOM** ⌘

FOLDER RND : Riprodurre tutte le tracce della cartella corrente a caso, quindi quelle delle cartelle successive

ALL RND : Ripete tutte le tracce in ordine casuale

**Per annullare la riproduzione ripetuta casuale**, selezionare "RPT OFF" o "RND OFF".

# Collegamento di altri componenti esterni

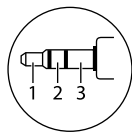
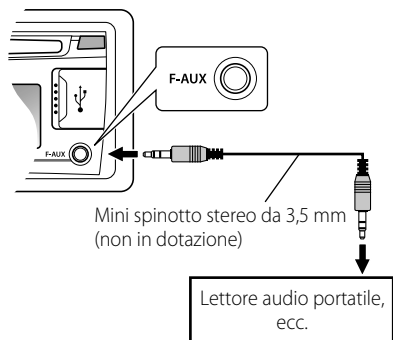
Alla presa d'ingresso ausiliario del pannello di controllo (F-AUX) e/o quella ubicata sul lato posteriore dell'apparecchio (R-AUX) è possibile collegare un componente esterno.

Sintesi dei componenti esterni utilizzabili attraverso le prese d'ingresso ausiliario:

| Componente esterno      | Presa d'ingresso ausiliario | Preparazione               |            |              | Nome sorgente          | Cavo/dispositivo di collegamento (non in dotazione) |
|-------------------------|-----------------------------|----------------------------|------------|--------------|------------------------|---|
|                         |                             | Voce di menù selezionabile | Elem. sec. | Impostazione |                        |   |
| Lettore audio portatile | Anteriore                   | SRC SELECT                 | F-AUX      | ON           | F-AUX                  | Vedere sotto  |
|                         | Posteriore                  | SRC SELECT                 | R-AUX      | ON           | R-AUX                  |   |
| Dispositivi bluetooth   | Posteriore                  | SRC SELECT                 | R-AUX      | BT ADAPTER   | BT AUDIO/<br>BT PHONE* | KS-BTA100<br>(pagina 18)                            |

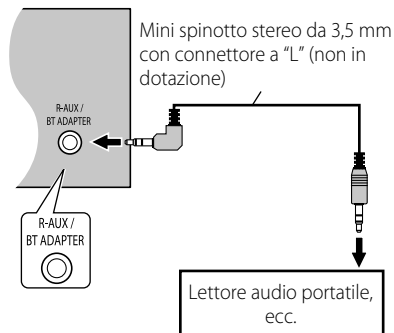
\* Quando si usa un telefono Bluetooth appare "BT PHONE".

## Sul pannello di controllo (F-AUX):



Per ottenere la miglior uscita audio possibile si suggerisce di usare uno spinotto stereo con tre superfici di contatto.

## Pannello posteriore (R-AUX):



# Ascolto di altri componenti esterni

Per informazioni particolareggiate a questo riguardo si prega di vedere le istruzioni fornite con i componenti esterni.

1



⇒ "F-AUX" o "R-AUX"

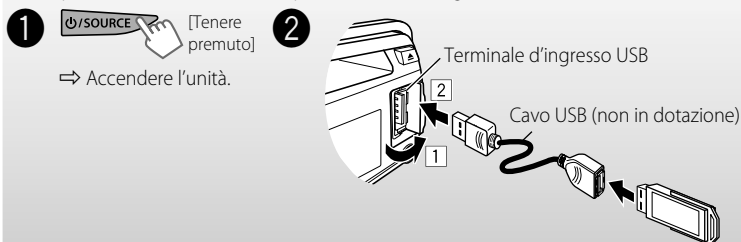
2

Accendere il componente collegato e avviare la riproduzione della sorgente.

# Riproduzione dell'unità USB

È possibile eseguire un dispositivo USB nello stesso modo in cui vengono eseguiti i file di un disco. (pagina 8)

• Questa unità riproduce i file MP3 e WMA registrati in un'unità USB di archiviazione di massa (ad esempio una memoria USB o un riproduttore audio digitale).



Tutte le tracce verranno riprodotte ripetutamente finché non si cambia sorgente o si scollega l'unità USB.

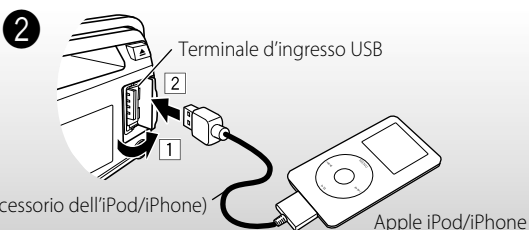
## Attenzione:

- Assicurarsi di eseguire il backup di tutti i dati importanti.
- Non è possibile collegare un computer né un disco fisso portatile al terminale d'ingresso USB dell'unità.
- Non utilizzare il dispositivo USB se può distrarre dalla guida.
- Gli shock elettrostatici che si verificano al collegamento delle unità USB possono comprometterne la normale riproduzione. In tal caso si suggerisce di scollegare l'unità USB e di resettare sia questa che l'apparecchio stesso.
- Non lasciare dispositivi USB all'interno del veicolo, non esporre a luce solare o alte temperature, per evitare la deformazione e il danneggiamento del dispositivo.
- Questa unità potrebbe non essere in grado di riprodurre adeguatamente i file contenuti in un dispositivo USB se si utilizza un cavo di prolunga USB.
- Non è possibile utilizzare con l'unità dispositivi USB con funzioni speciali quali funzioni di sicurezza dei dati.
- Per il collegamento con un cavo USB, utilizzare il cavo USB 2.0.
- Non utilizzare dispositivi USB con 2 o più partizioni.
- A seconda del formato dei dispositivi USB e delle porte di collegamento, alcuni dispositivi USB potrebbero non essere collegati correttamente o il collegamento potrebbe essere allentato.
- L'unità non è in grado di riconoscere dispositivi USB con caratteristiche di alimentazione elettrica superiori a 500 mA e diverse da 5 V.
- Non rimuovere e collegare il dispositivo USB ripetutamente mentre l'indicazione "READING" appare sul display.
- L'unità potrebbe non riconoscere le schede di memoria inserite in un lettore USB di schede.
- Collegare all'unità solamente un dispositivo USB per volta. Non fare uso di centraline hub USB.
- L'operatività e l'alimentazione potrebbero non funzionare come previsto per alcuni tipi di dispositivi USB.
- Numero massimo di caratteri:
  - Nome cartella : 63 caratteri
  - Nome file : 63 caratteri
  - Tag MP3 : 60 caratteri
  - Tag WMA : 60 caratteri
- L'unità può riconoscere un totale di 65 025 file, 255 cartelle (255 file per cartella incluse cartelle prive di file non supportati ) e fino a 8 gerarchie.

# Riproduzione dell'iPod/iPhone

## Funzionalità del modello KD-R521

-  [Tenere premuto] ⇒ Accendere l'unità.



Tutte le tracce verranno riprodotte ripetutamente finché non si cambia sorgente o si scollega l'iPod/iPhone.

### Attenzione:

- Non usare l'iPod/iPhone se ciò può distrarre dalla guida.
- Assicurarci di eseguire il backup di tutti i dati importanti per evitarne la perdita.

### Selezione della presa di controllo

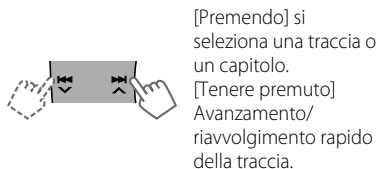


⇒ <HEAD MODE / IPOD MODE / EXT MODE>

- Per informazioni particolareggiate si prega di vedere la sezione <IPOD SWITCH> a pagina 15.

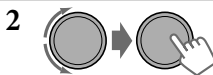
### Operazioni di base

Funzionalità non disponibile in <EXT MODE>.



### Selezione di una traccia dal menu

Funzionalità non disponibile in <IPOD MODE> e <EXT MODE>.

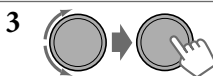


⇒ Selezionare il menu desiderato.

PLAYLISTS ↔ ARTISTS ↔ ALBUMS

↔ SONGS ↔ PODCASTS ↔ GENRES

↔ COMPOSERS ↔ (torna all'inizio)



⇒ Seleziona la traccia desiderata.

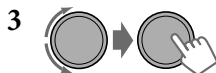
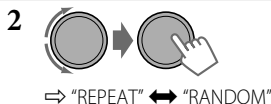
Ripetere questo passo sino a selezionare la traccia d'interesse.

- Se il menù selezionato contiene molte tracce se ne può eseguire la ricerca ( $\pm 10$ ,  $\pm 100$ ,  $\pm 1000$ ,  $\pm 10000$ ) ruotando rapidamente il selettore di comando.
- Per tornare al menu precedente, premere **T/P BACK**.

Continua...

## Selezione delle modalità di riproduzione

- È possibile utilizzare solo una delle seguenti modalità di riproduzione alla volta.
- Funzionalità non disponibile in <IPOD MODE> e <EXT MODE>.



### REPEAT ⇩⇨

ONE RPT : Funziona allo stesso modo del comando "Ripeti Uno" dell'iPod  
ALL RPT : Funziona allo stesso modo del comando "Ripeti Tutti" dell'iPod

### RANDOM ⇩⇨

ALBUM RND : Funziona allo stesso modo del comando "Casuale Album" dell'iPod  
SONG RND : funziona allo stesso modo del comando "Casuale Brani" dell'iPod

- Per annullare la riproduzione in ordine casuale occorre selezionare "RND OFF."
- La funzione "ALBUM RND" non è disponibile con alcuni iPod e iPhone.
- Per tornare al menu precedente, premere **T/P BACK**.

## Selezione di una modalità sonora predefinita

È possibile selezionare una modalità sonora predefinita adatta al genere musicale d'interesse.



**FLAT** → **NATURAL** → **DYNAMIC** → **VOCAL BOOST** → **BASS BOOST** → **USER** → (torna all'inizio)

Durante l'ascolto è possibile regolare il livello del subwoofer e dei toni della modalità sonora selezionata.



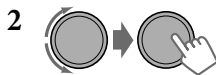
## Modifica delle informazioni sul display



Nome dell'album/esecutore → Titolo della traccia → Tempo di riproduzione trascorso con il numero della traccia corrente → Ora con il numero della traccia corrente → (torna all'inizio)

### Informazioni aggiuntive

- Questa unità è "made for" (fatta per):
  - iPod touch (prima, seconda e terza generazione)
  - iPod classic
  - iPod video\*
  - iPod nano (prima\*, seconda, terza, quarta e quinta generazione)
  - iPhone 4
  - iPhone 3GS
  - iPhone 3G
  - iPhone
- \* <IPOD MODE> e <EXT MODE> non sono disponibili.
- Aggiornare il software dell'iPod/iPhone all'ultima versione disponibile. Per maggiori dettagli in merito si prega di visitare il sito <<http://www.apple.com>>.
- Nell'<HEAD MODE> non è possibile scorrere lungo i file video del menu "Videos".
- L'ordine dei brani visualizzato sul menu di selezione dell'unità può differire da quello dell'iPod.
- Durante l'uso dell'iPod alcune funzioni potrebbero non operare correttamente o nel modo previsto. In questo caso, visitare il sito Web JVC all'indirizzo: <<http://www.jvc.co.jp/english/car/>> (sito in sola lingua inglese).



Regolare il livello:

SUB.W\*: Da 00 a 08

BASS/ MID/ TRE: Da -06 a +06

L'apparecchio salva automaticamente la modalità sonora audio impostandola su "USER".



\* Il livello del subwoofer è regolabile soltanto quando quando <L/O MODE> è impostato su <SUB.W>. (pagina 14)





## Memorizzazione di modalità sonora personalizzata

È possibile memorizzare le proprie impostazioni.

**1**  [Tenere premuto]

**2**  →   
⇒ <PRO EQ> ⇒ <BASS / MIDDLE / TREBLE>

**3**  → 

Regolare gli elementi del suono del tipo di tonalità scelta (consultando la tabella qui oltre riportata).

**4** Ripetere i passi **2** e **3** per regolare gli altri toni.  
L'apparecchio salva automaticamente le regolazioni fatte impostandole come "USER".



Frequenza / Livello / Q [Valore predefinito: sottolineato]

|               |                                    |                            |                                 |
|---------------|------------------------------------|----------------------------|---------------------------------|
| <b>BASS</b>   | 60/ <u>80</u> / 100/ 200 Hz        | Da -06 a +06 [ <u>00</u> ] | <u>Q1.0</u> / 1.25/ 1.5/ 2.0    |
| <b>MIDDLE</b> | 0.5/ <u>1.0</u> / 1.5/ 2.5 kHz     | Da -06 a +06 [ <u>00</u> ] | <u>Q0.75</u> / 1.0/ <u>1.25</u> |
| <b>TREBLE</b> | <u>10.0</u> / 12.5/ 15.0/ 17.5 kHz | Da -06 a +06 [ <u>00</u> ] | <u>Q.FIX</u>                    |

## Operazioni con il menu

**1**  [Tenere premuto]

Se non viene effettuata alcuna operazione per circa 60 secondi, l'operazione viene annullata.

**2**  → 

**3** Ripetere il punto **2** se necessario.

- Per tornare al menu precedente, premere **T/P BACK**.
- Per uscire dal menu, premere **DISP** o **MENU**.

| Voce del menu  | Impostazioni selezionabili [Valore predefinito: <u>sottolineato</u> ] |   |
|----------------|---|---|
| <b>DEMO</b>    | Per informazioni sulle impostazioni si prega di vedere a pagina 4.    |   |
| <b>CLOCK</b>   | <b>CLOCK SET</b>  | Per informazioni sulle impostazioni si prega di vedere a pagina 4.  |
|                | <b>24H/12H</b>  | Per informazioni sulle impostazioni si prega di vedere a pagina 4.  |
|                | <b>CLOCK ADJ*1</b>  | <b>AUTO</b> : L'orologio incorporato viene regolato automaticamente utilizzando i dati CT (Clock Time) in arrivo con il segnale Radio Data System. / <b>OFF</b> : Annulla.  |
| <b>DIMMER</b>  | <b>DIMMER SET</b>   | <b>AUTO</b> : Commuta l'illuminazione diurna/notturna del display e dei tasti secondo l'impostazione <BRIGHTNESS> quando si accendono o spengono i fanali del veicolo*2. / <b>ON</b> : Seleziona l'illuminazione notturna del display e dei tasti secondo l'impostazione <BRIGHTNESS>. / <b>OFF</b> : Seleziona l'illuminazione diurna del display e dei tasti secondo l'impostazione <BRIGHTNESS>. |
|                | <b>BRIGHTNESS</b>   | <b>DAY [ 25 ] / NIGHT [ 11 ]</b> : Seleziona il livello di luminosità del display e dei tasti [da <b>00</b> a <b>31</b> ] separatamente per il giorno e la notte.   |
| <b>DISPLAY</b> | <b>SCROLL *3</b>  | <b>ONCE</b> : Scorre una volta attraverso le informazioni visualizzate. / <b>AUTO</b> : Ripete lo scorrimento (a intervalli di 5-secondi). / <b>OFF</b> : Annulla.<br>(Se viene premuto <b>DISP</b> per più di un secondo è possibile ottenere lo scorrimento del display indipendentemente dall'impostazione.)   |
|                | <b>TAG DISPLAY</b>  | <b>ON</b> : Visualizza le informazioni Tag durante la riproduzione di tracce MP3 o WMA. / <b>OFF</b> : Annulla.   |

\*1 Ha effetto solo quando vengono ricevuti dati CT (Clock Time).

\*2 È necessario il collegamento principale del controllo dell'illuminazione. (Vedere il "Manuale d'installazione/collegamento"). Questa impostazione potrebbe non operare correttamente con alcuni veicoli, in particolare quelli dotati della regolazione di smorzamento dell'illuminazione). In tal caso occorre selezionare un'impostazione diversa da <DIMMER AUTO>.

\*3 Alcuni caratteri o simboli non verranno visualizzati sul display correttamente (oppure verranno cancellati).

| Voce del menu   | Impostazioni selezionabili [Valore predefinito: <u>sottolineato</u> ]  |
|---|--|
| <b>PRO EQ</b>   | Per informazioni sulle impostazioni si prega di vedere a pagina 13.  |
| <b>AUDIO</b>  | <b>FADER</b> *4, *5 <b>R06 — F06 [ 00 ]</b> : Regolare il bilanciamento di uscita dei diffusori anteriori e posteriori.  |
|   | <b>BALANCE</b> *5 <b>L06 — R06 [ 00 ]</b> : Regolare il bilanciamento di uscita dei diffusori di destra e di sinistra.   |
|   | <b>LOUD</b> <b>ON</b> : Per aumentare le frequenze basse e alte in modo da ottenere un suono ben bilanciato a un livello di volume basso. / <b>OFF</b> : Annulla.  |
|   | <b>VOL ADJUST</b> <b>-05 — +05 [ 00 ]</b> : Per effettuare l'impostazione predefinita del livello del volume di ciascuna sorgente (escluso il sintonizzatore "FM") in rapporto al livello di volume del sintonizzatore FM. Il livello del volume aumenterà o diminuirà al cambio di sorgente. Prima di effettuare una regolazione occorre selezionare la sorgente da regolare. (Sul display viene visualizzato "VOL ADJ FIX" se viene selezionato "FM" come sorgente.)   |
|   | <b>L/O MODE</b> *6 <b>SUB.W</b> : Selezionare se i terminali REAR/SW vengono utilizzati per collegare un subwoofer (attraverso un amplificatore esterno). / <b>REAR</b> : Selezionare se i terminali REAR/SW vengono utilizzati per collegare i diffusori (attraverso un amplificatore esterno).   |
|   | <b>SUB.W LPF</b> *7 <b>LOW 55Hz / LOW 85Hz / LOW 120Hz</b> : Tutte le frequenze più basse di 55 Hz/85 Hz/120 Hz vengono inviate al subwoofer.  |
|   | <b>SUB.W LEVEL</b> *7 <b>00 — 08 [ 04 ]</b> : Regolazione del livello di uscita del subwoofer.   |
|   | <b>HPF</b> *6 <b>ON</b> : Attiva il filtro passa-alto. Ai diffusori anteriori e posteriori non vengono inviate le basse frequenze. / <b>OFF</b> : Disattiva il filtro (i diffusori anteriori e posteriori ricevono tutte le frequenze).  |
|   | <b>BEEP</b> <b>ON / OFF</b> : Attiva o disattiva il tono di pressione dei tasti.   |
|   | <b>TEL MUTING</b> *8 <b>ON</b> : Azzerà l'audio durante l'uso del cellulare (non connesso attraverso il KS-BTA100). / <b>OFF</b> : Annulla.  |
| <b>AMP GAIN</b> *9 <b>LOW POWER</b> : VOLUME 00 – VOLUME 30 (selezionare questa opzione quando la potenza massima di ogni diffusore è inferiore a 50 W in modo da evitarne il danneggiamento) / <b>HIGH POWER</b> : VOLUME 00 – VOLUME 50 |  |
| <b>TUNER</b>  | <b>SSM</b> Visualizzato solo se la sorgente è "FM". Per informazioni sulle impostazioni si prega di vedere a pagina 6.   |
|   | <b>AF-REG</b> *10 <b>AF ON</b> : Quando i segnali attualmente ricevuti si indeboliscono, l'unità passa automaticamente a un'altra stazione (è possibile che il programma sia diverso da quello ricevuto attualmente). (Si accende la spia AF.) / <b>AF-REG ON</b> : Quando i segnali attualmente ricevuti s'indeboliscono, l'unità passa automaticamente a un'altra stazione che trasmette lo stesso programma. (Si accendono le spie AF e REG.) / <b>OFF</b> : Annulla. |
|   | <b>NEWS-STBY</b> *10 Visualizzato solo se la sorgente è "FM". <b>NEWS ON / NEWS OFF</b> : Attiva o disattiva la ricezione NEWS in standby.   |
|   | <b>P-SEARCH</b> *10 <b>SEARCH ON / SEARCH OFF</b> : Attiva la ricerca di programmi (con AF-REG attivato) o la disattiva.   |
|   | <b>MONO</b> Visualizzato solo se la sorgente è "FM". Per informazioni sulle impostazioni si prega di vedere a pagina 6.  |
|   | <b>IF BAND</b> <b>AUTO</b> : Aumenta la selettività del sintonizzatore in modo da ridurre le interferenze tra stazioni adiacenti. (Tuttavia si potrebbe perdere l'effetto stereo.) / <b>WIDE</b> : La riproduzione sarà soggetta all'interferenza delle stazioni adiacenti, ma la qualità del suono non sarà compromessa e l'effetto stereo sarà mantenuto.  |

\*4 Se vi sono due diffusori, impostare il livello dell'affievolimento su "00".

\*5 Per KD-R521/KD-R422/KD-R421: La regolazione non influisce sull'uscita del subwoofer.

\*6 Per KD-R521/KD-R422/KD-R421.

\*7 Per KD-R521/KD-R422/KD-R421: Visualizzato unicamente quando <L/O MODE> è impostato su <SUB.W>.

\*8 Questa impostazione non opera quando in corrispondenza di <R-AUX> dell'opzione <SRC SELECT> si seleziona <BT ADAPTER>.

\*9 Il livello del volume passa automaticamente a "VOLUME 30" se si passa a <LOW POWER> con il volume impostato a un livello superiore a "VOLUME 30".

\*10 Solo per stazioni FM Radio Data System.

| Voce del menu  |          | Impostazioni selezionabili [Valore predefinito: <u>sottolineato</u> ]   |
|----------------|----------|---|
| IPOD SWITCH*11 |          | <b>HEAD MODE</b> : Controlla la riproduzione dell'iPod attraverso l'unità. / <b>IPOD MODE</b> : Controlla la riproduzione dell'iPod attraverso l'iPod/iPhone. / <b>EXT MODE</b> : L'audio (musica, giochi, applicazioni, ecc.) prodotto dall'iPod o dall'iPhone proviene dai diffusori collegati all'apparecchio. Sul display appare sempre "EXT MODE". |
| SRC SELECT     | AM*12    | <b>ON / OFF</b> : Abilita o disabilita la sorgente "AM" nel processo di selezione.  |
|                | F-AUX*12 | <b>ON / OFF</b> : Abilita o disabilita la sorgente "F-AUX" nel processo di selezione.   |
|                | R-AUX*12 | <b>ON / OFF</b> : Abilita o disabilita la sorgente "R-AUX" nel processo di selezione. / <b>BT ADAPTER</b> : Da selezionare quando alla presa d'ingresso ausiliario si collega l'adattatore Bluetooth KS-BTA100. (pagina 9). La sorgente cambia a "BT AUDIO".  |

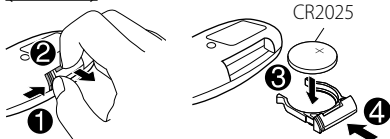
\*11 Per KD-R521: Visualizzato solo quando si seleziona "USB-IPOD".

\*12 Appare solo quando si seleziona separatamente una sorgente diversa da "AM/F-AUX/R-AUX/BT AUDIO".

## Uso del telecomando

L'unità KD-R521/KD-R422/KD-R421 può essere controllata con un telecomando opzionale come illustrato di seguito. Con questa unità è consigliato l'utilizzo del telecomando RM-RK52.

### Installazione della batteria al litio (CR2025)



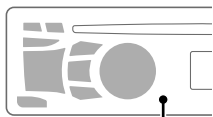
#### Attenzione:

- Pericolo di esplosione in caso di sostituzione con una batteria di tipo non corretto. Utilizzare esclusivamente batterie dello stesso tipo o di tipo equivalente.
- Non esporre la batteria a eccessivo calore, ad esempio alla luce diretta del sole, fuoco o simili.

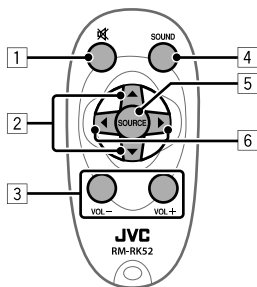
#### Se le prestazioni del telecomando diminuiscono, sostituire la batteria.

#### Prima di utilizzare il telecomando:

- Puntare il telecomando direttamente verso il sensore sull'unità.
- NON esporre il sensore del telecomando a luce diretta intensa, quale ad esempio la luce del sole o di un'illuminazione artificiale.



Sensore del telecomando



- 1 • Silenzia il suono durante la riproduzione. Con la sorgente "CD" o "USB/USB-IPOD" ne sospende la riproduzione. Premendo nuovamente il tasto si annulla il silenziamento o si riprende la riproduzione.
- 2 • Modifica le stazioni predefinite. Cambia cartella nei dischi MP3/WMA.
- 3 • Regolano il livello del volume.
- 4 • Seleziona la modalità sonora.
- 5 • Seleziona la sorgente.
- 6 • [Premendo] Ricerca le stazioni automaticamente. [Tenere premuto] Ricerca le stazioni manualmente. [Tenere premuto] Avanzamento/riavvolgimento rapido della traccia. [Premendo] Cambia le tracce e le cartelle.

Continua...

## Avvertenza per prevenire danni e incidenti:

- Non installare batterie diverse da CR2025 o suoi equivalenti.
- Non lasciare il telecomando in luoghi esposti alla luce diretta del sole, ad esempio il cruscotto, per lunghi periodi di tempo.
- Conservare la batteria lontano dalla portata dei bambini.
- Non ricaricare, creare corto circuiti, smontare o riscaldare la batteria e non smaltirla nel fuoco.
- Non conservare la batteria assieme a materiali metallici.
- Non forare la batteria tramite oggetti appuntiti o strumenti simili.
- Avvolgere la batteria in nastro isolante quando viene smaltita o conservata a parte.

# Guida e rimedi in caso di problemi di funzionamento

|                         | Problema  | Rimedio/Causa  |
|-------------------------|---|--|
| Generali                | Non viene emesso alcun suono dai diffusori.   | Regolare il volume al livello ottimale. / Accertarsi che l'audio dell'apparecchio non sia silenziato né quest'ultimo sia in pausa. (pagina 5) / Controllare i cavi e i collegamenti.   |
|                         | Sul display appare "MISWIRING CHK WIRING THEN RESET UNIT" e non è possibile eseguire alcuna operazione.             | Verificare che tutti i terminali dei cavi dei diffusori siano adeguatamente ricoperti di nastro isolante e resettare quindi l'apparecchio. (pagina 3)<br>Se il messaggio non scompare si raccomanda di rivolgersi al proprio rivenditore JVC o a un centro di vendita di accessori per auto. |
|                         | L'unità non funziona.   | Resettare l'unità. (pagina 3)  |
|                         | Non è possibile selezionare "F-AUX" o "R-AUX".  | Controllare l'impostazione <SRC SELECT> → <F-AUX / R-AUX>. (pagina 15)   |
|                         | Talvolta durante l'ascolto del componente esterno collegato alla presa d'ingresso ausiliario il suono s'interrompe. | Accertarsi che il componente sia collegato con un mini-spinotto stereo del tipo raccomandato. (pagina 9)   |
|                         | Non vengono visualizzati i caratteri corretti (ad esempio, il nome dell'album).                                     | Questa unità può visualizzare soltanto lettere (maiuscole), numeri e alcuni simboli.   |
| FM/AM                   | L'impostazione automatica SSM non funziona.   | Memorizzare le stazioni manualmente.   |
|                         | Interferenze statiche durante l'ascolto di programmi radiofonici.   | Collegare l'antenna correttamente.   |
|                         | Impossibile selezionare "AM".   | Controllare l'impostazione <SRC SELECT> → <AM>. (pagina 15)  |
| Riproduzione dei dischi | Impossibile riprodurre il disco.  | Inserire il disco correttamente.   |
|                         | Impossibile riprodurre i CD-R/CD-RW e saltare le tracce.  | Inserire un disco CD-R/CD-RW finalizzato con il componente usato per la registrazione.   |
|                         | A volte il suono è interrotto.  | Interrompere la riproduzione durante la guida su strade sconnesse. / Sostituire il disco. / Controllare i cavi e i collegamenti.   |
|                         | Sul display viene visualizzata l'indicazione "NO DISC".   | Inserire un disco riproducibile nella fessura (slot) di caricamento.   |
|                         | "PLEASE" e "EJECT" vengono visualizzati alternativamente sul display.   | Premere ▲, quindi inserire un disco in modo corretto.  |
|                         | Sul display appare "IN DISC".   | Significa che non è possibile espellere normalmente il disco. Controllare se la fessura di caricamento è ostruita.   |
| Riproduzione MP3/WMA    | Impossibile riprodurre il disco.  | Usare un disco con tracce MP3/WMA registrate nel formato conforme al livello 1 o livello 2 dello standard ISO 9660, Romeo o Joliet. / Aggiungere l'estensione <.mp3> o <.wma> ai nomi dei file.  |
|                         | Viene generato rumore.  | Passare a un'altra traccia oppure cambiare disco.  |
|                         | L'indicazione "READING" continua a lampeggiare sul display.   | È necessario un tempo di lettura più lungo. Limitare l'uso di livelli gerarchici e cartelle.   |

|   | <b>Problema</b>  | <b>Rimedio/Causa</b>   |
|---|--|--|
| Riproduzione MP3/WMA                        | Le tracce non vengono riprodotte nell'ordine voluto.   | L'ordine di riproduzione viene determinato al momento della registrazione dei file.  |
|   | Il tempo di riproduzione trascorso non è corretto.   | Ciò può succedere a volte durante la riproduzione. Ciò è causato dal modo in cui le tracce sono registrate.  |
| Riproduzione USB                            | L'indicazione "READING" continua a lampeggiare sul display.  | È necessario un tempo di lettura più lungo. Limitare l'uso di livelli gerarchici e cartelle. / Spegnerne e riaccendere l'unità. / Collegare nuovamente il dispositivo USB.   |
|   | Sul display viene visualizzata l'indicazione "NO FILE".  | Controllare che l'unità contenga file riproducibili.   |
|   | Viene generato rumore.   | Passare a un altro file.   |
|   | Appare "NOT SUPPORT" e l'apparecchio salta le tracce.  | Controllare che la traccia rappresenti un file di formato eseguibile.  |
|   | Le tracce/cartelle non vengono riprodotte nell'ordine impostato.   | L'ordine di riproduzione viene determinato dal nome del file. Le cartelle contenenti numeri nella parte iniziale dei loro nomi vengono ordinate numericamente. Tuttavia, le cartelle prive di numeri nella parte iniziale dei rispettivi nomi vengono ordinate in base al file system del dispositivo USB. |
|   | L'indicazione "CANNOT PLAY" lampeggia sul display. / Sul display viene visualizzata l'indicazione "NO USB". / L'unità non può rilevare il dispositivo USB. | Controllare che l'unità USB collegata sia compatibile con questa unità. / Collegare nuovamente il dispositivo USB.   |
| Riproduzione dell'iPod/iPhone (Per KO-B521) | Durante la riproduzione di una traccia il suono viene talvolta interrotto.   | Le tracce non sono state copiate correttamente nella memoria USB. Copiare nuovamente le tracce nella memoria USB, quindi riprovare.  |
|   | L'iPod non si accende o non funziona.  | Controllare il cavo di collegamento e i relativi collegamenti. / Aggiornare la versione del firmware dell'iPod/iPhone. / Caricare la batteria dell'iPod/iPhone. / Reinizializzare l'iPod/iPhone. / Controllare che l'impostazione <IPOD SWITCH> sia appropriata. (pagina 15)                               |
|   | Il suono è distorto.   | Disattivare l'equalizzatore sull'unità o sull'iPod/iPhone.   |
|   | Viene generato rumore.   | Disattivare (deselezionare) la funzione "VoiceOver" dell'iPod. Per maggiori dettagli in merito si prega di visitare il sito < <a href="http://www.apple.com">http://www.apple.com</a> >.   |
|   | La riproduzione si interrompe.   | Le cuffie sono scollegate durante la riproduzione. Riavviare la riproduzione. (pagina 11)  |
|   | Sul display viene visualizzata l'indicazione "NO FILE".  | Controllare che l'unità contenga file riproducibili.   |
|   | L'indicazione "CANNOT PLAY" lampeggia sul display.   | Controllare se l'iPod/iPhone collegato è compatibile con questa unità. (pagina 12)   |

## Informazioni aggiuntive

- L'unità può riprodurre dischi a più sessioni, ma eventuali sessioni non chiuse verranno ignorate durante la riproduzione.
- L'unità consente la riproduzione di file con estensione <.mp3> o <.wma> (la distinzione tra lettere maiuscole e minuscole è ininfluenza).
- L'unità può riprodurre i file che soddisfano le seguenti condizioni:
  - Velocità in bit: MP3/WMA: 8 kbps — 320 kbps
  - Frequenza di campionamento:
    - MP3: 48 kHz, 44,1 kHz, 32 kHz, 24 kHz, 22,05 kHz, 16 kHz, 12 kHz, 11,025 kHz, 8 kHz
    - WMA: 48 kHz, 44,1 kHz, 32 kHz, 22,05 kHz
- L'apparecchio è in grado di visualizzare i tag WMA e i tag ID3 in versione 1,0/1,1/2,2/3/2,4 (per i file MP3).
- La funzione di ricerca funziona ma la velocità di ricerca non è costante.
- L'unità è in grado di riprodurre file registrati nel formato VBR (Variable Bit Rate o Velocità in bit variabile). (I file registrati in VBR visualizzano una discrepanza nell'indicazione della durata.)
- Il numero massimo di caratteri per i nomi di file/cartella varia in base ai formati di disco utilizzati (include 4 caratteri di estensione ovvero <.mp3> o <.wma>).
  - ISO 9660 Level 1 e 2, Romeo: 64 caratteri, Joliet: 32 caratteri, Nomi lunghi di Windows: 64 caratteri
- L'unità non è in grado di riprodurre i file seguenti:
  - File MP3: codificati nel formato MP3i o MP3 PRO, in un formato inappropriato o layer 1/2.
  - File WMA: codificati in un formato vocale professionale senza perdita, non basati sul formato Windows Media® Audio o protetti da copia con la tecnologia DRM.
  - File contenenti dati in formati quali AIFF, ATRAC3, ecc.

# Uso di dispositivi Bluetooth®

Per l'uso di dispositivi Bluetooth è necessario collegare l'adattatore Bluetooth KS-BTA100 (non in dotazione) alla presa d'ingresso ausiliario R-AUX/BT ADAPTER ubicata sulla parte posteriore dell'apparecchio. (pagina 9)

- Per maggiori informazioni in merito si rimanda altresì alla lettura del manuale d'istruzioni dell'adattatore Bluetooth e della periferica Bluetooth stessa.
- La procedura operativa potrebbe variare a seconda del dispositivo collegato.

## Preparazione

### 1 Registrare (accoppiare) il dispositivo bluetooth nel KS-BTA100.

Si prega di vedere al riguardo i manuali d'istruzione forniti con il KS-BTA100.

### 2 Cambiare l'impostazione <SRC SELECT> dell'apparecchio:

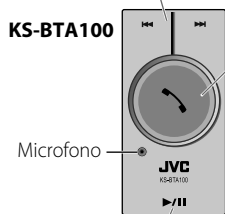


## Uso di un cellulare Bluetooth



### Regolazione del volume del microfono

Livello del volume: alto/ normale (predefinito)/ basso



#### • Ricezione delle chiamate

In caso di chiamata in entrata...

#### • Effettuare una chiamata

Chiamare dal telefono l'ultimo numero collegato.

#### • Passare tra vivavoce e telefono

Mentre si parla...



#### • Terminare/rifiutare la chiamata

#### • Composizione vocale

La funzione di composizione vocale è disponibile soltanto se il cellulare connesso è provvisto della capacità di riconoscimento vocale.

[Tenere premuto]

## Uso di un dispositivo audio Bluetooth



Se la riproduzione non inizia, avviarla utilizzando il riproduttore audio Bluetooth.



[Premere]

Selezionare una traccia.

[Tenere premuto]

Avanzamento/riavvolgimento rapido della traccia.

### Note sul volume del microfono:

- Quando si spegne il ricevitore CD il volume ritorna al livello normale.

# Specifiche

## SEZIONE AMPLIFICATORE AUDIO

**Potenza in uscita massima :**

*Anteriore/Posteriore* : 50 W per canale

**Potenza in uscita continua (RMS) :**

*Anteriore/Posteriore* : 20 W per canale in 4  $\Omega$ , da 40 Hz a 20 000 Hz con una inferiore allo 1% distorsione armonica totale.

**Impedenza di carico :** 4  $\Omega$  (tolleranza da 4  $\Omega$  a 8  $\Omega$ )

**Risposta in frequenza :** 40 Hz a 20 000 Hz

**Rapporto segnale/interferenza :** 70 dB

**Livello linea in uscita/livello subwoofer in**

**uscita/impedenza (per KD-R521/KD-R422/  
KD-R421) :** 2,5 V/20 k $\Omega$  carico (a fondo scala)

**Impedenza in uscita :**  $\leq$  600  $\Omega$

**Altro terminale :** presa d'ingresso USB, presa d'ingresso ausiliaria anteriore, presa d'ingresso posteriore per adattatore Bluetooth/apparecchio ausiliario, ingresso antenna

## SEZIONE SINTONIZZATORE

**Gamma di frequenze :**

**FM :** Da 87,5 MHz a 108,0 MHz

**AM :** MW: Da 531 kHz a 1 611 kHz

LW : Da 153 kHz a 279 kHz

**Sintonizzatore FM :**

**Sensibilità utilizzabile :** 9,3 dBf (0,8  $\mu$ V/75  $\Omega$ )

**50 dB Sensibilità di silenziosità :** 16,3 dBf (1,8  $\mu$ V/75  $\Omega$ )

**Selettività canale alternativo (400 kHz) :** 65 dB

**Risposta in frequenza :** da 40 Hz a 15 000 Hz

**Separazione stereo:** 40 dB

**Sintonizzatore MW :**

**Sensibilità/Selettività :** 20  $\mu$ V/40 dB

**Sintonizzatore LW :**

**Sensibilità :** 50  $\mu$ V

## SEZIONE LETTORE CD

**Tipo :** Lettore Compact Disc

**Sistema di rilevamento del segnale :** Pickup ottico senza contatto (laser semiconduttore)

**Numero di canali :** 2 canali (stereo)

**Risposta in frequenza :** 5 Hz a 20 000 Hz

**Rapporto segnale/interferenza :** 98 dB

**Affievolimento periodico del suono e oscillazione del suono :** Inferiori al limite misurabile

**Formato di decodifica MP3 (MPEG1/2 Audio Layer 3) :** Velocità max (Bit): 320 kbps

**Formato di decodifica WMA (Windows Media® Audio) :** Velocità max (Bit): 192 kbps

## SEZIONE USB

**Standard USB :** USB 1.1, USB 2.0

**Velocità di trasferimento dati (Piena velocità) :** Max. 12 Mbps

**Dispositivi compatibili :** Classe di archiviazione di massa

**File System compatibili :** FAT 32/16/12

**Formati audio riproducibili :** MP3/WMA

**Corrente massima :** 5 V c.c.  $\leq$  500 mA

## GENERALI

**Alimentazione :** Tensione operativa: CC 14,4 V (tolleranza da 11 V a 16 V)

**Messa a terra :** Massa negativa

**Temperatura operativa consentita :**

Da 0°C a +40°C

**Dimensioni (L x A x P) : (approssimative)**

– Dimensioni installazione :

182 mm x 52 mm x 159 mm

– Dimensioni pannello :

188 mm x 59 mm x 9 mm

**Peso :** 1,2 kg (esclusi gli accessori)

I dati qui riportati sono soggetti modifica senza preavviso.

Microsoft e Windows Media sono marchi registrati o marchi di fabbrica di Microsoft Corporation negli Stati Uniti e/o in altri paesi.

### **KD-R521:**

- "Made for iPod," and "Made for iPhone" mean that an electronic accessory has been designed to connect specifically to iPod, or iPhone, respectively, and has been certified by the developer to meet Apple performance standards. Apple is not responsible for the operation of this device or its compliance with safety and regulatory standards. Please note that the use of this accessory with iPod, or iPhone may affect wireless performance.
- iPhone, iPod, iPod classic, iPod nano, and iPod touch are trademarks of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries.

Obrigado por ter adquirido um produto JVC.

Antes de trabalhar com o equipamento leia todas as instruções para se assegurar de que as compreende bem e para obter o melhor desempenho possível da unidade.

## **PARA PRODUTOS LASER, IMPORTANTE**

1. PRODUTO LASER DE CLASSE 1

2. **PRECAUÇÃO:** Não abrir a cobertura superior. Dentro da unidade não existem partes cuja manutenção tenha de ser feita pelo usuário; deixe qualquer manutenção a cargo do pessoal de serviço qualificado.

3. **PRECAUÇÃO:** Radiação laser de classe 1M visível e/ou invisível quando aberto. Não olhe directamente com instrumentos ópticos.

4. REPRODUÇÃO DE ETIQUETA: ETIQUETA DE AVISO SITUADA NO EXTERIOR DA UNIDADE.

|  |  |   |   |   |  |
|--|--|---|---|---|--|
| <b>CAUTION</b><br>VISIBLE AND/OR<br>INVISIBLE CLASS 1M<br>LASER RADIATION<br>WHEN OPEN. DO NOT<br>VIEW DIRECTLY WITH<br>OPTICAL INSTRUMENTS.<br>IEC60825-1:2001<br>(ENQ) | <b>ATTENTION</b><br>RAYONNEMENT LASER<br>VISIBLE ET/OU<br>INVISIBLE DE CLASSE<br>1M UNE FOIS OUVERT.<br>NE PAS REGARDER<br>DIRECTEMENT AVEC<br>DES INSTRUMENTS<br>OPTIQUES.<br>(FRQ) | <b>AVISO</b><br>RADIACION LASER<br>DE CLASE 1M<br>VISIBLE Y/O INVISIBLE<br>CUANDO ESTA<br>ABIERTO. NO MIRAR<br>DIRECTAMENTE<br>CON INSTRUMENTAL<br>OPTICO.<br>(ESP) | <b>VARNING</b><br>SYNLIG OCH/ELLER<br>OBYNLIG<br>LASERSTRÅLNING,<br>KLASS 1M, NÅR DENNA<br>DEL ÅR ÖPPNAD.<br>BETRAKTA EJ<br>STRÅLEN MED OPTISKA<br>INSTRUMENT.<br>(SWE) | <b>注意</b><br>レーザー光線と可視<br>及び非可視レーザー<br>のクラス1M<br>のクラス1M<br>レーザー放射が<br>露わす。<br>光学機器で直接<br>見ないでください。<br>(JPN) | <b>CAUTION</b><br>VISIBLE AND/OR<br>INVISIBLE CLASS II<br>LASER RADIATION<br>WHEN OPEN.<br>DO NOT STARE<br>INTO BEAM.<br>FDA 21 CFR<br>(ENQ) |
|--|--|---|---|---|--|



Pilha

### **Produtos**

### **Informação para os utilizadores acerca da eliminação de equipamento usado e pilhas**

#### **[Apenas para a União Europeia]**

Estes símbolos indicam que o produto e a pilha que tiverem este símbolo não devem ser descartados da mesma forma que outros aparelhos domésticos, no fim da sua vida de utilização.

Se pretender descartar-se deste produto e da pilha, por favor faça-o de acordo com a legislação nacional aplicável ou outras regras em vigor no seu país ou município. Ao eliminar este produto da forma correcta, ajudará a conservar recursos naturais e ajudará a evitar potenciais efeitos negativos no ambiente e saúde humana.

#### **Aviso:**

O sinal Pb abaixo do símbolo para pilhas indica que esta pilha contém chumbo.

A JVC não assume qualquer responsabilidade por qualquer perda de dados num iPod/iPhone e/ou num dispositivo de armazenamento USB ao utilizar este sistema.

### **AVISO:**

Pare o automóvel antes de operar o aparelho.

### **Cuidado:**

Ajuste o volume de forma que possa ouvir os sons de trânsito. Conduzir com o volume muito alto pode provocar um acidente.

### **Aviso sobre o volume do som:**

Os dispositivos digitais (CD/USB) produzem um ruído muito reduzido, comparado com outras origens. Baixe o volume antes de reproduzir estas origens digitais, para não danificar os altifalantes com um súbito aumento do nível de saída.

### **Cuidados a ter durante a reprodução de DualDiscs (DVD/CD):**

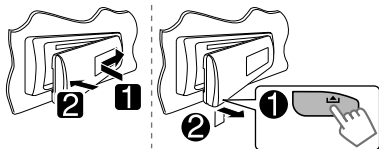
O lado não-DVD de um "DualDisc" não é compatível com os "Discos Compactos de Áudio Digital" normais. Por este motivo, não recomendamos a utilização do lado não-DVD de um DualDisc com este produto.

**Condensação:** Quando o automóvel é arrefecido pelo ar condicionado, a humidade pode acumular-se na lente laser. Isso pode provocar erros de leitura do disco. Neste caso, retire o disco e espere que a humidade se evapore.

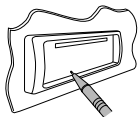
**A temperatura dentro do carro:** Se deixar o carro estacionado durante muito tempo, com temperaturas bastante altas ou bastante baixas, espere até que a temperatura dentro do carro volte ao normal antes de operar o aparelho.



## Como colocar/remover o painel de controlo



## Como reiniciar o aparelho



As predefinições também serão apagadas.

## Como forçar a ejeção de um disco



[Manter premido]

- Tenha o cuidado para evitar que o disco caia no momento em que é ejectado.
- Se isto não funcionar, reinicie o aparelho.

## Manutenção

### Limpeza do aparelho

Limpe a sujidade do painel com um pano macio ou de silicone seco. Deixar de observar esta precaução pode provocar danos ao aparelho.

### Limpeza do conector

Limpe a sujidade do conector do aparelho e do painel. Utilize com uma mecha de algodão ou pano.

## Sobre os discos

Este aparelho só pode efectuar a leitura de CDs com:



### Discos que não podem ser utilizados:

- Discos que não são redondos.
- Discos com coloração na superfície de gravação ou discos que estão sujos.
- Não é possível efectuar a leitura de um disco Gravável/Regravável que não tenha sido finalizado. (Para o processo de finalização, consulte o software de escrita do seu disco, e o manual de instruções do gravador de disco.)
- CDs de 3 polegadas não podem ser utilizados. Tentar inserir esse tipo de disco utilizando um adaptador pode causar um mau funcionamento.

## ÍNDICE

- 3 Como colocar/remover o painel de controlo
- 3 Como reiniciar o aparelho
- 3 Como forçar a ejeção de um disco
- 3 Manutenção
- 3 Sobre os discos
- 4 Cancelamento da demonstração de visualização
- 4 Acertar o relógio
- 5 Operações básicas
- 6 Ouvir rádio
- 8 Para ouvir um disco
- 9 Ligação de outros componentes externos
- 9 Ouvir outros componentes externos
- 10 Escuta de um dispositivo USB
- 11 Escuta de um iPod/iPhone (Disponível para KD-R521)
- 12 Seleccionar um modo de som predefinido
- 13 Operações com o Menu
- 15 Utilizar o controlo remoto (Para o KD-R521/KD-R422/KD-R421: comprado opcionalmente)
- 16 Resolução de problemas
- 18 Utilizar dispositivos Bluetooth®
- 19 Especificações

### Manuseio de discos:

- Não toque na superfície de gravação do disco.
- Não pregue fitas, etc., no disco, nem utilize um disco com adesivos pregados.
- Não utilize nenhum tipo de acessórios para o disco.
- Limpe desde o centro do disco, movendo para fora.
- Limpe o disco com um pano macio ou de silicone seco. Não utilize solventes.
- Quando retirar os discos deste aparelho, puxe-os horizontalmente.
- Retire quaisquer rebarbas do orifício central e bordos do disco antes de inserir um disco.

# Cancelamento da demonstração de visualização

A demonstração do mostrador é automaticamente activada, se não for efectuada nenhuma operação durante aproximadamente 20 segundos.

## 1 Ligue a corrente.



## 4 Seleccione <DEMO OFF>.



## 6 Termine a operação.

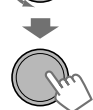


# Acertar o relógio

## 1 Ligue a corrente.



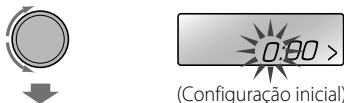
## 3 Seleccione <CLOCK>.



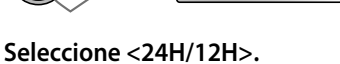
## 4 Seleccione <CLOCK SET>.



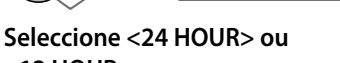
## 5 Ajuste as horas.



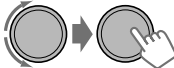
## 6 Ajuste os minutos.



## 7 Seleccione <24H/12H>.



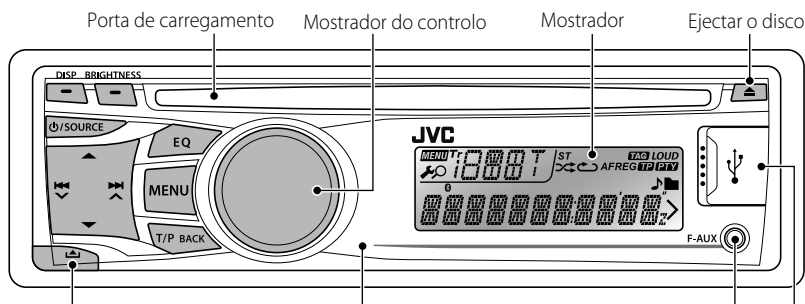
## 8 Seleccione <24 HOUR> ou <12 HOUR>.



## 9 Termine a operação.



# Operações básicas



Sensor remoto (para o KD-R521/KD-R422/KD-R421)  
Pode controlar esta unidade com um controlo remoto comprado opcionalmente, RM-RK52 (páginas 15, 16).

Da tomada de entrada auxiliar

Desencaixar o painel

Terminal de entrada USB  
(Universal Serial Bus)

Ao premir ou manter premido o(s) seguinte(s) botão(ões)...

| Botão                         | Operação geral   |
|-------------------------------|--|
| <b>⊕ / SOURCE</b>             | <ul style="list-style-type: none"> <li>Liga/desliga [Manter premido].</li> <li>Selecciona as fontes (FM, CD, USB ou USB-IPOD, F-AUX, BT AUDIO ou R-AUX ou BT PHONE, AM). "CD" ou "USB" só poderá ser seleccionado se houver um disco colocado ou se houver um dispositivo USB conectado.</li> </ul>  |
| Mostrador do controlo (rodar) | <ul style="list-style-type: none"> <li>Ajusta o nível do volume.</li> <li>Seleccionar itens.</li> </ul>  |
| Mostrador do controlo (prima) | <ul style="list-style-type: none"> <li>Emudece o som durante a leitura. Se a fonte for "CD" ou "USB/USB-IPOD", a leitura é pausada. Prima o botão de novo para cancelar o silenciamento ou retomar a leitura.</li> <li>Confirma selecção</li> </ul>  |
| <b>EQ</b>                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>Seleccionar o modo de som.</li> <li>Entra directamente no ajuste de nível do tom [Manter premido]. (página 12)</li> </ul>   |
| <b>BRIGHTNESS</b>             | Entra directamente no menu <BRIGHTNESS>. (página 13)   |
| <b>T/P BACK</b>               | <ul style="list-style-type: none"> <li>Activar/desactivar Pronto para Recepção TA (Notícias sobre o Tráfego).</li> <li>Entrar no modo de procura PTY [Manter premido].</li> <li>KD-R521: Selecciona o terminal de controlo de um iPod/iPhone [Manter premido]. (página 11)</li> <li>Volta ao menu anterior.</li> <li>Sair do menu [Manter premido].</li> </ul> |
| <b>DISP</b>                   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Altera a informação na imagem.</li> <li>Desloca a informação no ecrã [Manter premido].</li> </ul>   |

O KD-R521/KD-R422/KD-R421 é equipado com a função de controlo remoto no volante.

• Para mais detalhes, consulte também as instruções fornecidas com o adaptador remoto.

# Ouvir rádio



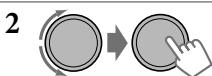
⇒ "FM" ou "AM"



- [Prima] Procura estações automaticamente.
- [Manter premido] Procura estações manualmente. "M" começa a piscar. Em seguida, prima o botão repetidamente.

"ST" acende-se quando se recebe uma transmissão FM estéreo com um sinal suficientemente forte.

## Melhorar a recepção FM



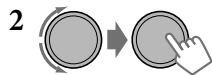
⇒ <TUNER> ⇒ <MONO> ⇒ <MONO ON>  
A recepção melhora, mas o estéreo perde-se.

**Para repor o efeito estéreo**, repita o processo de selecção de <MONO OFF>.

## Memorização automática (FM)—SSM (Memória sequencial das estações mais fortes)

Pode memorizar até 18 estações FM.

Durante a audição de uma estação...



⇒ <TUNER> ⇒ <SSM> ⇒  
<SSM 01 - 06 / 07 - 12 / 13 - 18>  
"SSM" começa a piscar e as estações locais com os sinais mais fortes são procuradas e armazenadas automaticamente.

**Para predefinir outras 6 estações**, repita o procedimento acima seleccionando um dos outros intervalos de definição SSM.

## Predefinição manual (FM/AM)

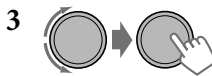
Pode programar até 18 estações FM e 6 estações AM.



⇒ Sintonize a estação que pretende predefinir.



Começa a piscar o texto "PRESET MODE".

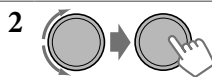


⇒ Selecciona o número predefinido. O número predefinido pisca e "MEMORY" aparece.

## Seleccção de uma estação predefinida



ou



## Mudança da informação do visor (para estação sem Radio Data System)



Frequência ↔ Relógio

**As seguintes funcionalidades estão disponíveis apenas para estações FM Radio Data System.**

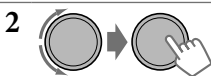
## Procurar o seu programa FM Radio Data System favorito—

### Procura PTY

Pode sintonizar o seu programa preferido, de uma determinada estação, procurando um código PTY.



Aparece o último código PTY seleccionado.



⇒ Seleccione um dos tipos de programas favoritos ou um código PTY e, em seguida, inicie a procura.

Se uma estação estiver a transmitir um programa correspondente ao código PTY seleccionado, essa estação é sintonizada.

**Códigos PTY:** NEWS, AFFAIRS, INFO, SPORT, EDUCATE, DRAMA, CULTURE, SCIENCE, VARIED, POP M (música), ROCK M (música), EASY M (música), LIGHT M (música), CLASSICS, OTHER M (música), WEATHER, FINANCE, CHILDREN, SOCIAL, RELIGION, PHONE IN, TRAVEL, LEISURE, JAZZ, COUNTRY, NATION M (música), OLDIES, FOLK M (música), DOCUMENT

## Modo pronto para recepção

### Pronto para Recepção TA (Informações sobre o tráfego)

O modo de recepção Pronto para Recepção TA permite ao aparelho mudar temporariamente para notícias sobre o tráfego (TA) se a origem seleccionada não for AM.

### Para activar o modo Pronto para Recepção TA



Se o indicador TP se acender, o modo Pronto para Recepção TA (notícias sobre tráfego) é activado.

Se o indicador TP piscar, o modo de recepção TA (notícias sobre tráfego) não está activado.

- Para activar a recepção, sintonize outra estação que ofereça os sinais Radio Data System requeridos para o modo de pronto para recepção TA.
- Para desactivar a recepção, prima **T/P BACK** de novo.

### Pronto para Recepção NEWS

O modo Pronto para Recepção NEWS permite ao aparelho mudar temporariamente para o seu programa NEWS a partir de qualquer fonte que não seja AM.

**Para activar o modo Pronto para Recepção NEWS**, consulte <NEWS-STBY>. (página 14)

## Procurar melhor recepção do mesmo programa—Recepção com

### Procura de Rede

Quando entra numa área onde a recepção FM não é boa, este aparelho sintoniza automaticamente outra estação FM Radio Data System da mesma rede, provavelmente a emitir o mesmo programa com um sinal mais forte.

### Para alterar a definição Recepção com

**Procura de Rede**, consulte <AF-REG>. (página 14)

## Seleção automática de estações—Procura de Programas

Normalmente, quando selecciona um número de memória, a estação memorizada é aquela que estiver sintonizada.

Se os sinais da estação FM Radio Data System memorizada não forem suficientes para uma boa recepção, a unidade, utilizando os dados AF, sintoniza outra frequência disponível que esteja a emitir o mesmo programa que a estação memorizada original.

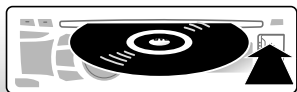
**Para activar Procura de programa**, consulte <P-SEARCH>. (página 14)

### Altere a informação do mostrador



Nome da estação (PS) →  
Frequência da estação → Tipo de programa (PTY) → Relógio → (voltar ao início)

# Para ouvir um disco



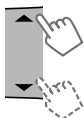
A reprodução é automaticamente iniciada. Todas as faixas serão repetidamente reproduzidas, até que seja mudada a origem ou ejectado o disco.

## Paragem da leitura e ejeção do disco



Se o disco ejectado não for removido dentro de 15 segundos, ele será automaticamente recarregado na ranhura de carregamento.

## Operações básicas



Selecciona a pasta do MP3/WMA.



[Prima] Seleccionar faixa.  
[Manter premido] Avançar/Recurar Rápido a faixa.

## Altere a informação do mostrador



Título do disco/Nome do álbum/artista (nome da pasta)\* → Título da faixa (nome do ficheiro)\*  
→ Número da faixa actual com o tempo de reprodução decorrido → Número da faixa actual com relógio → (voltar ao início)  
\* "NO NAME" (Sem nome) aparece para discos CD convencionais ou se não estiver gravado.

## Seleção de uma pasta/faixa da lista

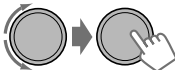


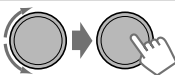
- Se o disco MP3/WMA tiver muitas faixas, pode realizar a busca rápida ( $\pm 10$ ,  $\pm 100$ ) através do disco rodando o disco de controlo rapidamente.
- Para voltar ao menu anterior, prima **T/P BACK**.

## Seleccionar os modos de reprodução

Pode utilizar apenas um dos seguintes modos de reprodução de cada vez.

1  [Manter premido]

2   
⇌ "REPEAT" ↔ "RANDOM"

3 

**REPEAT** ↻

TRACK RPT : Repete a faixa actual  
FOLDER RPT : Repete a pasta actual

**RANDOM** ⌘

FOLDER RND : Reproduzir aleatoriamente todas as faixas na pasta actual e, em seguida, as faixas das pastas seguintes

ALL RND : Reproduz aleatoriamente todas as faixas

**Para cancelar Repetir reprodução ou Reproduzir aleatoriamente**, seleccione "RPT OFF" ou "RND OFF".

# Ligação de outros componentes externos

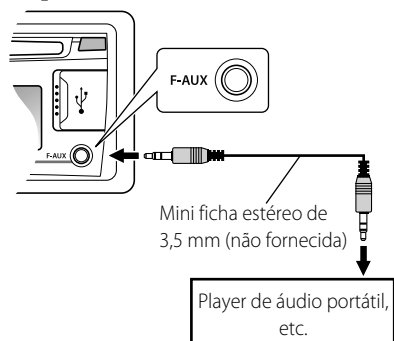
Pode ligar um componente externo à tomada de entrada auxiliar no painel de controlo (F-AUX) e/ ou no lado posterior do aparelho (R-AUX).

Resumo da utilização dos componentes externos através das tomadas de entrada auxiliar:

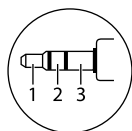
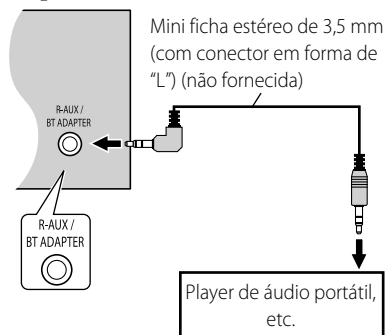
| Componente externo       | Tomada de entrada auxiliar | Preparação                |          |            | Nome da fonte          | Cabo de conexão/dispositivo (não fornecida) |
|--------------------------|----------------------------|---------------------------|----------|------------|------------------------|---|
|                          |                            | Item de definição do menu | Sub-item | Definição  |                        |   |
| Player de áudio portátil | Frente                     | SRC SELECT                | F-AUX    | ON         | F-AUX                  | Consulte abaixo.                            |
|                          | Traseira                   | SRC SELECT                | R-AUX    | ON         | R-AUX                  |   |
| Dispositivo Bluetooth    | Traseira                   | SRC SELECT                | R-AUX    | BT ADAPTER | BT AUDIO/<br>BT PHONE* | KS-BTA100 (página 18)                       |

\* "BT PHONE" aparece quando um telefone Bluetooth está a ser utilizado.

## No painel de controlo (F-AUX):



## No painel traseiro (R-AUX):



É recomendável utilizar uma mini ficha estéreo de 3 contactos para uma saída óptima do áudio.

# Ouvir outros componentes externos

Para mais detalhes, consulte o manual de instruções fornecido com os componentes externos.



⇒ "F-AUX" ou "R-AUX"

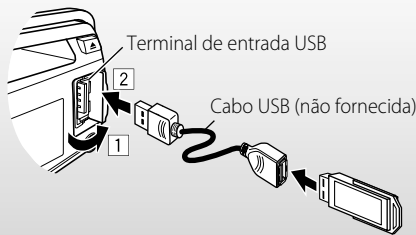


# Escuta de um dispositivo USB

**Pode operar o dispositivo USB do mesmo modo que opera os ficheiros num disco. (página 8)**

- Esta unidade pode efectuar a leitura de ficheiros MP3/WMA armazenados num dispositivo de armazenamento USB (tal como uma memória USB, leitor de áudio digital, etc.).

- 1**  [Manter premido]
  - 2**
- ⇒ Ligue a corrente.



Todas as faixas serão repetidamente lidas, até que mude a fonte ou desconecte o dispositivo USB.

## **Precauções:**

- Certifique-se de que foi criada uma cópia de segurança de todos os dados importantes.
- Não é possível conectar um computador ou HDD portátil ao terminal de entrada USB do aparelho.
- Evite utilizar o dispositivo USB, se isso puser em causa a sua segurança durante a condução.
- Uma descarga electrostática ao ligar um dispositivo USB pode causar uma reprodução anormal do dispositivo. Neste caso, desligue o dispositivo USB e, em seguida, reinicie o aparelho e o dispositivo USB.
- Não deixe o dispositivo USB na viatura, não o exponha à luz directa do sol nem a temperaturas altas, para evitar a sua deformação ou quaisquer danos.
- Esta unidade não consegue ler ficheiros correctamente num dispositivo USB, se for ser utilizada uma extensão USB.
- Os dispositivos USB equipados com funções especiais, como as funções de segurança de dados, não podem ser usados com a unidade.
- Quando ligar um cabo USB, use o cabo USB 2.0.
- Não use um dispositivo USB com 2 ou mais partições.
- Consoante a forma dos dispositivos USB e as portas de ligação, alguns dispositivos USB podem não encaixar correctamente e/ou a ligação não se estabelecer correctamente.
- Esta unidade não consegue reconhecer um dispositivo USB, cuja potência seja diferente de 5 V e exceda os 500 mA.
- Não insira e retire o dispositivo USB repetidamente, enquanto estiver a indicação "READING" no ecrã.
- Este aparelho pode não reconhecer um cartão de memória colocado no leitor de cartões USB.
- Ligue à unidade apenas um dispositivo USB de cada vez. Não utilize um hub USB.
- O funcionamento e a alimentação podem não ser os esperados com alguns dispositivos USB.
- O número máximo de caracteres para:
  - Nomes de pastas : 63 caracteres
  - Nomes de ficheiros : 63 caracteres
  - Tag MP3 : 60 caracteres
  - Tag WMA : 60 caracteres
- Esta unidade pode reconhecer até 65 025 ficheiros, 255 pastas (255 ficheiros por pasta, incluindo pastas com ficheiros não suportados), e de 8 hierarquias.



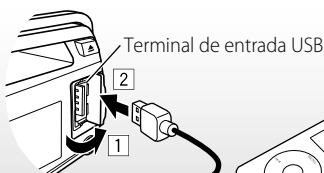
# Escuta de um iPod/iPhone

Disponível para KD-R521



⇒ Ligue a corrente.

**2**



Cabo USB 2.0 (acessório do iPod/iPhone)

Apple iPod/iPhone

Todas as faixas serão repetidamente lidas, até que mude a fonte ou desconecte o iPod/iPhone.

## Precauções:

- Evite utilizar o iPod/iPhone, se isso puder comprometer a sua segurança durante a condução.
- Certifique-se de efectuou uma cópia de segurança de todos os dados importantes com vista a prevenir a perda de dados.

## Seleção do terminal de controlo

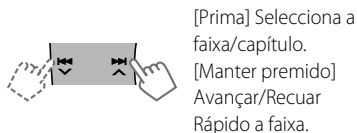


⇒ <HEAD MODE / IPOD MODE / EXT MODE>

- Para os detalhes, consulte a definição <IPOD SWITCH> na página 15.

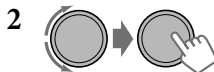
## Operações básicas

Não aplicável em <EXT MODE>.



## Seleccionar uma faixa a partir do menu

Não aplicável em <IPOD MODE / EXT MODE>.

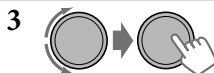


⇒ Seccione o menu desejado.

PLAYLISTS ↔ ARTISTS ↔ ALBUMS

↔ SONGS ↔ PODCASTS ↔ GENRES

↔ COMPOSERS ↔ (voltar ao início)



⇒ Seccione a faixa desejada.

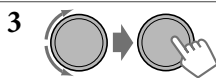
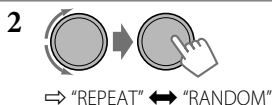
Repita este passo até que a faixa desejada seja seleccionada.

- Se o menu seleccionado tiver muitas faixas, pode realizar a busca rápida ( $\pm 10$ ,  $\pm 100$ ,  $\pm 1\ 000$ ,  $\pm 10\ 000$ ) através do menu rodando o disco de controlo rapidamente.
- Para voltar ao menu anterior, prima **T/P BACK**.

Continua...

## Seleccionar os modos de reprodução

- Pode utilizar apenas um dos seguintes modos de reprodução de cada vez.
- Não aplicável em <IPOD MODE / EXT MODE>.



### REPEAT

ONE RPT : Funciona da mesma forma que "Repeat One" no iPod  
ALL RPT : Funciona da mesma forma que "Repeat All" no iPod

### RANDOM

ALBUM RND : Funciona da mesma forma que "Shuffle Albums" no iPod  
SONG RND : Funciona da mesma forma que "Shuffle Songs" no iPod

- Para cancelar a leitura aleatória, seleccione "RND OFF".
- "ALBUM RND" não está disponível para alguns iPod/iPhone.
- Para voltar ao menu anterior, prima **T/P BACK**.

## Altere a informação do mostrador



Nome do álbum/artista → Título da faixa  
→ Número da faixa actual com o tempo de reprodução decorrido → Número da faixa actual com relógio → (voltar ao início)

### Informações adicionais

- Feito para iPod touch (1ª, 2ª e 3ª geração)  
iPod classic  
iPod com vídeo\*
- iPod nano (1ª\*, 2ª, 3ª, 4ª e 5ª geração)  
iPhone 4  
iPhone 3GS  
iPhone 3G  
iPhone
- \* <IPOD MODE / EXT MODE> não estão disponíveis.
- Actualize o software do iPod/iPhone para a última versão. Para mais detalhes, visite <<http://www.apple.com>>.
- Não é possível procurar ficheiros vídeo no menu "Vídeos" em <HEAD MODE>.
- A ordem das canções apresentada no menu de selecção desta unidade pode ser distinta da do iPod.
- Ao operar um iPod/iPhone, algumas operações poderão não ser executadas correctamente ou como esperado. Nesse caso, visite o seguinte website da JVC: <<http://www.jvc.co.jp/english/car/>> (Website em inglês).

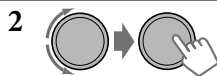
## Seleccionar um modo de som predefinido

Pode seleccionar um modo de som predefinido adequado ao género de música.



**FLAT → NATURAL → DYNAMIC → VOCAL BOOST → BASS BOOST → USER** → (voltar ao início)

Durante a escuta, pode ajustar o nível do subwoofer e o nível do tom do modo de som seleccionado.




Ajuste o nível:  
SUB.W\*: 00 a 08  
BASS/ MID/ TRE: -06 a +06  
O modo do som é automaticamente armazenado e alterado para "USER".

\* O nível do subwoofer só pode ser ajustado quando <L/O MODE> está definida para <SUB.W>. (página 14)

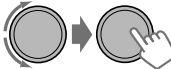
## Memorizar o seu próprio modo de som

Pode memorizar os seus ajustes.

**1**  [Manter premido]

**2** 

⇒ <PRO EQ> ⇒ <BASS/ MIDDLE/ TREBLE>

**3** 

Ajuste os elementos do som (veja a tabela abaixo) do tom seleccionado.

**4** Repita os passos **2** e **3** para ajustar os outros tons.  
Os ajustes feitos são automaticamente armazenados e alterados para "USER".

Frequência / Nível / Q [Inicial: Sublinhado]

|               |                                   |                         |                             |
|---------------|-----------------------------------|-------------------------|-----------------------------|
| <b>BASS</b>   | 60/ 80/ 100/ 200 Hz               | -06 a +06 [ <u>00</u> ] | <u>Q1.0/ 1.25/ 1.5/ 2.0</u> |
| <b>MIDDLE</b> | 0.5/ 1.0/ 1.5/ 2.5 kHz            | -06 a +06 [ <u>00</u> ] | <u>Q0.75/ 1.0/ 1.25</u>     |
| <b>TREBLE</b> | <u>10.0/ 12.5/ 15.0/ 17.5</u> kHz | -06 a +06 [ <u>00</u> ] | <u>Q FIX</u>                |

## Operações com o Menu

**1**  [Manter premido]

Se não for efectuada nenhuma operação durante 60 segundos, a operação em curso é cancelada.

**2** 

**3** Repetir o passo **2**, se necessário.

- Para voltar ao menu anterior, prima **T/P BACK**.
- Para sair do menu, prima **DISP** ou **MENU**.

| Opção de menu  | Definição seleccionável, [Inicial: <u>Sublinhado</u> ] |  |
|----------------|--|--|
| <b>DEMO</b>    | Para as definições, consulte a página 4.               |  |
| <b>CLOCK</b>   | <b>CLOCK SET</b>                                       | Para as definições, consulte a página 4.   |
|                | <b>24H/12H</b>   | Para as definições, consulte a página 4.   |
|                | <b>CLOCK ADJ</b> *1                                    | <b>AUTO</b> : O relógio integrado no aparelho é automaticamente acertado pela informação CT (clock time) do sinal Radio Data System. / <b>OFF</b> : Cancela.   |
| <b>DIMMER</b>  | <b>DIMMER SET</b>                                      | <b>AUTO</b> : Muda a iluminação do visor e dos botões entre os ajustes de dia/noite na definição <BRIGHTNESS> quando os faróis do automóvel são desligados/ligados*2. / <b>ON</b> : Selecciona o ajuste de noite na definição <BRIGHTNESS> para a iluminação do visor e dos botões. / <b>OFF</b> : Selecciona o ajuste de dia na definição <BRIGHTNESS> para a iluminação do visor e dos botões. |
|                | <b>BRIGHTNESS</b>                                      | <b>DAY [ 25 ] / NIGHT [ 11 ]</b> : Selecciona o nível de brilho do ecrã e da iluminação dos botões [00 — 31] para o dia e noite.   |
| <b>DISPLAY</b> | <b>SCROLL</b> *3                                       | <b>ONCE</b> : Desloca a informação uma página. / <b>AUTO</b> : Repete o deslocamento (5 segundos de intervalo). / <b>OFF</b> : Cancela. (Premir <b>DISP</b> durante mais do que um segundo pode deslocar o conteúdo do mostrador, independentemente da definição actual.)  |
|                | <b>TAG DISPLAY</b>                                     | <b>ON</b> : Mostra as informações Tag durante a reprodução de faixas MP3/WMA. / <b>OFF</b> : Cancela.  |

\*1 Só surtirá efeito quando os dados CT (hora) forem recebidos.

\*2 A ligação do controlo de iluminação é necessário. (Ver "Manual de Instalação/Ligação".) Esta definição pode não funcionar correctamente em alguns veículos (especialmente nos veículos equipados com botão de controlo para a redução do brilho). Neste caso, altere a definição para algo diferente de <DIMMER AUTO>.

\*3 Alguns caracteres ou símbolos incorrectamente representados (ou apagados) no mostrador.

Continua...

| Opção de menu      | Definição seleccionável, [Inicial: <u>Sublinhado</u> ]  |   |
|--------------------|---|---|
| <b>PRO EQ</b>      | Para as definições, consulte a página 13.   |   |
| <b>AUDIO</b>       | <b>FADER</b> *4,*5  | <b>R06 — F06 [ 00 ]</b> : Ajuste o equilíbrio dos altifalantes frontal e traseiro.  |
|                    | <b>BALANCE</b> *5   | <b>L06 — R06 [ 00 ]</b> : Ajuste o equilíbrio dos altifalantes esquerdo e direito.  |
|                    | <b>LOUD</b>   | <b>ON</b> : Um “Boost” baixo e frequências altas, para produzir um som equilibrado com um nível de volume baixo. / <b>OFF</b> : Cancela.  |
|                    | <b>VOL ADJUST</b>   | <b>-05 — +05 [ 00 ]</b> : Predefina o ajuste de volume para cada fonte (excepto “FM”), comparado com o volume definido para FM. O nível de volume é automaticamente aumentado quando é mudada a origem. Antes do ajuste, seleccione a fonte que deseja ajustar. (Se “FM” for seleccionado como fonte, aparece “VOL ADJ FIX” no ecrã.)   |
|                    | <b>L/O MODE</b> *6  | <b>SUB.W</b> : Seleccionar se os terminais REAR/SW estiverem a ser utilizados para ligar um subwoofer (através de um amplificador externo) / <b>REAR</b> : Seleccionar se os terminais REAR/SW estiverem a ser utilizados para ligar os altifalantes (através de um amplificador externo).  |
|                    | <b>SUB.W LPF</b> *7   | <b>LOW 55Hz / LOW 85Hz / LOW 120Hz</b> : São enviadas para o “subwoofer” frequências inferiores a 55 Hz/85 Hz/120 Hz.   |
|                    | <b>SUB.W LEVEL</b> *7   | <b>00 — 08 [ 04 ]</b> : Ajustar o nível de saída do “subwoofer”.  |
|                    | <b>HPF</b> *6   | <b>ON</b> : Activa o filtro passa-alto. Os sinais de frequência baixa são cortados os altifalantes frontais/traseiros. / <b>OFF</b> : Desactiva (todos os sinais são enviados aos altifalantes frontais/traseiros).   |
|                    | <b>BEEP</b>   | <b>ON / OFF</b> : Activa ou desactiva o som de operação dos botões.   |
|                    | <b>TEL MUTING</b> *8  | <b>ON</b> : Silencia os sons durante a utilização do telemóvel (não conectado através de KS-BTA100). / <b>OFF</b> : Cancela.  |
| <b>AMP GAIN</b> *9 | <b>LOW POWER</b> : VOLUME 00 – VOLUME 30 (Selecione se a potência máxima de cada altifalante for inferior a 50 W para evitar danos aos altifalantes.) / <b>HIGH POWER</b> : VOLUME 00 – VOLUME 50 |   |
| <b>TUNER</b>       | <b>SSM</b>  | Aparece só quando a origem de reprodução é “FM”. Para as definições, consulte a página 6.   |
|                    | <b>AF-REG</b> *10   | <b>AF ON</b> : Quando os sinais recebidos se tornam fracos, o aparelho muda para outra estação (o novo programa pode ser diferente do anterior). (O indicador AF acende-se.) / <b>AF-REG ON</b> : Quando os sinais recebidos actualmente ficarem fracos, a unidade muda para outra estação a transmitir o mesmo programa. (Os indicadores AF e REG acendem-se.) / <b>OFF</b> : Cancela. |
|                    | <b>NEWS-STBY</b> *10  | Aparece só quando a origem de reprodução é “FM”. <b>NEWS ON / NEWS OFF</b> : Activa ou desactiva o modo Pronto para Recepção NEWS.  |
|                    | <b>P-SEARCH</b> *10   | <b>SEARCH ON / SEARCH OFF</b> : Activa (se AF-REG estiver activado) ou desactiva a procura de programa.   |
|                    | <b>MONO</b>   | Aparece só quando a origem de reprodução é “FM”. Para as definições, consulte a página 6.   |
|                    | <b>IF BAND</b>  | <b>AUTO</b> : Aumenta a selectividade do sintonizador para reduzir os ruídos de interferência entre estações próximas. (O efeito estéreo poderá perder-se.) / <b>WIDE</b> : Sujeito a ruídos de interferência de estações adjacentes, mas a qualidade de som não é degradada, e o estéreo mantém-se.  |

\*4 Se estiver a utilizar um sistema com dois altifalantes, defina o nível do “fader” (atenuador) com “00”.

\*5 Para o KD-R521/KD-R422/KD-R421: O ajuste não pode afectar a saída do subwoofer.

\*6 Para o KD-R521/KD-R422/KD-R421.

\*7 Para o KD-R521/KD-R422/KD-R421: Aparece apenas quando <L/O MODE> se encontra definido como <SUB.W>.

\*8 Esta definição não funciona se <BT ADAPTER> estiver seleccionado para <R-AUX> de <SRC SELECT>.

\*9 O nível do volume muda automaticamente para “VOLUME 30” ao mudar para <LOW POWER> quando o nível de volume definido é mais alto do que “VOLUME 30”.

\*10 Apenas para estações FM Radio Data System.

| Opção de menu  | Definição seleccionável, [Inicial: <u>Sublinhado</u> ]  |
|----------------|---|
| IPOD SWITCH*11 | <b>HEAD MODE</b> : Controla a reprodução do iPod através da unidade. / <b>IPOD MODE</b> : Controla a reprodução do iPod/iPhone através da unidade. / <b>EXT MODE</b> : O som de qualquer função (música, jogo, aplicação, etc.) em execução no iPod/iPhone ligado é emitido através dos altifalantes ligados a esta unidade. O visor mostra sempre "EXT MODE".                            |
| SRC SELECT     | <b>AM</b> *12   |
|                | <b>F-AUX</b> *12  |
|                | <b>R-AUX</b> *12  |
|                | <b>ON / OFF</b> : Active ou desactive "AM" na selecção de fonte.<br><b>ON / OFF</b> : Active ou desactive "F-AUX" na selecção de fonte.<br><b>ON / OFF</b> : Active ou desactive "R-AUX" na selecção de fonte. / <b>BT ADAPTER</b> : Selecciona se a tomada de entrada auxiliar traseira está ligado ao adaptador Bluetooth, KS-BTA100. (página 9) O nome da fonte mudou para "BT AUDIO". |

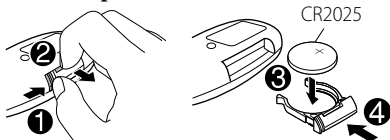
\*11 Para o KD-R521: Visualizado somente quando "USB-IPOD" é seleccionado.

\*12 Só aparece quando uma fonte diferente "AM/F-AUX/R-AUX/BT AUDIO" de é seleccionada separadamente.

## Utilizar o controlo remoto

O KD-R521/KD-R422/KD-R421 pode ser controlado remotamente da forma aqui descrita (com um controlo remoto que pode ser comprado à parte). Recomendamos que use o controlador remoto RM-RK52 com a sua unidade.

### Instalar a pilha de lítio (CR2025)



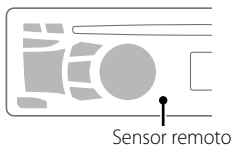
### Cuidado:

- Existe o perigo de explosão se a pilha for substituída incorrectamente. Substitua somente com o mesmo tipo ou equivalente.
- Não exponha as pilhas a demasiado calor, como luz solar, chamas, etc.

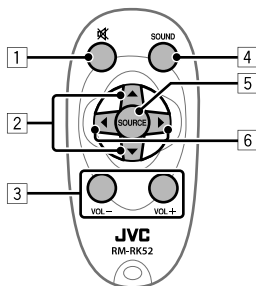
**Se a eficácia do controlo remoto diminuir, substitua a pilha.**

### Antes de utilizar o controlo remoto:

- Aponte o controlo remoto directamente na direcção do sensor remoto da unidade.
- **NÃO** exponha o sensor remoto a uma luz intensa (solar ou artificial).



Sensor remoto



- 1 • Emudece o som durante a leitura. Se a fonte for "CD" ou "USB/USB-IPOD", a leitura é pausada. Prima o botão de novo para cancelar o silenciamento ou retomar a leitura.
- 2 • Altera as estações predefinidas.  
• Altera a pasta MP3/WMA.
- 3 • Ajusta o nível do volume.
- 4 • Seleccionar o modo de som.
- 5 • Selecciona a origem do som.
- 6 • [Prima] Procura estações automaticamente.  
• [Manter premido] Procura estações manualmente.  
• [Manter premido] Avançar/Recuar Rápido a faixa.  
• [Prima] Muda as faixas/capítulos.

Continua...

### **Aviso (para evitar acidentes e danos):**

- Não instale uma bateria diferente da CR2025 (ou equivalente).
- Não deixe o controlo remoto num local (como o tablier) directamente exposto à luz solar, durante um longo período de tempo.
- Guarde a pilha num local inacessível a crianças.
- Não recarregue, não provoque um curto-circuito, não desmonte, não aqueça a pilha nem a deite para o fogo.
- Não deixe a pilha juntamente com outros objectos metálicos.
- Não perfure a pilha com ferramentas aguçadas.
- Envolve a pilha em fita isoladora quando a deitar fora ou para guardar.

## **Resolução de problemas**

|                       | <b>Sintoma</b>  | <b>Resolução/Causa</b>   |
|-----------------------|---|--|
| Geral                 | Não é emitido qualquer som pelos altifalantes.  | Ajuste o volume para o nível ideal. / Certifique-se de que a unidade não esteja silenciada/pausada. (página 5) / Verifique os fios e as fichas.  |
|                       | “MISWIRING CHK WIRING THEN RESET UNIT” aparece no visor e nenhuma operação pode ser realizada.                    | Certifique-se de que os terminais dos cabos de altifalante estejam adequadamente cobertos com a fita isolante e, em seguida, reinicie a unidade. (página 3)<br>Se a mensagem não desaparecer, consulte o seu revendedor de componentes de áudio da JVC para veículos ou uma companhia fornecedora de kits. |
|                       | O aparelho não funciona de todo.  | Reinicie o aparelho. (página 3)  |
|                       | “F-AUX” ou “R-AUX” não pode ser seleccionado.   | Marque a definição <SRC SELECT> → <F-AUX / R-AUX>. (página 15)   |
|                       | Algumas vezes o som é interrompido durante a escuta de um componente externo ligado à tomada de entrada auxiliar. | Certifique-se de utilizar a mini ficha estéreo recomendada para a conexão. (página 9)  |
|                       | Os caracteres não são representados correctamente (por exemplo, o nome do álbum).                                 | Esta unidade apenas exhibe letras (maiúsculas), números e um número limitado de símbolos.  |
| FM/AM                 | A predefinição automática de SSM não funciona.  | Memorize as estações manualmente.  |
|                       | O rádio gera um ruído estático.   | Verifique se a ligação da antena é firme.  |
|                       | “AM” não pode ser seleccionado.   | Marque a definição <SRC SELECT> → <AM>. (página 15)  |
| Reprodução de disco   | O disco não é reproduzido.  | Insira o disco correctamente.  |
|                       | Discos CD-R/CD-RW não podem ser lidos e as faixas não podem ser saltadas.   | Insira um CD-R/CD-RW finalizado (finalize com o mesmo componente que utilizou para a gravação).  |
|                       | O som do disco é por vezes interrompido.  | Pare a reprodução quando conduzir por estradas más. / Mude o disco. / Verifique os fios e as fichas.   |
|                       | Aparece no mostrador “NO DISC”.   | Insira um disco reproduzível na porta de carregamento.   |
| Reprodução de MP3/WMA | Aparecem “PLEASE” e “EJECT” alternadamente no mostrador.  | Prima ▲ e insira o disco correctamente.  |
|                       | “IN DISC” aparece no visor.   | O disco não pode ser correctamente ejectado. Certifique-se de que não haja nada a bloquear a ranhura para discos.  |
|                       | O disco não é reproduzido.  | Utilize um disco com faixas MP3/WMA gravadas no formato compatível com a ISO 9660 Nível 1, Nível 2, Romeo ou Joliet. / Adicione as extensões <.mp3> ou <.wma> aos nomes de ficheiro.   |
| Reprodução de MP3/WMA | É gerado um ruído.  | Mude de faixa ou mude de disco.  |
|                       | “READING” não pára de piscar no mostrador.  | É necessário mais tempo para a leitura. Não utilize demasiados níveis hierárquicos e pastas.   |

|   | <b>Sintoma</b>   | <b>Resolução/Causa</b>   |
|---|--|--|
| Reprodução de MP3/WMA                   | As faixas não são reproduzidas na ordem em que pretende reproduzi-las.   | A ordem de reprodução é determinada no momento em que os ficheiros são guardados.  |
|   | A indicação de tempo de reprodução decorrido não é correcta.   | Pode acontecer durante a reprodução. É causado pelo modo como as faixas são gravadas.  |
| Reprodução USB                          | “READING” não pára de piscar no mostrador.   | É necessário mais tempo para a leitura. Não utilize demasiados níveis hierárquicos e pastas. / Desligue a unidade e depois volte a ligá-la. / Volte a ligar o dispositivo USB.   |
|   | Aparece a indicação “NO FILE” no ecrã.   | Verifique se o dispositivo contém ficheiros que podem ser lidos.   |
|   | É gerado um ruído.   | Passar para outro ficheiro.  |
|   | “NOT SUPPORT” aparece e a faixa é saltada.   | Verifique se a faixa é um formato de ficheiro reproduzível.  |
|   | As faixas/pastas não são reproduzidas pela ordem esperada.   | A ordem de reprodução é determinada pelo nome de ficheiro. Pastas com números no início dos seus nomes são ordenadas numericamente. No entanto, pastas sem números no início dos seus nomes são ordenadas de acordo com o sistema de ficheiros do dispositivo USB. |
|   | “CANNOT PLAY” a piscar no mostrador. / Aparece no mostrador “NO USB”. / A unidade não consegue detectar o dispositivo USB. | Verifique se o dispositivo USB conectado é compatível com este aparelho. / Volte a ligar o dispositivo USB.  |
| Leitura de iPod/iPhone (Para o KD-R521) | O som é por vezes interrompido enquanto está a ser lida uma faixa.   | As faixas não foram devidamente copiadas para o dispositivo USB. Copie as faixas novamente para o dispositivo USB e tente novamente.   |
|   | O iPod não se liga ou não funciona.  | Verifique o cabo de ligação e a ligação propriamente dita. / Atualize a versão do firmware do iPod/iPhone. / Carregue a pilha do iPod/iPhone. / Reinicie o iPod/iPhone. / Verifique se a definição <IPOD SWITCH> é apropriada. (página 15)                         |
|   | O som é distorcido.  | Desactive o equalizador na unidade ou no iPod/iPhone.  |
|   | É gerado um ruído.   | Desactive (desmarque) a função “VoiceOver” do iPod. Para mais detalhes, visite < <a href="http://www.apple.com">http://www.apple.com</a> >.  |
|   | A leitura pára.  | Os auscultadores são desencaiados durante a leitura. Reinicie a reprodução. (página 11)  |
|   | Aparece a indicação “NO FILE” no ecrã.   | Verifique se o dispositivo contém ficheiros que podem ser lidos.   |
|   | “CANNOT PLAY” a piscar no mostrador.   | Verifique se o iPod/iPhone ligado é compatível com esta unidade. (página 12)   |

### **Informações adicionais**

- Este aparelho pode reproduzir discos multi-sessão, mas as sessões não fechadas serão ignoradas.
- Este aparelho pode reproduzir ficheiros com as extensões <.mp3> ou <.wma> (independentemente de ser em maiúsculas/minúsculas).
- Esta unidade pode reproduzir os ficheiros compatíveis com:
  - Bit rate: MP3/WMA: 8 kbps — 320 kbps
  - Frequência de Amostragem:
    - MP3: 48 kHz, 44,1 kHz, 32 kHz, 24 kHz, 22,05 kHz, 16 kHz, 12 kHz, 11,025 kHz, 8 kHz
    - WMA: 48 kHz, 44,1 kHz, 32 kHz, 22,05 kHz
- Este aparelho pode mostrar etiqueta WMA e etiqueta ID3, versão 1,0/1,1/2,2/2,3/2,4 (para MP3).
- A função de procura funciona, mas a velocidade de procura não é constante.
- Este aparelho pode reproduzir ficheiros gravados em VBR (variable bit rate). (Os ficheiros guardados em VBR sofrem uma discrepância na indicação do tempo decorrido.)
- O número máximo de caracteres para nomes de ficheiros/pastas variam consoante o formato de disco utilizado (inclui 4 caracteres —<.mp3> ou <.wma>). ISO 9660 Nível 1 e 2, Romeo: 64 caracteres, Joliet: 32 caracteres, Windows de ficheiros de nomes compridos: 64 caracteres
- Este aparelho não pode reproduzir os seguintes ficheiros:
  - Ficheiros MP3: codificados no formato MP3i e MP3 PRO; um formato inadequado; camada 1/2.
  - Ficheiros WMA: codificados num formato sem perda, profissional, de voz; não baseado em Windows Media® Audio; protegido contra cópia com DRM.
  - Ficheiros com dados AIFF, ATRAC3, etc.

# Utilizar dispositivos Bluetooth®

Para operações Bluetooth, é necessário ligar o adaptador Bluetooth KS-BTA100 (não fornecido) à tomada de entrada auxiliar (R-AUX/BT ADAPTER) na parte traseira deste aparelho. (página 9)

- Para mais detalhes, consulte também as instruções fornecidas com o adaptador Bluetooth e com o dispositivo Bluetooth.
- A operação pode ser diferente, consoante o dispositivo ligado.

## Preparação

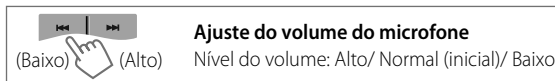
### 1 Registe (emparelhe) um dispositivo Bluetooth com KS-BTA100.

Consulte o manual de instruções fornecido com o KS-BTA100.

### 2 Altere as definições <SRC SELECT> deste aparelho.

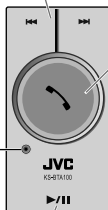


## Utilização de um telemóvel Bluetooth



KS-BTA100

Microfone



#### • Recepção de uma chamada

Quando chega uma chamada...

#### • Fazer uma chamada

Chamada ao último número ligado desde o seu telefone.

#### • Mudança entre mãos livres e telefone

Durante a conversação...



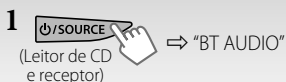
#### • Termina/rejeita a chamada

#### • Marcação por Voz

A marcação vocal é disponível somente quando o telemóvel ligado tem um sistema de reconhecimento de voz.

[Manter premido]

## Utilização do dispositivo de áudio Bluetooth



Se a reprodução não iniciar, utilize o reprodutor áudio Bluetooth para iniciar a reprodução.



[Prima]

Seleccionar faixa.

[Manter premido] Avançar/Recuar Rápido a faixa.

### Sobre o volume do microfone:

- Ao apagar o leitor de CD e receptor, o nível do volume muda para Normal.



# Especificações

## SECÇÃO DO AMPLIFICADOR ÁUDIO

**Potência Máxima de Saída :**

*Frente/Traseira :* 50 W por canal

**Saída de Potência Contínua (RMS) :**

*Frente/Traseira :* 20 W por canal a 4  $\Omega$ , 40 Hz a 20 000 Hz com um valor não superior a 1% de distorção harmónica total.

**Impedância de Carga :** 4  $\Omega$  (variação de 4  $\Omega$  a 8  $\Omega$ )

**Resposta de Frequência :** 40 Hz a 20 000 Hz

**Relação Sinal-Ruído :** 70 dB

**Nível de saída de linha ou saída de subwoofer/Impedância (para o KD-R521/KD-R422/KD-R421) :** 2,5 V/20 k $\Omega$  de carga (escala máxima)

**Impedância de Saída :**  $\leq$  600  $\Omega$

**Outro Terminal :** Terminal de entrada USB, tomada de entrada auxiliar frontal, tomada de entrada de adaptador Bluetooth/auxiliar traseira, entrada de antena

## SECÇÃO DO RÁDIO

**Intervalo de frequência :**

**FM :** 87,5 MHz a 108,0 MHz

**AM :** MW : 531 kHz a 1 611 kHz

LW : 153 kHz a 279 kHz

**FM :**

**Sensibilidade Útil :** 9,3 dBf (0,8  $\mu$ V/75  $\Omega$ )

**50 dB Sensibilidade Mínima :** 16,3 dBf (1,8  $\mu$ V/75  $\Omega$ )

**Selectividade de Canais Alternada (400 kHz) :** 65 dB

**Resposta de Frequência :** 40 Hz a 15 000 Hz

**Separação Estéreo :** 40 dB

**MW :**

**Sensibilidade/Selectividade :** 20  $\mu$ V/40 dB

**LW :**

**Sensibilidade :** 50  $\mu$ V

## SECÇÃO DO LEITOR DE CD

**Tipo :** Leitor de discos compactos

**Sistema de Detecção de Sinal :** Lente óptica sem contacto (laser semiconductor)

**Número de canais :** 2 canais (estéreo)

**Resposta de Frequência :** 5 Hz a 20 000 Hz

**Relação Sinal-Ruído :** 98 dB

**Flutuação de Velocidade :** Inferior ao limite mensurável

**Formato de descodificação MP3 (MPEG1/2 Audio Layer 3) :** Taxa de Bits Máx.: 320 kbps

**Formato de descodificação WMA (Windows Media® Audio) :** Taxa de Bits Máx.: 192 kbps

## SECÇÃO USB

**USB Padrão :** USB 1.1 e USB 2.0

**Taxa de Transferência de Dados (Velocidade Máxima) :** Máx. 12 Mbps

**Dispositivo Compatível :** Armazenamento em massa

**Sistema de Ficheiros Compatível :** FAT 32/16/12

**Formato áudio que pode ser lido :** MP3/WMA

**Corrente máx. :** DC 5 V  $\approx$  500 mA

## GERAL

**Requisitos de Alimentação :** Voltagem em Funcionamento : DC 14,4 V (Variação de 11 V a 16 V)

**Sistema de ligação Terra :** Terra negative

**Temperatura de Funcionamento Permitida :** 0°C a +40°C

**Dimensões (L x A x P) : (aprox.)**

– Instalação :

182 mm x 52 mm x 159 mm

– Painel :

188 mm x 59 mm x 9 mm

**Peso :** 1,2 kg (Acessórios excluídos)

Sujeito a modificações sem aviso prévio.

Microsoft e Windows Media são marcas registadas ou marcas comerciais da Microsoft Corporation nos Estados Unidos e/ou em outros países.

**KD-R521:**

- “Made for iPod,” and “Made for iPhone” mean that an electronic accessory has been designed to connect specifically to iPod, or iPhone, respectively, and has been certified by the developer to meet Apple performance standards. Apple is not responsible for the operation of this device or its compliance with safety and regulatory standards. Please note that the use of this accessory with iPod, or iPhone may affect wireless performance.
- iPhone, iPod, iPod classic, iPod nano, and iPod touch are trademarks of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries.

## Free Manuals Download Website

<http://myh66.com>

<http://usermanuals.us>

<http://www.somanuals.com>

<http://www.4manuals.cc>

<http://www.manual-lib.com>

<http://www.404manual.com>

<http://www.luxmanual.com>

<http://aubethermostatmanual.com>

Golf course search by state

<http://golfingnear.com>

Email search by domain

<http://emailbydomain.com>

Auto manuals search

<http://auto.somanuals.com>

TV manuals search

<http://tv.somanuals.com>